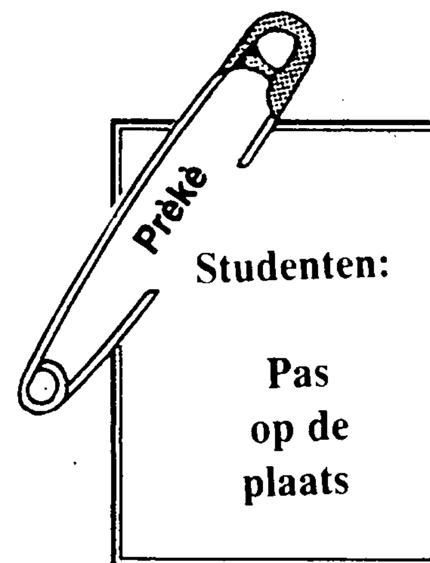


MGR. ELLIS ...protest Caïro...

AMIGOE



Studenten: Pas op de plaats

Suriname stelt tal van eisen bij opvang Haïtianen:

Den Haag van partij bij Haïti-strijdmacht

DEN HAAG - De regering is bereid een fregat en een P3C Orion patrouillevliegtuig van de Koninklijke Marine ter beschikking te stellen aan de multinationale strijdmacht voor Haïti. De eenheden zullen geen gevechtsrol vervullen, onderstrepen de ministers Voorhoeve (Defensie) en Van Mierlo (Buitenlandse zaken) maandag in een brief aan de Kamer. Suriname neemt pas Haïtiaanse vluchtelingen op wanneer aan bepaalde hygiënische eisen zijn voldaan, zo werd in Paramaribo vernomen.

Het fregat, het stationsschip van de marine in het Caribisch gebied, kan ingezet worden voor escortetaken en het vliegtuig voor luchtverkenningen, schrijven de bewindslieden. Het materieel zal steeds voor korte periodes deel uitmaken van de strijdmacht, die naar verwachting een half jaar op Haïti actief zal zijn. Het stationsschip en een Orion-patrouillevliegtuig zijn overigens al betrokken bij de controle van het embargo dat de Verenigde Naties eerder tegen Haïti instelden.

Het kabinet besloot vrijdag mee te doen aan de strijdmacht met het oog op de Atlantische solidariteit en het belang van het koninkrijk bij het herstel van de democratische rechtsorde in de regio. De Antilliaanse en Arubaanse regering staan geheel achter de deelname van Nederlandse eenheden uit het Caribisch gebied aan de VN-operatie.

CARIBISCH

De Amerikaanse president Clinton had Nederland gevraagd een bijdrage te leveren aan de strijdmacht, die het vertrek van de Haïtiaanse militaire machthebbers moet bevorderen zodat de in 1991 verdreven president Jean-Bertrand Aristide kan terugkeren. De Verenigde Staten (VS) hebben de leiding bij de vorming van de multinationale troepenmacht, die eventueel tot een invasie in Haïti kan overgaan. Het Verenigd Koninkrijk en Caribische landen als Belize, Barbados, Jamaica, St Lucia en Trinidad en Tobago hebben inmiddels ook militaire eenheden voor de strijdmacht toegezegd.

Een internationale vredesmacht van de Verenigde Naties moet er in de tweede fase van de VN-operatie in Haïti vervolgens voor zorgen dat er eerlijke en vrije verkiezingen gehouden kunnen worden. Het ligt voor de hand dat Nederland ook hierin een rol zal spelen, aldus Voorhoeve en Van Mierlo. Zij denken daarbij aan de inzet van een compagnie mariniers van ongeveer 135 man voor een bepaalde duur.

Een definitief besluit hierover moet echter nog genomen worden. De beslissing hangt af van het uiteindelijk mandaat van de vredesmacht, de heersende situatie op Haïti en de betrokkenheid van de krijgsmacht bij andere crisisbeheersingsoperaties.

MILIEU-EISEN

Suriname geeft pas toestemming voor de komst van Haïtiaanse vluchtelingen als deskundigen hebben vastgesteld dat het opvangkamp aan internationale milieuvoorschriften voldoet. De Surinaamse rege-

Vervolg op pag. 6.

Chileense uitgeverij door explosie vernietigd



***SANTIAGO** - Chileense politiefunctionarissen staan bij een door een explosie vernietigde uitgeverij in Santiago. Daarbij raakten twaalf mensen gewond. Het bedrijf ligt niet ver van de Chileense effectenbeurs. De oorzaak van de ontploffing was maandagmiddag nog niet bekend.*

(AFP-satellietfoto)

Ondertekening PdVSA-contract uitgesteld

WILLEMSTAD — De ondertekening van het PdVSA-akkoord is uitgesteld tot volgende week. Dat gebeurt op verzoek van premier Miguel Pourier die nog tot het week einde tijd nodig heeft om de stukken van de huurovereenkomst door te nemen.

Gedeputeerde Mendes de Gouveia heeft begrip voor deze beweegreden maar zegt dat 15 september de uiterste datum is voor ondertekening omdat dan formeel het oude contract vervalt.

De voorbereidingen voor ondertekening waren overigens al getroffen. Morgen zal desalniettemin de PdVSA-top arriveren op Curaçao. Mendes: "Ik zal ze moeten uitleggen dat ze nog even geduld moeten hebben."

Morgen zullen de onderhandelings- en back upcommissies uitleg geven over het bereikte akkoord tijdens de wekelijkse Ministerraad. Volgende week zal de overeenkomst worden behandeld in de Staten en de eilandsraad.

Bestrijder van Aziatische maffia vermoord:

Australië opgeschrikt: eerste politieke moord

SYDNEY - Een vooraanstaand politicus van de Australische Labour Party, John Newman, is maandagavond voor zijn huis in Sydney doodgeschoten. Hij was 47 jaar en lid van het parlement van New South Wales voor het stedelijk kiesdistrict Cabramatta. De Australische politie noemde dinsdag de moord de eerste politieke moordaanslag ooit in het land gepleegd.

Newman was een fel bestrijder van met name Aziatische criminele bendes, die in het door veel Chinezen en Vietnamezen bewoonde Cabramatta bijzonder actief zijn. Cabramatta is een voorstad van Sydney, op 35 kilometer afstand van het centrum. Het slachtoffer had eerder dit jaar bekend gemaakt dat hij met de dood was bedreigd omdat hij campagne voerde om meer geld voor de plaatselijke politie te verkrijgen. Een bevriend parlementslid zei dinsdag dat Newman had geweten dat "de *Triaden* (Aziatische bendes) hem wilden vermoorden, maar hij ging door met de strijd".

De premier van New South Wales, John Fahey, verklaarde dinsdag geschokt te zijn door deze on-Australische tragedie. Politici zullen voortaan beter beschermd moeten worden, aldus Fahey. De politie in heel Australië is ingeschakeld om de daders op te sporen.

Israël zet Arafat onder druk wegens anti-Israël-aanslagen

GAZA - Israël heeft PLO-leider Yasser Arafat onder druk gezet om op te treden tegen verzetsstrijders die het op Israëliërs hebben gemunt. Het gaat vooral om aanhangers van de Islamitische Jihad en Hamas, die beide het vredesakkoord tussen de PLO en Israël afwijzen.

Het Israëlische leger meldde maandag de arrestatie van acht leden van Hamas die worden verdacht van betrokkenheid bij aanslagen op de bezette westelijke oever van de Jordaan. Drie zijn nog voortvluchtig. De aanslagen kostten drie Israëliërs het leven. Onder de gearresteerden is Yasser Rajoub, broer van het hoofd van de veiligheidsdienst van de autonome Palestijnse enclave Jericho op de westelijke oever van de Jordaan.

De Islamitische Jihad heeft zich maandag verantwoordelijk gesteld voor de dood eerder van een Israëlische soldaat in de Gazastrook. In een schriftelijke verklaring zegt de fundamentalistische groepering dat de moord onderdeel is van een "heilige oorlog ter bevrijding van Palestina". Door de aanslag van zondag raakten twee andere Israëlische militairen gewond. Ze werden vanuit een voorbijrijdende auto beschoten.

Mogelijke breuk in gelederen PNP

WILLEMSTAD — Vanavond vindt een belangrijke vergadering plaats van de PNP. Het interim-bestuur zal rond de tafel gaan zitten met de groep dissidenten. De plaats van bijeenkomst is geheim.

Indien er vanavond geen beslissing valt zal dit mogelijk kunnen leiden tot een breuk binnen de PNP. De groep dissidenten bestaat inmiddels uit de oud-statenleden Wilfred Lodowica, Yolanda Evers en Dudley Lucia en oud-gedeputeerde Lelia Pieternella.

Aanhouding in Sudan in strijd met wet gebeurd:

Carlos eist vrijlating, houdt mond bij rechter

PARIJS - 'Carlos de Jakhals', het vermeende brein achter een reeks aanslagen in de jaren zeventig en tachtig, heeft maandag geweigerd antwoord te geven op de vragen van een Franse rechter over een bomaanslag in Parijs in 1982. Hij zei dat hij vorige maand in strijd met de wet is gearresteerd en dat hij moet worden vrijgelaten, zo is uit justitiële bron vernomen.

Bij het begin van het verhoor gaf Carlos, wiens echte naam Ilitch Ramirez Sanchez is, een brief aan anti-terroristerechter Jean-Louis Bruguière waarin hij zegt dat hij 'volledig onwettig' wordt vastgehouden sinds hij drie weken geleden in Sudan werd gearresteerd en naar Frankrijk werd overgebracht. "Ik ben vast van plan mijn mond te houden tot de Staat een definitieve beslissing neemt op mijn verzoek en mij vrijlaat", zo schrijft de in Venezuela geboren terrorist.

De advocaten van Carlos hebben vorige week een formele klacht ingediend. Naar hun mening is hij uit Sudan ontvoerd en moet hij worden vrijgelaten. Ze twijfelen eraan dat de Franse rechter positief op hun klacht reageert, maar zijn van plan in hoger beroep te gaan. In laatste instantie willen ze zelfs het Europese Hof voor de Rechten van de Mens inschakelen.

WELK GEZAG

"Onder welk gezag sta ik voor U? Ik was in Khartoum, de hoofdstad van Sudan, toen de Sudanese politie mij aanhield, in de boeien sloeg, drogeerde, een kap over mijn hoofd zette en mij aan de Franse politie uitleverde", zo schrijft Carlos. Frankrijk heeft verklaard dat hij conform wettelijke regels is uitgeleverd.

De 44-jarige Carlos kwam lachend het kantoor binnen van Bruguière in het hartje van Parijs. Er waren strenge veiligheidsmaatregelen van kracht. Hij had kort, grijzend haar en droeg een gestreept grijs pak, wit hemd en een gele sjaal. Hij groette de rechter, maar hield verder zijn mond.

Carlos werd berucht door aanslagen in de jaren zeventig en tachtig, vooral in Europa en het Midden-Oosten. Frankrijk beschuldigt hem ervan dat hij 83 mensen heeft gedood. Zijn meest gedurfde actie was de ontvoering in 1975 van elf ministers die in Wenen een conferentie bijwoonden van de Organisatie van Olie Exporterende Landen (OPEC).

RUMOURS

"Rumours" presents every wednesday

* "Break of the week" Happy Hour from 6.00 till 7.30

* Live entertainment from the Rumours Rhythm & Blues Association

Impasse bij Cubaans-Amerikaans overleg

Haïtianen in Guantanamo steeds meer gefrustreerd

NEW YORK/WASHINGTON - De besprekingen tussen de Verenigde Staten en Cuba over manieren om een eind te maken aan de exodus over zee van duizenden Cubanen zijn maandag na vijftig minuten verdaagd. Dit wijst erop dat de bestaande impasse niet is doorbroken.

De woordvoerder van de Amerikaanse delegatie verwacht dat het overleg dinsdag verder gaat. Hij waarschuwde voor "voortijdig speculeren over het resultaat". Hij had zondag gezegd dat er nog aanzienlijke verschillen bestaan tussen de twee partijen. De VS hebben aangeboden het aantal visa voor Cubanen uit te breiden tot meer dan twintigduizend. Maar dan moet Cuba wel een dam opwerpen tegen de ongebreidelde stroom bootvluchtelingen richting Florida. De Cubaanse onderhandelaars lijkt dit aantal kennelijk veel te laag. Zij praten over de wenselijkheid van honderdduizend visa.

ONGERUSTHEID

Ondertussen maken de Amerikaanse autoriteiten melding van "ongerustheid" over de groeiende "frustratie" onder Haïtiaanse bootvluchtelingen op de marinebasis Guantanamo op de zuidpunt van Cuba. Deze frustratie leidde zondag tot geweld. Ongeveer vijftig Haïtiaanse vluchtelingen, die boos waren geworden bij het nieuws dat Panama zich opmaakt voor de opvang van tienduizend Cubanen bekogelden Amerikaanse soldaten met stenen. Zes Amerikanen raakten licht gewond.

"De frustatie van de Haïtianen is politiek van aard", zei een woordvoerder van de basis. "De Haïtianen willen weten wat er met hen gaat gebeuren. Ze willen net zo behandeld worden als de Cubanen, en stellen dat zij voor de Cubanen (op de basis) zijn aangekomen", aldus de woordvoerder. Hij wees erop dat hun frustratie met de dag toeneemt. Elke dag kent uitingen van protest.

Het laatste belangrijke incident deed zich voor op 13 augustus, toen 722 Haïtianen demonstreerden en het veiligheidspersoneel met stenen bekogelden. Twintig Amerikaanse soldaten en 45 Haïtianen raakten toen licht gewond.

Deelnemers cocablad-mars in Bolivia uiteengejaagd

COCHABAMBA - Producenten van cocabladeren uit de streek Chapare, 375 kilometer ten oosten van de Boliviaanse hoofdstad La Paz, zijn maandag in Cochabamba door de politie uiteengejaagd. De boeren begonnen een week geleden "een lange mars" op de hoofdstad.

Ze protesteren tegen de in juli gestarte campagne van de autoriteiten gericht tegen het kweken van cocaboompjes. De protestmars is door de autoriteiten verboden. In de hoofdstad demonstreerden ondertussen arme boeren voor de derde maal in een week tegen het voornemen van de regering om de oppervlakte van plantages met kleine cocabomen deze maand met drieduizend hectare te beperken. De regering besloot hiertoe omdat een stijging van de cocaproduktie wordt vermoed.

Naar schatting zeventigduizend families leven van cocabladeren in Bolivia. De waarde ervan is in Bolivia relatief gering. Elders, vooral in Colombia, wordt met de oogst cocaine gemaakt en stijgt de waarde van het geladerte astronomisch.

***COCHABAMBA** - Boliviaanse 'campesinos' die hun brood verdienen met de coca-aanplant zijn op weg gegaan naar hoofdstad La Paz. Zij noemen hun tocht de 'Mars voor de Waardigheid en de Grond'. Doel van de mars is om duidelijk te maken dat de overheid met de handen af moet blijven van het kweken van coca-blad op het platteland. Onder druk van de Verenigde Staten wil de regering van Bolivia de coca-teelt terugdringen en er andere cultures voor in de plaats stellen. Dit onder het motto: Geen cocaïne in de VS als er elders geen coca-blad meer wordt geteeld.*

(AFP-satellietfoto)

Coca betekent leven voor Boliviaanse campesinos



Miljoenen-kraak bij Newyorkse juwelier

NEW YORK - Een tweetal gewapende overvallers heeft zondag voor mogelijk 2,25 miljoen gulden aan juwelen gestolen van de juwelier Tiffany's, aan Fifth Avenue in New York.

De politie van New York heeft dit dinsdag bekend gemaakt. Aanvankelijk schatte men dat voor een half miljoen gulden was geroofd, maar volgens de politie bedraagt de waarde van de buit rond de 2,25 miljoen gulden. De gemaskerde mannen overmeesterden zondagmorgen vier leden van het bewakingspersoneel en dwongen hen toegang te verschaffen tot de wereldberoemde juwelierszaak. Ze gingen er behalve met juwelen ook met de videobanden van de beveiligingscamera's vandoor. De politie onderzoekt onder meer of er binnen het bedrijf eventueel medeplichtigen zijn.

Minister Atacho presenteert criminaliteitsplan

Kwart van de actieplannen al door Justitie uitgevoerd

WILLEMSTAD — Van het 53 actiepunten tellende criminaliteitsrapport 'Di Awe pa Majan' van minister Pedro Atacho van Justitie, zijn al twaalf plannen in uitvoering. De Antilliaanse bestuurder streeft ernaar de resterende 41 plannen, ter bestrijding van de criminaliteit op de Nederlandse Antillen, voor het einde van dit jaar nog ingevoerd te krijgen. Atacho presenteerde maandag in de Ministerraad officieel zijn criminaliteitsplan aan de Curaçaose media.

Het criminaliteitsplan werd al met diverse statenleden en leden van de statencommissie Justitie besproken. In een eerder stadium bracht minister Pedro Atacho dezelfde media op Curaçao al op de hoogte van zijn voornemens voor de huidige regeerperiode. De presentatie maandag was voor de pers dan ook een herhaling van het plan, dat nu een officieel beleidsstuk is geworden.

Het criminaliteitsrapport 'Di Awe pa Majan' telt 53 actiepunten die Atacho voor dit jaar nog uitgevoerd wil zien. De politie moet in samenwerking met de Servisio di Siguridat i Kontrol (SSK), Servisio di Transporte Publiko, het Vrijwilligers Korps Curaçao (VKC), de Koninklijke Marine, de Marechaussee en de diverse justitiële departementen op de Antilliaanse eilanden meer gaan samenwerken. Dit in het kader de criminaliteit op de Antilliaanse eilanden, voornamelijk op Curaçao en Sint Maarten, efficiënter te kunnen bestrijden.

Twaalf van die actieplannen worden al uitgevoerd. Dit zijn: Ruim op de Boel, gecombineerde acties, het uitbouwen van de Criminele Inlichtingen Dienst (CID), de Hot-line, specialisatie KPNA-leden, half open inrichting, richtlijnen alternatieve straf, reorganisatie gevangeniswezen, opleiding parket-secretarissen, tapbevoegdheid, vorming politie 2001, gebruik en administratie cijfermatige criminele en CBS-statistieken.

Verder geniet de drugsbestrijding prioriteit in het beleid van de minister. Door een betere samenwerking tussen de diverse justitiële diensten, de politie en de andere interdepartementale veiligheidsgroepen en de Antilliaanse eilanden, poogt Atacho vorm te geven aan dat justitiebeleid. De kerntaken die hij als beleidsinstrumenten ziet om de criminaliteit op de Antillen in te perken zijn: preventie, repressie, correctie, resocialisatie, zorg en voorlichting.

Op het moment is zijn departement druk doende om met Venezuela en vooral met de Franstalige Caribische buureilanden een samenhangende uitleveringsovereenkomst te verwezenlijken. De besprekingen tussen de Antillen (door Buitenlandse Betrekkingen, red.) en Venezuela, zijn in een vergevorderd stadium. Ook met Santo Domingo wil de Antilliaanse overheid tot een soortgelijke overeenkomst komen, zodat buitenlandse criminelen in hun geboorteland hun straf kunnen uitzitten.

Het plan van Atacho komt in de plaats van het criminaliteitsbestrijdingsplan van de voormalige Justitie-minister Suzanne Römer van de PNP. Het huidige plan verschilt wezenlijk van het vorige, in 1992 door Römer voorgestelde beleidstuk, vooral in de praktische uitvoering. Atacho scoort echter minder inzake de financiële verantwoording van de actieplannen.

Op de presentatie kaartte hij zeer summier dit aspect van zijn bestrijdingsplan aan. Atacho is voornemens het een en ander te financieren uit een te creëren Criminaliteitsfonds dat een startkapitaal van acht miljoen gulden dient te hebben. Verder wil hij putten uit de Landsbegroting 1994 en de Wenselijkheidsbegroting van 1995.

Wandelen met Amigu di Tera



■*WILLEMSTAD — Amigu di Tera organiseerde afgelopen zondag een wandeling bij Siberie en Fontein. De wandelaars kregen daarbij informatie over het landschap van deskundigen van de milieubeweging.*

Beëdiging Richardson opnieuw uitgesteld

PHILIPSBURG/WILLEMSTAD — De installatie van de nieuwe gezaghebber van Sint Maarten Dennis Richardson is wederom uitgesteld. De datum voor beëdiging stond gepland voor 9 september.

De beëdigingsplechtigheid zal mogelijk pas over enkele weken plaatsvinden. Het wachten is op de afronding van de ontslagvoorwaarden van scheidend gezaghebber Russel Voges. Ook dient de ondertekening van het Koninklijk Besluit voor de benoeming van Richardson nog afgewacht te worden.

Voorlichter Jan Jooren van de Rijksministerraad zegt dat de procedure nog niet helemaal afgerond is, maar dat hij dat spoedig verwacht.

Voges is in onderhandeling met advokaat Brant Wubs over de ontslagvoorwaarden. Wubs is door de Koninkrijksregering belast met deze taak. Naar verluidt is Voges een functie als raadsadviseur aangeboden en zou hij trachten een schadevergoeding te krijgen voor geleden carrière-schade. Voges heeft immer volgehouden dat hij zijn werk naar behoren heeft verricht en weigerde om die reden in te gaan op het verzoek van premier Miguel Pourier om op te stappen.

Permanent verbod invoer honden uit Zuidamerika

WILLEMSTAD — De invoer en doorvoer van apen, honden en katten afkomstig uit Zuid- en Middenamerikaanse landen is voortaan permanent verboden. Tot voorheen moest per jaar een Landsbesluit afgekondigd worden. En dat werd wel eens vergeten, met alle risico's voor de volksgezondheid.

In de landsverordening die nu is afgekondigd is voor onbepaalde tijd de invoer en doorvoer verboden omdat apen, honden en katten de ziekte hondsdolheid op de Nederlandse Antillen kunnen meebrengen. Het enige land dat niet onder het verbod valt is Suriname, omdat in dit land het gevaar van rabies niet speelt.

Uitgezonderd van het verbod zijn huisdieren van mensen die zich op de Nederlandse Antillen komen vestigen. Ook kan ontheffing verleend worden aan reizende circussen, tentoonstellingen, of blindegeleide honden.

Rectificatie

WILLEMSTAD — Bij de foto over het jubileum van Kolegio San Dominico werd gisteren een foutief onderschrift geplaatst. Op de foto staat alleen de familie Smeulders: Jacques Smeulders, Thea Smeulders, kleinzoon Brian, Mathilda Smeulders en Eric Smeulders.

Diversificatie Vrije Zone zet zich voort

Hoogwaardig duikmateriaal verkrijgbaar in Free Zone

WILLEMSTAD — Met de opening van Antillean Diving Impex is er weer een stap gezet naar de diversificatie van de Vrije Zone. Het nieuwe bedrijf zal zich richten op de im- en export van hoogwaardig duikmateriaal.

Reeds geruime tijd probeert de Vrije Zone haar activiteiten te veranderen. De Vrije Zone wil niet langer afhankelijk zijn van het koop-toerisme, dat aan grote fluctuaties onderhevig is, maar zich richten op de distributie van goederen in het Caribisch gebied en Zuid-Amerika.

Naast het overgrote deel van de bedrijven die vooral kleding, schoeisel en huishoudelijke artikelen verkoopt, zijn er nu ook duikartikelen verkrijgbaar. Dit kan ook een stimulans betekenen voor het lokale duiktoerisme, nu wereldbekende merken als Poseidon en MacTan dicht bij huis verkrijgbaar zijn.

Antillean Diving Impex zal het duikmateriaal direct van de fabrikant invoeren voor verkoop in het Caribisch gebied. Ook worden Venezuela, Brazilië en Colombia genoemd als mogelijke afzetmarkten. Het duikmateriaal wordt in containers geïmporteerd en wordt in de Vrije Zone weer in kleine hoeveelheden verpakt om naar diverse bestemmingen verscheept te worden. De voordelen hiervan zijn de lagere kosten en de kortere levertijd. Antillean Diving Impex verkoopt alles op duikgebied.

Ook aan de lokale markt zullen goederen geleverd worden. Reeds bestaat grote interesse van de duikinstructeurs en hotels voor het aanschaffen van de duikartikelen.

De inititatiefnemers hebben jarenlange ervaring in de duikindustrie. Han van der Veer fungeert als president, Siegmund Jansen is directeur en Stefan Hendriks is als operations manager belast met de dagelijkse leiding.

Hendriks is vooral trots op de nieuwste regulator van Poseidon, die Antillean Diving Impex in haar pakket heeft. De adem-automaat kan niet 'free-flowen' en ongeacht de stand van de duiker komt er geen water in. De regulator is een prototype, waarvan Antillean Diving Impex er enkele in haar bezit heeft. De automaat is in Zweden gefabriceerd en is dus ook te gebruiken in koud water, aldus Hendriks.

De opening werd gisteren verricht door gedeputeerde Dito Mendes de Gouveia, die uiterst tevreden was met de diversiteit, die langzamerhand werkelijkheid wordt in de Vrije Zone. Antillean Diving Impex is het vijfde nieuwe bedrijf dat zich dit jaar gevestigd heeft in de Vrije Zone. "We moeten niet alleen in de traditionele richting zaken doen, maar ook nieuwe afzetmarkten aanboren. Curaçao moet als distributiepunt groeien."

Curaçao Arubeert

DELFT/WILLEMSTAD — 'Curaçao Arubeert', zo luidt de vierde stelling van doctor Bernard Buddingh's dissertatie. Tijdens de promotie in Delft wilde één van de opponenten, buitengewoon hoogleraar Duijvestein, wel eens weten wat de promovendus met die intrigerende woorden bedoelt.

Heel eenvoudig; Buddingh is gewoon bang dat Curaçao zich net als Aruba overgeeft aan 'nep-architectuur'. Daar zijn namaak historische gevel-tjes, zoals Curaçao die aan de Handelskade kent, schering en inslag. "Ik denk dat je daarvoor het woord 'kitsch' wel mag bezigen".

De jonge doctor vreest dat vooral opengevallen 'historische delen van Willemstad' slachtoffer worden van deze nep.

Nieuwe officier Justitie beëdigd

WILLEMSTAD - J.A. de Koning is vorige week beëdigd als officier van Justitie bij het gerecht in eerste aanleg. Hij legde de door de wet vereiste beloften af voor advocaat-generaal B. van Riemsdijk.

Ochtendblad Noticiero in financiële problemen

WILLEMSTAD — Het Papiamentstalige ochtendblad Noticiero verschijnt voorlopig niet meer. Directeur en aandeelhouder Melendrez Galan maakt bekend dat de krant gereorganiseerd wordt. Hij is op zoek naar een nieuwe directeur en verwacht dat de krant weer in oktober zal verschijnen. Naar verluidt zou Noticiero niet aan zijn financiële verplichtingen bij drukker Rotaprint kunnen voldoen.

In een persbericht wordt de reorganisatie onontkoombaar genoemd. De komende weken zullen de aandeelhouders een 'balans tussen inkomsten en uitgaven' trachten te vinden. *Noticiero*, die zich afficheert als de krant die de 'bèrdat sin miedu' brengt, verscheen vijf jaar geleden voor het eerst. De krant kan getypeerd worden als een eenmansprodukt.

Op Curaçao verschijnen vijf ochtendbladen. De spoeling is vooral de laatste jaren dun geworden met de komst van *Bala* en *Vigilante*, die het bestaande assortiment van 'matutino's' (*Extra, Ultimo Noticia* en *Noticiero*) deed uitdijen.

Calypso COCKTAIL BAR
PIETERMAAI 25
presenteert
Iedere woensdagavond
vanaf 20.30 uur
JAZZ-AVOND
mixed colada specials
woensdag a.s.
JOHN SIMONS BAND
Wij verwachten u, het zal een zeer gezellige avond worden!

Architectuur van Saba en Punda's Snoa

Twee UNA-docenten promoveren in Delft

DELFT/WILLEMSTAD — Curaçao is weer twee doctoren rijker. Vandaag promoveerden in Nederland aan de Technische Universiteit van Delft de UNA-docenten ir. Frans Brugman en ir. Bernard Buddingh.

Brugman verdedigde vanochtend in de Senaatskamer van de universiteitsaula zijn proefschrift over de typische architectuur van Saba. Zijn promotor was de op het eiland niet onbekende prof. Coen Temminck Groll. Copromotor was de Curaçaose prof. René Römer.

Vanmiddag verscheen Buddingh in de Senaatskamer. In zijn proefschrift getiteld 'Van pont en snoa' behandelt hij onder anderen ontstaan en groei van Willemstad sinds 1634 en de bouwgeschiedenis van de synagoge Mikvé Israël-Emanuel tussen 1730 en 1732. Als promotor respectievelijk copromotor traden op prof. Van Voorden en prof. Temminck Groll.

Buddingh biedt zijn dissertatie morgen aan gevolmachtigd minister Carel de Haseth aan. Dat gebeurt tijdens een ontvangst in De Haseth's ambtswoning in Den Haag.

De gevolmachtigd minister was vandaag wegens een lichte griep verhinderd de twee Curaçaose promoties bij te wonen.

De president-curator van de UNA, Herman George, was wel aanwezig bij de verdediging van de twee proefschriften.



■*WILLEMSTAD— Een overzicht van Antillean Diving Impex, dat gisteren geopend werd in de Vrije Zone. De opening werd verricht door gedeputeerde Dito Mendes de Gouveia. Antillean Diving Impex is het vijfde nieuwe bedrijf dat zich dit jaar gevestigd heeft in de Vrije Zone.*

WILLEMSTAD — In Jamaica is onlangs de conferentie van de Caribbean Tourism Organization (CTO) van start gegaan. Deze duurt tot 12 september. CTO staat onder voorzitterschap van Ruben Page. Curaçao is vertegenwoordigd door Piet Sampson van het Toeristenbureau. Tegelijkertijd vindt in Brazilië een toeristenbeurs plaats, waar Hugo Libier van het Toeristenbureau naar toe is afgereisd.

TE KOOP
TERREIN 8200 M2
te Noord Janthiel
Met goedgekeurd verkavelingsplan
met bouwvergunningen en bouwtekeningen.
Eigendomsterrein met uitzicht op zee.
Financiering mogelijk
NEW WINDS HOLDING n.v.
Tel. 603900 - 658808 - 658818

TE KOOP
MONACO ESTATE
Een zeer royaal verkavelingsplan aan de
Perseusweg.
Eigendomsgrond
Financiering mogelijk
NEW WINDS HOLDING n.v.
Tel. 603900 - 658808 - 658818

25 Jaar
JOUBERT REALTY
RAPID N.V.
SINCE 1967
Emancipatie Blvd. 25
Telefoon: 376244
Fax.: 376438
AVMT
TE KOOP AANGEBODEN
CHOLOMA - St. Jorisbaai
Romantisch weekendhuis a/h water met 2 slaapkamers en 1 badkamer, keuken, woon- eetkamer, porch, balkon en kelder, gelegen op 500 m2 huurgrond.
Beschikbaar per direct
Prijs : Naf. 90.000,--
GUYABAWEG (DOMINGUITO)
Bedrijfs- winkelruimte met opslag, bijgebouw in aanbouw.
Erfpachtsgrond : 515 m²
Beschikbaar : n.o.t.k.
Prijs : Naf. 140.000,--
JOUBERT REALTY: AL 25 JAAR THUIS IN ONROEREND GOED.

Nieuwe inlichtingendienst vervangt huidige BNI

Reorganisatie en centralisatie politie treffen ook narcobureaus

WILLEMSTAD — De Criminele Inlichtingen Dienst (CID) die in de plaats komt van het Bureau Narco Inlichtingen (BNI), krijgt dit jaar nog een meer professionele basis als het aan minister Pedro Atacho van Justitie ligt. De laatste twee weken zijn er veel stemmen opgegaan om het Bureau Narco Operatie (BNO) niet alleen te reorganiseren, maar ook te clusteren met het BNI in het kader van het centralisatieplan van de minister. Die geluiden kwamen naar boven in de zogeheten 'doorspoel'-affaire waarbij een halve kilo cocaïne op de BNO-burelen was 'zoekgeraakt'.

Op de officiële presentatie maandag van het criminaliteitsplan 'Di Awe pa Mañan' gaf minister Atacho een uiteenzetting van zijn plannen rond de Criminele Inlichtingen Dienst. Hoewel hij het BNO niet in zijn mond nam, refereerde hij wel aan het bureau dat zorg draagt voor het operatiewerk en de opsporing van drugscriminelen op de Antillen.

Het BNI werd in 1989 officieel ingesteld door de politie. Het bureau kreeg de taak inlichtingen te verwerven over zowel Curaçaose als buitenlandse drugscriminelen die binnen Antilliaans grondgebied opereren. Het gebeurde echter ook wel dat het BNI zich in bepaalde zaken met het operatiewerk bezighield.

In twee gevallen (vorig jaar) werd er zelfs gebruik gemaakt van Undercover-agenten die als pseudokopers optraden in drugstransacties. In de strafbehandeling voor het gerecht in eerste aanleg echter werden de vier verdachten (drie buitenlanders en een Curaçaose beklaagde) allemaal vrijgesproken. Het betrof strafzaken van het Openbaar Ministerie tegen de uit Zagreb afkomstige M.G. en de zaak tegen het zogeheten Kentucky-trio S. (Curaçao), G. en R. (beiden buitenlanders).

De 'doorspoel'-affaire, waar 500 gram cocaïne op het BNO 'zoekraakte' en een ambtenaar gedreigd wordt met overplaatsing zonder dat het intern onderzoek is afgerond, is de jongste van een reeks affaires op de narcoburelen.

Niet alleen werken de twee diensten langs elkaar heen bij de drugbestrijding, ook zijn grote bedragen geld 'kwijtgeraakt'. Het bekendste geval is het op mysterieuze wijze zoekraken van een deel van de MCB-gelden. Voor het gerecht in eerste aanleg werd de beklaagde E.K., door het OM beschuldigd van dat 'wegnemen', vrijgesproken vanwege het ontbreken van 'wettelijk en overtuigende' bewijzen.

Drie weken terug werd de formele CID-status al bewerkstelligd. De dienst gaat zich bezighouden met drugbestrijding, overvallen, gevallen van heling, illegale wapenhandel en andere misdrijven. De informatie wordt door de CID verzameld en doorgespeeld naar onderzoeks-, aanhoudingsteams en diensten als de SOD en BNO die belast zullen blijven met het operatie- en vergevorderd opsporingswerk.

Minister Atacho laat in zijn reorganisatie- en centralisatieplannen doorschemeren dat BNO één van de diensten is die ongetwijfeld onder de loep zal worden genomen. De reorganisatie en centralisatie gaan simultaan gebeuren.

De plannen brengen met zich mee dat het huidige kader uitgebreid zal worden. Verder wordt er geautomatiseerd. De Stichting Politie en Maatschappij heeft in dat opzicht in het verleden al de nodige toezeggingen gedaan voor de aanschaf van onder andere software. Minister Atacho wilde maandag niet vooruitlopen op de manier waarop de automatisering van de politie in zijn werk zal gaan.

Inderson neemt beleidsnota gehandicapten in ontvangst



WILLEMSTAD — Vorige week werd aan minister Stanley Inderson van Volksgezondheid en Milieuhygiëne de beleidsnota 'Zorg voor gehandicapten in de Nederlandse Antillen: Beleid 1994 - 2000' aangeboden door Ben Whiteman, directeur van het departement van Volksgezondheid en Ruth Brewster, gezondheidswetenschapper, die de nota heeft samengesteld. De nota beoogt de eerste aanzet te zijn voor een gecombineerd landelijk en eilandelijk gehandicaptenbeleid.

Studenten moeten pasjes dragen op schoolterrein

WILLEMSTAD — Alle leerlingen in het voortgezet onderwijs zullen binnenkort een duidelijk zichtbare identiteitspas bij zich dienen te dragen. Dat is één van de beslissingen die genomen is na overleg tussen het RK Schoolbestuur en gezaghebber Elmer Wilsoe over maatregelen om de agressie op de scholen tegen te gaan.

De toegenomen agressie is reeds geruime tijd een doorn in het oog van het RK Schoolbestuur. Om van deze problemen af te komen zijn vergaande afspraken gemaakt met het politiekorps.

Zo zal de politie continu patrouilles uitvoeren zowel voor als na schooltijd. Samenscholingen in de nabijheid van de scholen zullen niet meer getolereerd worden door de politie en niet gewenste personen zullen onmiddellijk van het schoolterrein verwijderd worden. Een speciaal politieteam zal hierbij ingezet worden.

De scholen op hun beurt zullen ook een handje moeten uitsteken om de agressie stop te zetten. Zo zullen de leraren de leerlingen nauwlettend in het oog moeten houden. Alle scholen moeten verder goed afgesloten zijn, met een poort, hek of muur. Leerlingen zullen tijdens schooltijden het terrein niet mogen verlaten. Leerlingen die vrij zijn moeten zich onmiddellijk naar huis begeven. De politie zal ook optreden tegen leerlingen die zich in de buurt van de school blijven ophouden.

De leerlingen moeten zich kunnen identificeren. Er zal een pas worden gemaakt die de leerlingen constant zichtbaar bij zich moeten dragen. Het RK Schoolbestuur zal de passen op korte termijn invoeren.

WILLEMSTAD — STINAPA start in oktober met haar jaarlijkse educatieve programma. Onderwijsgevenden in het kleuter-, basis-, en speciaal onderwijs kunnen zich inschrijven voor dit programma, dat lessen voor leerlingen bevat, audiovisueel materiaal, demonstratiemateriaal en veldexcursies in het Christoffelpark. De inschrijving vindt plaats op 7, 8 en 9 september tussen 8.00 en 11.45 op telefoonnummer 640170.

Ouders willen nieuw bestuur crèche Montaña

WILLEMSTAD — De ouders van de crèche Montaña Abou hebben het bestuur van de stichting gevraagd op te stappen. De bestuursleden hebben niet langer het vertrouwen van de ouders, zo bleek na afloop van een algemene ledenvergadering. De ouders willen dat het bestuur uiterlijk op 15 september opgestapt is, om plaats te maken voor nieuwe bestuursleden. Het bestuur trok onlangs aan de bel bij het Bestuurscollege, omdat zij niet [illegible] om de losse werknemers uit te betalen. In overleg met de overheid is toen noodfinanciering overeengekomen. Het bestuur was van plan de ouderlijke, maandelijkse bijdrage te verhogen met 25 gulden. Het bestuur was vanmorgen niet bereikbaar voor commentaar.

Berovingen in hotel Piscadera

WILLEMSTAD — In bungalows van een hotel te Piscadera vonden gisteren twee brute berovingen plaats. Een 41-jarige man, die een bungalow had gehuurd, werd onder bedreiging van een vuurwapen van 470 gulden beroofd. De dader vluchtte vervolgens te voet.

Een 24-jarige man die op het balkon van zijn bungalow van de zwoele avondlucht zat te genieten, werd op een gegeven moment door twee mannen benaderd. Eén van hen haalde een vuistvuurwapen tevoorschijn en rukte een ketting van de [illegible] aan contanten en een gele walkman-radio mee.

Cursisten Situationeel Leiding geven

WILLEMSTAD — Onlangs hebben de eerste vijftien deelnemers de cursus Situationeel Leidinggeven van de Business School Caribbean afgerond. De praktijkgerichte cursus slaat goed aan bij bedrijven, die grote behoefte hebben aan goed opgeleide en getrainde leidinggevenden. De eerstvolgende cursus gaat deze week van start.

Prijzen op Sint Maarten gestegen

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG— Het prijsindexcijfer voor Sint Maarten is in februari van dit jaar gestegen met 0,1 procent ten opzichte van december 1993 (105.6 naar 105.7 procent). Over een heel jaar is het indexcijfer gestegen met 1,6 procent. Grootste stijgers zijn de sectoren Gezondheidszorg (1,8 procent) en Voeding (1,1 procent). De prijs van Dranken en Rookwaren daalde met 0,6 procent, terwijl Woninginrichting en Huisraad daalde met 0,4 procent. Alle overige sectoren stegen in prijs.

Winnie Poulo wil gelijk pensioen

WILLEMSTAD — PAR-statenlid Winni Poulo heeft minister van Arbeid en Sociale Zaken, Jeffrey Corion, gevraagd de ongelijkheid in het ouderdomspensioen tussen alleenstaanden en getrouwde paren op te heffen.

Alleenstaanden ontvangen 415 gulden per maand, terwijl een getrouwd paar 702 gulden per maand krijgt. Winni Poulo benadrukt dat deze discriminatie van getrouwde stellen indruist tegen het gelijkheidsbeginsel.

Poulo ziet geen enkele reden om de ongelijkheid in stand te houden. "Wij moeten mensen niet straffen omdat ze getrouwd zijn", aldus Poulo, die voorstelt om het ouderdomspensioen voor getrouwde paren op te trekken tot 830 gulden.

Will Johnson bij jubileum: "Ik ken geen afgunst"

WILLEMSTAD — Zijn ouders, de Kruisvaarders van St. Jan en de Fraters van Tilburg acht hij verantwoordelijk voor zijn dienstbaarheid aan het Sabaanse volk. "Mijn succes heb ik te danken aan het feit dat ik geen afgunst ken en dienstbaar wil zijn".

Will Johnson is al vijfentwintig jaar het politieke gezicht van Saba. De leider van de Windward Islands People's Movement vierde gisteren zijn zilveren jubileum. In 1969 stelde hij zich voor het eerst kandidaat voor de Staten. Johnson heeft onlangs aangekondigd het wat rustiger aan te willen doen. Steve Hassell zal hem gaan opvolgen als partijleider van de WIPM.

Johnson startte zijn politieke carrière in 1962 als campagnemanager voor de Democratische Partij Saba waar hij Claude Wathey aan de man probeerde te brengen. Van hem leerde Johnson de kneepjes van het politieke vak.

Sinds 1970 opereerde hij onder de vlag van de WIPM. De honkvastheid van de politiek leider is opmerkelijk. Saba bracht vele politieke leiders voort maar nog nooit wist iemand het zo lang als Johnson vol te houden. Saba heeft een wisselvallige politieke geschiedenis, die gekenmerkt wordt door de opkomst en snelle ondergang van allerhande politieke partijtjes.

De staat van dienst van de WIPM-leider is indrukwekkend, wat in 1987 werd bekroond. Toen mocht hij zich Ridder in de Orde van Oranje Nassau noemen.

Johnson is getrouwd en heeft drie kinderen. Een van zijn hobby's is schrijven. Daarvan getuigt de *Saba Herald*, die hij van 1968 tot 1993 maandelijks uitgaf. De politicus mag zich bovendien de auteur noemen van *Tales from my grandmother's pipe* en *For Love of St. Maarten*.

Cathalina: Palu Blanku rotonde grote mislukking

WILLEMSTAD — Ruben Cathalina (onafhankelijk eilandsraadslid) vindt de opknapbeurt die de verkeersrotonde Palu Blanku heeft ondergaan een grote mislukking. Cathalina wil van het BC weten van wie het onzalige ontwerp afkomstig is. Hij wil ook dat zo snel mogelijk de beslissing genomen wordt alle stenen en palmen, die daar neergezet zijn, weer weg te halen.

Brute overval bij snack Kanga

WILLEMSTAD — Een 20-jarige man werd gisteravond ter hoogte van Happy snack te Kanga beroofd. Onder bedreiging van een vuurwapen moest het slachtoffer een gouden ring en driehonderd gulden afstaan. De overvaller reed vervolgens weg in een witte Toyota Tercel met het kenteken K 51-96. De dader was een man van bruine huidskleur met kort geknipt haar. Hij is ongeveer 18 of 19 jaar oud.

Bisschop Ellis: protest tegen Caïro-conferentie

WILLEMSTAD — Bisschop Ellis is bezorgd over de beslissingen die genomen gaan worden tijdens de bevolkingsconferentie die momenteel in Caïro gehouden wordt en roept gelovigen op hun stem hiertegen te verheffen.

In een brief aan de parochies schrijft [illegible] drastische [illegible] zullen wo[illegible] tegen God[illegible] menselijk[illegible] indruisen. Abortus en euthanasie bij voorb[illegible].

Volgens [illegible] geen enkele conferentie beslissen over het menselijk leven. Ellis verwacht dat de beslissingen die genomen zullen worden in [illegible] gevolgen zu[illegible] de manier waarop mensen denken over de [illegible] groei. Gelovigen moeten hiertegen protesteren om [illegible]selijk leven te verdedigen, zo meent bisschop Ellis.

STICHTING KERKHOF
van Sta. Maria

verklaart, dat het nummer 6198 dat is uitgetrokken op 5 september 1994, het nummer is dat de ... heeft gewonnen, die is verloot ten bate van genoemde Stichting.

CURAÇAO JAZZ
SEP. 30 & OCT 1, '94
Coney Island Jazz Town

„Le Traiteur"
"UIT ETEN THUIS"

Pinocchio
Chinese Style Pork Tenderloin
Sliced pork tenderloin with stirfried broccoli, water chestnuts, onions, mushrooms, peppers, carrots, ginger and red skin potatoes.
f. 26,50
Open daily from 11.00 am - 11.00 pm
Sunday Brunch Buffet
Promenade Shopping Center
Tel. 376929 / 376784

SURE LOTTERY
URGENTE URGENTE INVITASHON
SURE LOTTERY N.V. ta invita tur persona of instansha ku tabata hür un of mas ofisina di number ku Boy Wallé (Nos Strea) pa tuma kontakto ku ofisina prinsipal di SURE LOTTERY N.V. pa regla un akuerdo di hür ku Nel Eugenio, teniendo na kuenta ku Boy Wallé aparentemente no tin vergunning pa operá kantor di number.
Direkshon di kontakto: Cas Coraweg 69 (edifisio Queen Club)
Telefon: 370554
Persona di kontakto: [illegible]
NEL EUGENIO

Nog een ATM van ABN AMRO Bank!
Ja, bij ons hoofdkantoor op Pietermaai!
Verricht uw banktransacties wanneer dat u het beste uitkomt. ... ABN AMRO Geldautomaten ... dagen in de week tot uw dienst.
ABN·AMRO Bank

Efrén Benita 25 jaar zanger

Dave

■ *ORANJESTAD — Efrén Benita viert ver van zijn geboorte-eiland het feit dat hij reeds 25 jaar als zanger optreedt. Hij zingt al jaren in vooral Europa en neemt op zijn zangreizen altijd Aruba in zijn hart mee. Efrén Benita gebruikt in Europa 'Dave-Benton' als artiestennaam. Hij is als zanger opgetreden in Duitsland, Italië, Oostenrijk en op de Canarische Eilanden. Vorig jaar was hij in Australië, in oktober en november aanstaande is hij op tournee door Scandinavië en hij heeft plannen om binnenkort in Japan op te treden.*

WAARSCHUWING

De Marinierskazerne Savaneta maakt bekend dat op donderdag 8 september 1994 van 07.00 uur tot 18.00 uur schietoefening wordt gehouden te VADER PIET. Er wordt geschoten met scherpe munitie op landdoelen.
Het bedoeld gebied aan landzijde wordt afgebakend met rode vlaggen en waarschuwingsborden.

Van drugshandel verdacht

Gendarmerie vraagt uitlevering agent

PHILIPSBURG/WILLEMSTAD — ... Caffy al ruim twee jaar door zijn ... verdacht van betrokkenheid bij drugshandel ... Franse gendarmerie ... St. Martin ... verhoor van verdacht van de gendarmerie ...

TE HUUR GEVRAAGD
EEN ONGEMEUBILEERD WOONHUIS
met 3 slaapkamers en 2 badkamers, gelegen in de omgeving Oranjestad
Prijs tot Afl.1750,=
Gelieve te bellen tel. 24050

ROCOCO PLAZA
ANTIEK & VLOOIENMARKT FESTIVAL
Zondag 11september 1994
8.00 am - 3.00 pm
Tanki Leendert 158-G
Bel voor standhuur 34478

GEZOCHT
ADMINISTRATIEVE MEDEWERKER(STER)
Middelbare opleiding voor het bijhouden fin. administratie en secretariele werkzaamheden.
Sollicitaties : P.O.Box 283, Oranjestad

Jimmy's PLACE
ARUBA
ELKE WOENSDAG 11.00 UUR LIVE MUSIC

brinta is weer op Aruba
De nieuwe voorraad is net binnen.
Verkrijgbaar in alle supermarkets.
brinta voor een gezond ontbijt!
Agent: CONSALES ARUBA N.V. tel. 23750

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT
Tel.: 38826

buro arends praktijkopleidingen
WIJ ZIJN VERHUISD
Met ingang van 5 september 1994 zijn wij verhuisd naar
Schelpstraat 35-A
Wij zullen vanuit onze nieuwe lokatie onze klanten optimale service verlenen.
Voorlopig zijn wij telefonisch niet bereikbaar.
STUDEER EN WERK AAN DE OPBOUW VAN UW CARRIERE

Riunite on ice...that's nice!
Voor iedere gelegenheid
Mercurius Trading Co.
Fergusonstraat 116 - Tel: 21478

ENSEÑANSA PA EMPLEO
GOBIERNO DI ARUBA

COMPUTER ADVANCED: WORDPERFECT 6.0
Dia di inscripcion: 7 di september na Mater Dei HHS (Oranjestad), pa 7.30 di anochi. E curso aki ta pa e personanan cu tin e diploma Computer Advanced WORDPERFECT 5.0./5.1. di Ensenansa pa Empleo. Mester trese un copia e anochi aki, sino bo NO por inscribi. Lo bai tin un curso parti merdia y un curso anochi.

COMPUTER: programa WINDOWS
Dia di inscripcion: 7 di september na Mater Dei HHS (Oranjestad), pa 7.30 di anochi. Pa sigui e curso aki mester tin e diploma di Computer voor Beginners di Ensenansa pa Empleo. Mester trese un copia di e diploma e anochi aki, sino bo NO por inscribi. E curso aki ta wordo duna anochi.

COMPUTER ADVANCED: LOTUS 1-2-3
Dia di inscripcion: 7 di september na Mater Dei HHS (Oranjestad), pa 7.30 di anochi. Pa inscribi mester a sigui e curso di Computer voor Beginners di Ensenansa pa Empleo. E curso aki ta wordo duna anochi.

COMPUTER ADVANCED: DBASE III
Dia di inscripcion 7 di september na Mater Dei HHS (Oranjestad), pa 7.30 di anochi.
Pa inscribi mester a sigui e curso di Computer voor Beginners di Ensenansa pa Empleo. E curso aki ta wordo duna anochi.

Sea seguro bo trece bo CEDULA riba e anochi aki.

MANSUR TRADING COMPANY INC.
In onze groeiende organisatie is plaats voor een
Vereisten: HAVO en/of Soortgelijke Opleiding
Ervaring strekt tot aanbeveling
Goede contactuele eigenschappen

ENSEÑANSA PA EMPLEO

SPORTVERENIGING CARIBE
S.V. Caribe feliciteert
CARIBE INDIANS LITTLE LEAGUE TEAM
ARUBA NORTH LEAGUE 1994

AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. Pageboy 127-0379.

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
maandag tot zaterdag van 18.00-07.00 uur:

U lest Uw dorst het best met
7UP
Ook uitstekend om te mixen.
Bestel bij Uw kruidenier.
Victoria Bottling Company

Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter A.R. v.d. Linden via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter C.E. Zaandam via Centro Medico Dr. Rudi Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA
(nachtdienst)
Paseo di Brug:
Popular, Tanki Leendert 158. Tel.: 32147.

****

VOOR BRANDGEVALLEN en ongelukken gelieveAlarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008). Oranjestad (23188), Savaneta (47020) en Brazil (46601) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

HOME NURSING BUREAU ARUBA
Tel.: 34321.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 36989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

Classique de l'Isle
Fine Jewelry
Uw klasse juwelier
Seaport Market

FUNDACION RESPETA MI
(stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27806/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van maandag t/m zondag van 16.00-18.30 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Goletstraat 8-A, Oranjestad)
Aanvangstijden van de diensten: woensdag en zaterdag om 19.00 uur.

****

FUNDACION DIABETICO ARUBANO
(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)
Voor informatie: tel. 21215.

****

TELEARUBA
DINSDAG: 18.03 Sesame Street; 19.03 Encyclopedia; 19.31 Science & Workshop; 20.00 Telenoticias; 20.30 The Jeffersons; 21.00 CNN International Hour; 21.40 Showbizz Today; 22.03 Caribbean Man; 22.51 Magnum; 23.39 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

DINSDAG
DIVERSEN
SPORT
VOETBAL (Liprof): 20.00 uur RCA vs Dakota - Guillermo Trinidadstadion.

****

WOENSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag van 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; dinsdag van 13.00-14.00 uur te Oranjestad: Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; dinsdag van 08.00-10.00 uur in Club Caiquetio, Paradera 47-A, tel.: 24280; woensdag van 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39-C, tel.: 28288 en donderdag van 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota, tel.: 23822.

BIBLIOTECA NACIONAL (openingstijden): Antilliaanse Sectie, Studiezaal, afdeling Krant- en Tijdschriften: maandag t/m vrijdag vanaf 07.30 uur.
Uitleningsafdeling: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-11.55/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdag van 13.30-17.30 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS (openingstijden): maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur en donderdag van 13.30-20.00 uur.

Kwaliteits foto's
Uitsluitend bij:
Checkpoint Color
Nu de gehele dag geopend van 8.00 uur non stop tot 6.00 uur.
— Columbusstraat
— Port of Call
— Playa Linda
— Casa del Mar

Regering Eman houdt opruiming

Notaris benoemd voor niet bestaande vacature

ORANJESTAD — In de eerste vergadering van de Ministerraad werd besloten alle besluiten van de demissionaire regering-Oduber, die niets van doen hebben met het 'afhandelen van lopende zaken' in te trekken. Premier mr Henny Eman maakte dit gisteravond in Telenoticias bekend. "Het is ongelofelijk", aldus Eman, "wat de demissionaire regering heeft gedaan en achter gelaten. Een groot aantal contracten en promoties werd getekend. Er werd zelfs een notaris benoemd voor de dag dat er in de toekomst een notariaat beschikbaar komt, hetgeen jaren kan duren."

Eman zette uiteen dat zijn regering tot intrekking van deze besluiten kwam omdat de gevolgen ervan fataal voor Aruba zijn. De regering gaat nu al deze besluiten evalueren, welke wel en welke niet uitgevoerd kunnen worden. Wat het intrekken van de maatregelen van juli 1993 betreft, waarvan de intrekking per 1 september 1994 enige dagen voor het aftreden door Oduber werd bekend gemaakt, stelde Eman dat dit op legale wijze dient te geschieden door middel van een Landsbesluit houdende algemene maatregelen. Dit zal spoedig door de regering-Eman worden gedaan, zoals reeds bij de formatie werd aangekondigd.

"Wij werken er dus aan dat dit zo spoedig mogelijk op legale wijze kan geschieden", aldus premier Eman. Hij voegde er aan toe dat het ongelofelijk is dat een demissionaire regering zoiets kan doen. De opdracht om de 5 procent op invoerrechten per 1 september 1994 niet te rekenen is dan ook incorrect en de betrokken topambtenaren hebben ook begrepen dat hier een politiek spelletje werd gespeeld.

Volgens premier Eman wordt het besluit van zijn regering om alle besluiten in te trekken door gouverneur mr Olindo Koolman gesteund. Hij heeft duidelijk aan de demissionaire regering de opdracht gegeven om alleen lopende zaken af te handelen, hetgeen thans niet het geval blijkt. Weliswaar werd voor intrekking van de [illegible] dende regering een Landsbesluit gemaakt, dat echter niet door de gouverneur getekend werd.

Gisteren werd in het bestuurskantoor 'open huis' gehouden voor het publiek, dat zich op de hoogte kon stellen hoe de aftredende ministers hun kantoren hebben achtergelaten. Enige telefoons en faxmachines alsmede computers waren beschadigd. In een van de lessenaars van de ministers was een beledigende boodschap geschreven. Alle kantoren waren leeg zonder enige kantoorbenodigdheden. Het is moeilijk te geloven dat de minister-president met de meubels die hij achterliet zijn gasten ontving. Als dat wel het geval was, welke indruk moeten de gasten van de premier hebben gekregen?

Premier Eman wacht nog op de inventarislijst om te zien wat vermist wordt. Daarna zal besloten worden of de zaak in handen van de Landsrecherche wordt gesteld.

President Sun Raymond Maduro:

Beschuldigingen van Wolff totaal ongegrond

ORANJESTAD — President Raymond Maduro van Sun Development reageerde op de ongegronde beschuldigingen die SEPA-voorzitter Gregorio Wolff in zijn radioprogramma uitte. Hij betreurt het dat Wolff zich eerst niet behoorlijk op de hoogte stelde.

Ten stelligste ontkent de Sun-president de beweringen dat zijn maatschappij de verkiezingscampagne van de MEP gefinancierd zou hebben. Zoals dat ook geschiedde met andere bedrijven werden door Sun kaarten voor fundraisingactiviteiten gekocht van alle politieke partijen.

Ten aanzien van het huurcontract voor Economische Zaken in het nieuwe Sungebouw wijst Maduro erop, dat dit met de vorige huur 3 procent verschilt, met daarbij de voordelen van parkeerplaatsen en een gebouw dat aan de hedendaagse eisen en normen voldoet. Voor zover Maduro bekend was is dit niet het geval met het vorige kantoor van Economische Zaken, waar onder meer problemen met de airo waren, geen parkeerplaatsen, een lekkend dak en veel geluidshinder.

Ten aanzien van de kritiek van Wolff op Tierra del Sol wijst Maduro erop, dat van dit project een gedegen studie werd gemaakt onder vier regeringen. In 1988 liet de overheid een studie maken, waaruit bleek dat Aruba een *18 hole golfcourse* diende te krijgen en de beste plaats hiervoor Arashi was. Vier jaar lang werkte Sun voor dit project met alle overheidsdiensten en hield statenleden van alle partijen op de hoogte van het verloop.

Maduro is van mening dat het niet meer dan billijk was dat na vier jaren gedegen voorbereiding en nadat aan de overheid 4.5 miljoen florin was betaald Tierra del Sol de beschikking over het huidige terrein kreeg. Hierdoor kon dit belangrijke project voor Aruba werkelijkheid worden.

Reagerende op de verdachtmakingen van Wolff dat Sun de verkiezingscampagne zou hebben gefinancierd wijst Maduro een en ander resoluut van de hand. Zijn maatschappij heeft van geen enkele politieke partij de verkiezingscampagne gefinancierd. Wel werd, zoals andere bedrijven dit ook deden, steun gegeven aan fundraising-activiteiten door kaarten te kopen.

Ten aanzien van het gratis water uit de Bubaliplas stelt Maduro hierop nader terug te komen. Ook hier blijkt dat Wolff niet weet waarover hij praat, omdat hij zich niet behoorlijk op de hoogte stelde. Het kan zijn dat Wolff op de hoogte is van het vakbondswezen, maar hij weet totaal niets van de Bubaliplas, aldus Maduro, eraan toevoegende het een vreemde zaak te vinden dat Wolff, die Sun Development kent, niet eens de moeite nam om hierover inlichtingen te vragen.

Ten slotte merkte Raymond Maduro op, dat aanleg van het golfproject Tierra del Sol volgens plan verloopt. Verwacht wordt op 17 december de opening te verrichten van de golfbaan en het clubhuis dat onder beheer van Hyatt Regency Aruba komt. Alle grote hotels hebben 'tee-times' voor hun gasten gereserveerd.

Vorige week werd door Albo Aruba het hoogste punt bereikt van het clubhuis. Hierbij waren alle Albo-werknemers die bij het project betrokken zijn alsmede werknemers van Sun Development, Tierra del Sol en alle bedrijfsleiders van de hotels die 'tee-times' hebben gekocht, aanwezig. Het indrukwekkende 2300 vierkante meter grote clubhuis is het middelpunt van het Tierra del Sol project, een *master planned* gemeenschap met een *18-hole* kampioenschapsgolfbaan ontwikkeld door Robert Trenty Jones II. Albo begon in februari van dit jaar met het bouwen van het clubhuis. Het bedrijf heeft 325 werknemers bij dit project betrokken. Albo-directeur Henk Bijen uitte zijn voldoening over de vooruitgang.

Schietoefening met scherp

ORANJESTAD — De Koninklijke Marine houdt op donderdag 8 september, van 07.00 tot 18.00 uur, een schietoefening te Vader Piet.

De oefening wordt uitgevoerd door grondtroepen, waarbij geschoten wordt op land- en zeedoelen met scherpe munitie. Burgers wordt verzocht zich buiten het gebied bij Vader Piet te houden. Het onveilige gebied aan landzijde wordt afgebakend met rode vlaggen en waarschuwingsborden.

Gouverneur naar Dia di Bonire

ORANJESTAD — In het kader van het onderhoud tussen de gouverneurs, is gouverneur mr Olindo Koolman gisteren naar Bonaire vertrokken.

Tijdens zijn verblijf zal hij tevens de festiviteiten ter viering van Dia di Bonaire bijwonen. De gouverneur is vertrokken' vergezeld van zijn echtgenote, de directeur van zijn kabinet, mr W. van Doornmalen en echtgenote, zijn adjudant, de luitenant der mariniers G. van Bilsen en de kapitein der mariniers Orlando Quandt.

■ *ORANJESTAD — Minister van Volksgezondheid / Sportzaken, dokter Lili Beke-Martinez, was in het afgelopen weekeinde druk in de weer op sport- en gezondheidsgebied. Zij verrichtte de aftrap voor de FIFA-wedstrijd tussen Riverplate en de semi-prof-selectie en was aanwezig bij de Futuro-cursus van de FIFA. De minister was ook bij de door Fundacion Diabetico Arubano gehouden campage voor het testen van bloeddruk en cholesterol. Zij liet zich testen en het resultaat was goed. Een paar maanden geleden tijdens de verkiezingscampagne deed minister Beke — samen met andere OLA-kandidaten — de drugs-urinetest en toen was het resultaat ook goed. Welke zal de volgende test zijn van mevrouw Beke?*

Wine & Cheese party van Kiwanis Club

ORANJESTAD — Kiwanis Club of Aruba houdt op zaterdag 24 september haar jaarlijkse *Wine & Cheese party*. De opbrengst van deze party komt ten goede aan de minderbedeelden in de gemeenschap.

Deze Kiwanis-activiteit is van 20.30 tot 01.30 uur in het Americana Aruba hotel. Het eten en drinken wordt gecombineerd met optreden van musici, een show van Aruba Dance Theatre en dansmuziek tot 01.30 uur. Aan deurprijzen zal het ook niet ontbreken: een Toyota Tercel met jaarverzekering en benzine, verschillende retour-passages naar Miami, Houston, Costa Rica, Orlando, Atlanta en Bogota en een trip aan boord van de Atlantis Submarine.

Kaarten voor deze *Wine & Cheese party* zijn verkrijgbaar bij leden van Kiwanis Club of Aruba.

Ingaande 6 september zullen de hele maand activiteiten zijn voor jong en oud. De activiteiten voor kinderen van 4-12 jaar zijn op iedere dinsdag en voor kinderen van 12 jaar en ouder op iedere donderdag van 15.00 tot 16.00 uur. De kinderen doen mee aan activiteiten die te maken hebben met zang en muziek en krijgen ook muzieklessen. Lokale disk-jockeys en de Surinaamse groep Enakadono praten over hun werk.

Meer bijzonderheden over de culturele maand zijn verkrijgbaar bij Olivia Figaroa en Ludwina Koolman (tel.: 21580).

ORANJESTAD — Unisales en Luster Corporation organiseren op zondag 11 september een workshop voor kapsters en kappers. Dit evenement wordt van 10.00 tot 17.00 uur in de Players Club, van Holiday Inn Aruba gehouden.

Ditmaal zal uit het buitenland aanwezig zijn, de welbekende haarverzorger Kevin Tentleton, alsmede de Luster-haarverzorgers Regie Maynor, Rufus Marshall en Petra da Silva.

SLD boekt zege op Bubali-elf

ORANJESTAD — San Luis Deportivo (SLD) boekte in de semiprof-voetbalcompetitie zijn tweede achtereenvolgende overwinning. Ditmaal werd Bubali met 2-1 geklopt.

Francis van der Linden opende de score voor SLD en met deze 1-0 voorsprong ging de rust in. Bubali maakte 1-1 gelijk na 20 minuten spelen in de tweede helft, toen de SLD-goalie de bal liet glippen en Sabine Martinez alle kans kreeg om de bal in het net te jagen. De SLD-overwinning werd in de laatste minuut een feit, toen een hard schot van Hubert (Buda) Rozenberg te machtig bleek voor Bubali's doelman Ryan Figaroa en de bal tegen het net tot stilstand kwam.

Vanavond wordt in het Guillermo Trinidad stadion de veelbelovende wedstrijd tussen koploper RCA en Dakota gespeeld.

Waar kraait de haan?

Ze is een bijzonder mens, mijn Arubaanse vriendin. Het is heerlijk om met haar te praten. Ze heeft een prachtige stem en met veel handgebaren, goed getimede pauzes en een geweldig gebruik van haar ogen, vertelt ze haar verhalen in — zoals ze zelf zegt — *geuren en fleuren*. Mijn hond heeft volgens haar een mooie *spitneus* en een paar flinke *spitoren*. Iemand met wat minder ruggegraat is een *Slappe Janus*. Er komt bij haar geen aap uit de mouw, maar een *kat*, wat het inderdaad wat geloofwaardiger maakt, want apen die uit mouwen komen zijn zeldzaam. Daar heeft ze dus groot gelijk in.

Ik had laatst weer eens een gesprek met haar. Ze vroeg mij wat ik van een bepaalde zaak vond. Toen ik daar niet uitgesproken genoeg op reageerde, keek ze me nijdig aan en zei: *"Draai toch niet zo om de tol!"*

Over de kleren die je draagt kan ze zeggen dat ze op jou *lijken*, maar vaak is het kledingstuk ook alleen *mooi gebleven*. Ik ben er nog steeds niet helemaal aan gewend dat ze me — als ze wil weten of ik iets heb afgemaakt — op de man af vraagt of ik al ben *klaar gekomen*. Een verontwaardigd verhaal over onrecht dat iemand is aangedaan, eindigt ze steevast met: *"En waar kraait de haan dan, ah, zie jij die haan kraaien?"* Ze heeft nooit in Nederland gewoond, is er slechts een paar keer geweest, maar de taal, met al haar spreekwoorden, gezegden en uitdrukkingen, mag zich in haar warme belangstelling verheugen. Ze speelt met de taal, verrijkt het Nederlands met woorden als: *cobreren*, (geld innen), *voteren* (stemmen) en *drecheren* (goed/recht maken. En één ding heb ik in elk geval van haar geleerd: je kunt een Arubaan beter niet *pomperen*. Ze pakt een stukje van een Spaans spreekwoord, een Engelse uitdrukking, een Papiaments gezegde en maakt daar — in het Nederlands — een heel rijk, nieuw geheel van.

Kerstmis vierden we met elkaar in een Arubaans restaurant. Ik had van tevoren gezegd dat ik me erg verheugde op het wild dat tijdens het diner gegeten zou worden. Er stond iets van Hert of Fazant op de kaart. Toen we aan tafel zaten en iemand geschrokken meldde dat het diner uit tien gangen zou bestaan, zei mijn Arubaanse vriedin dat zij zich daar al op had voorbereid: *"Ik wist dat we vanavond heel wild zouden gaan eten"*. En zo was het maar net.

EMMA CAMBA

Air Aruba niet op kritieke lijst VS

ORANJESTAD — Air Aruba valt beslist niet onder de luchtvaartmaatschappijen die, om reden van de internationale veiligheidsvoorschriften van de Federal Aviation Administration (FAA), op de kritieke lijst van de Verenigde Staten zijn geplaatst. Ze gaf Angela de Cuba, woordvoerdster van Air Aruba gisteren te kennen.

Onze luchtvaartmaatschappij, aldus de woordvoerdster, voldoet aan alle veiligheidsvoorschriften van de FAA omdat Air Aruba in de VS is geregistreerd. Daarom worden wij niet onder curatele geplaatst, zo zei mevrouw De Cuba.

Van haar werd verder vernomen, dat tussen Air Aruba en de Colombiaanse luchtvaartmaatschappijen SAM en Avianca per 1 september een samenwerkingsovereenkomst tot stand is gekomen. Door deze overeenkomst is het aantal vluchten Colombia-Aruba vergroot van vijf tot zes vluchten per week. De overeenkomst is tot stand gekomen ten gerieve van alle reizigers en als bijdrage aan de toeristenindustrie van Aruba.

De drie luchtvaartmaatschappijen verbinden zich in de overeenkomst ook tot het uitvoeren van extra vluchten in de piekperiodes, zoals schoolvakanties, lange weekeinden en feestdagen. De vluchten uit Colombia zijn vanuit de grote steden Bogotá, Medellín, Cali en Barranquilla.

Bij begin Bevolkingsconferentie oproepen tot tolerantie:

Vaticaan positief over abortusvoorstel van EU

CAIRO - Met indringende oproepen tot tolerantie en internationale samenwerking is maandag in Caïro de derde door de Verenigde Naties georganiseerde bevolkingsconferentie geopend. Secretaris-generaal Boutros Ghali van de VN drong er bij de meer dan 160 deelnemende landen op aan in te stemmen met het ontwerp-actieplan. Hiermee wordt beoogd in de komende twintig jaar de bevolkingsgroei af te remmen. Over de kwestie abortus lijkt een compromis bereikbaar met het Vaticaan, welk compromis vanuit de Europese landen is opgesteld.

President Hosni Mubarak van Egypte sprak de hoop uit dat de negen dagen durende bijeenkomst tot een 'historisch keerpunt' wordt bij het overwinnen van de wereldproblemen die 'kosmische afmetingen' hebben aangenomen. De Noorse minister-president Gro Harlem Brundtland wees de kritiek van het Vaticaan en islamitische fundamentalisten op het actieplan van de hand. Katholieken en moslims vrezen dat abortus een instrument wordt om de bevolkingsgroei te beteugelen. Moraal kan niet uitsluitend een vraag zijn van controle over seksualiteit en bescherming van het ongeboren leven, aldus de Noorse premier die veel bijval kreeg. Moraal heeft ook te maken met keuzevrijheid voor het individu en het vermijden van persoonlijke tragedies. Abortus komt nu eenmaal voor en het 'minimale antwoord' daarop moet zijn dat zwangerschapsonderbreking uit de criminele sfeer wordt gehaald.

POSITIEF

Het Vaticaan reageerde maandag positief op een compromis over abortus dat de Europese Unie op de conferentie presenteerde. "Met vreugde hebben we kennis genomen van deze veranderingen waardoor de tekst dichter bij het standpunt van de Heilige Stoel komt", zei woordvoerder Joaquin Navarro-Valls.

Op voorstel van de Europese landen worden de passages over abortus niet opgenomen in het hoofdstuk over gezinsplanning, maar in dat over gezondheidszorg. Bovendien zal uitdrukkelijk worden vastgelegd dat zwangerschapsonderbreking nooit mag worden gebruikt als middel tot geboortenbeperking. Vooral tegen het laatste had het Vaticaan, dat abortus totaal afwijst, grote bezwaren.

GOUDEN KANS

Premier Benazir Bhutto van Pakistan sprak zich met nadruk uit voor gezinsplanning, maar wees, onder het aanhalen van de Koran, abortus af als middel om bevolkingspolitiek te voeren. Het actieprogramma bevat een reeks ernstige tekortkomingen, maar toch moet men in Caïro niet blijven steken in gehakketak over zaken waarover men het niet eens is. Een confrontatie van verschillende culturen dient vermeden te worden. Ze riep de politiek verantwoordelijken op ook onpopulaire maatregelen te nemen en niet te veel te letten op minderheden 'met oogkleppen', die een programma met achterhaalde thema's verkondigen.

Boutros Ghali riep de afgevaardigden op de 'gouden kans' te grijpen van het breed opgezette actieprogramma, dat talrijke aanbevelingen voor gezinsplanning, voorlichting en anticonceptie bevat. Ook behelst het voorstellen voor een betere opleiding van vrouwen en hun gelijkstelling in de samenleving.

De secretaris-generaal van de VN waarschuwde voor 'voorzichtige compromissen', 'halve maatregelen' en een 'absurde' woordenstrijd. Het geeft geen pas dat de internationale gemeenschap enigerlei filosofische, morele of godsdienstige overtuigingen wordt opgedrongen of dat de 'vooruitgang van de mensheid' wordt geblokkeerd.

GESLOTEN DEUREN

Aan de andere kant riepen zowel Ghali als Mubarak de deelnemers aan de conferentie op tot tolerantie. Bij alle bevolkingsvraagstukken moet men rekening houden met culturele eigenaardigheden en religieuze overtuigingen. Mubarak onderstreepte dat Egypte alle aanbevelingen zal afwijzen die 'in strijd zijn met onze geestelijke waarden, goddelijke wetten en de fundamentele beginselen van onze grondwet'.

Aan de conferentie in Caïro, waarvoor de Egyptische autoriteiten zeer strenge veiligheidsmaatregelen hebben getroffen, nemen ongeveer vijftienduizend gedelegeerden en vertegenwoordigers van niet-gouvernementele organisaties deel. Circa drieduizend journalisten verslaan de bijeenkomst. Het conferentiedocument is voor negentig procent klaar. De belangrijkste vragen moeten echter nog in Caïro worden opgelost. Met dit doel is een comité gevormd dat achter gesloten deuren aan de slag is.

Het Vaticaan heeft dinsdag het Europees compromis over abortus 'nog onvoldoende' genoemd. Dit heeft een lid van de Vaticaanse delegatie in Caïro gezegd. Volgens een ander delegatielid heeft het Vaticaan nog 'ernstige bezwaren'. Maar de onderhandelingen zijn pas begonnen. Hij sloot niet uit dat er voor het eind van de negendaagse conferentie overeenstemming is bereikt. In eerste instantie had het Vaticaan maandag positief gereageerd op een compromisvoorstel, dat door de landen van de Europese Unie was opgesteld.

Leider in Thailand aangehouden en uitgeleverd

Verbod Islam-sekte is nog niet merkbaar in Maleisië

KUALA LUMPUR - Afgelopen weekeinde was er in het centrum van de islamtische sekte Al Arqam in Kuala Lumpur nog niets te merken van het verbod dat sinds kort is afgekondigd tegen de sekte. Deze zou een bedreiging van de eenheid van Maleisië betekenen. De leider ervan Ashaari Muhammad is inmiddels wel aangehouden.

De sekte beschikt in Kuala Lumpur over een centrum met onder meer een school, een markt, een restaurant en een boekhandel. Leden van de sekte hebben kalm gereageerd op de arrestatie van hun leider. "Zijn overwinning is beloofd", aldus de woordvoerder van de sekte in de Maleisische hoofdstad. De sekteleden geloven namelijk dat Ashaari is voorbestemd om een grote islamitische beweging te leiden die in Maleisie zal ontstaan en zich over heel Zuidoost-Azie zal verspreiden. Dat zou de voorbode zijn van de opstanding van een islamitische messias in Oezbekistan. Ashaari werd in Thailand gevangen genomen en wordt nu ergens in Maleisie gevangen gehouden. Hij verbleef in Thailand sinds 1988, toen voor het eerst een verbod op zijn leer werd uitgesproken in Maleisie.

Behalve de 57-jarige sekteleider worden ook zijn vrouw, hun zes maanden oude dochter en vier volgelingen vastgehouden. Als blijkt dat zij geen bedreiging voor de nationale veiligheid vormen, zullen zij worden vrijgelaten, zo heeft de Maleisische regering gezegd. Ashaari wordt gevangen gehouden op grond van de binnenlandse veiligheidswet, die de politie toestaat individuen maximaal twee jaar zonder proces vast te houden.

De Maleisische regering verbood de sekte op 5 augustus op beschuldiging van het verkondigen van een dwaalleer. Al Arqam zou een bedreiging vormen voor de openbare orde. De sekte heeft naar schatting honderdduizend volgelingen in Maleisie en een groot aantal leden elders in Azie en het Midden-Oosten. Al Arqam moet haar 48 centra en 257 scholen in Maleisie sluiten.

China's president bezoekt Vietnam

HANOI — De Chinese president Jiang Zemin zal in november een bezoek brengen aan Vietnam. Hij is de eerste hoge officiële Chinese functionaris in tien jaar die naar Vietnam gaat.

Jiang Zemin, secretaris-generaal van de Chinese communistische partij en hoofd van de invloedrijke centrale militaire commissie, is door zijn Vietnamese collega, Le Duc Anh, uitgenodigd. De Vietnamese president is een van de voorvechters van normalisatie van de relaties met China. De twee bewindslieden ontmoeten elkaar van 16 tot 18 november in Hanoi. Aan het eind van het jaar zal in de Chinese hoofdstad Peking een tegenbezoek plaatsvinden.

TOKYO - De Japanse regering van de socialistische premier Tomiichi Murayama wint aan populariteit.

Volgens een dinsdag gepubliceerde opiniepeiling steunt 41,6 procent van de driduizend ondervraagden de nieuwe regering. Drie maanden geleden was dit slechts 29,9 procent. In juni was nog 42 procent ontevreden over de regering. Dit percentage bleek bij de laatste peiling, gehouden op donderdag en zondag, geslonken tot 32,9 procent.De peilingen werden uitgevoerd door het economische dagblad Nihon Keizai.

Kandidatuur presidentsverkiezingen Mozambique:

Kandidaat van Renamo-verzet komt handtekeningen tekort

MAPUTO - De leider van Renamo, de voormalige verzetsbeweging in Mozambique, is er niet in geslaagd voldoende handtekeningen te verzamelen om mee te mogen doen aan de presidentsverkiezingen in oktober. Dit heeft het persbureau AIM maandag gemeld.

Een bepaling in de kieswet geeft Afonso Dhlakama echter nog tot 10 september de tijd om de ontbrekende handtekeningen bij elkaar te sprokkelen. Aan de verkiezingen op 27 en 28 oktober, doen voor het eerst in de korte geschiedenis van het onafhankelijke Mozambique meer partijen mee. De stembusstrijd moet de vrede bezegelen die bereikt is met de akkoorden van oktober 1992. Deze maakten een eind aan zestien jaar burgeroorlog. De termijn waarbinnen elke kandidaat voor het presidentschap van de voormalige Portugese kolonie ten minste tienduizend handtekeningen bij de nationale kiesraad kon indienen, liep vrijdag af.

Dhlakama had donderdag meer dan tienduizend handtekeningen ingeleverd. Maar onder die handtekeningen waren er vijfhonderd van mensen die ook schriftelijk hun steun hadden betuigd aan andere kandidaten, zo meldde AIM op gezag van een anonieme functionaris. De kieswet bepaalt dat elke burger maar een kandidaat kan steunen. De dubbele handtekeningen kwamen aan het licht bij een computercontrole.

Bij elkaar dertien kandidaten voor het ambt van staatshoofd van Mozambique hadden vrijdag hun lijsten met handtekeningen ingeleverd. Nog niet bekend is hoeveel van hen de kiesraad toelaat tot de verkiezingen.

Politieke arm ETA bestudeert vredesproces in Ulster

SAN SEBASTIAN - De Baskische partij Herri Batasuna (HB), die wordt beschouwd als de politieke vleugel van de verboden afscheidingsbeweging ETA, stuurt een delegatie naar Noord-Ierland. Ze gaat het proces van "politieke gesprekken" bestuderen als dit op gang komt na het door de IRA afgekondigde staakt-het-vuren.

In een verklaring zei HB dat het proces in Noord-Ierland als "voorbeeld kan dienen voor Euskalherria (Baskenland) en de Spaanse staat". De Baskische delegatie zal studie maken van een "oplossing van het Brits-Ierse conflict" en het "Spaans-Franse geschil met de Basken", meldde het Spaanse persbureau Europa Press. De ETA, die 35 jaar geleden werd opgericht en strijdt voor de zelfbeschikking van Spaans Baskenland, is na het staakt-het-vuren van de IRA de laatste grote ondergrondse organisatie in West-Europa die de wapens hanteert tegen de centrale regering.

Rechter in Carlos-onderzoek



PARIJS - Rechter Jean-Louis Bruguière (rechts) komt aan bij het Parijse gerechtsgebouw waar hij de vermeende internationale terrorist Carlos aan de tand gaat voelen. Deze wordt terzijde gestaan door de advocaten Jacques Verges en Mourad Oussedik.
(AFP-satellietfoto)

Contactgroep bijeen over vredesproces

Zware strijd bij Bihac eist hoge tol

SARAJEVO - Bij hevige gevechten in de moslimenclave Bihac in west-Bosnië zijn veel slachtoffers gevallen, zowel aan Servische als aan moslimzijde, zo meldt de Bosnische staatsradio dinsdag. Ondertussen beraadt de zogenaamde internationale contactgroep zich op het stagnerende vredesproces voor Bosnië.

De Serviërs voerden zware raket- en artillerieaanvallen uit op de stad Bihac en de plaatsen Cazin en Buzim binnen de enclave. Daarbij vielen veel doden en raakten zeker honderden burgers ernstig gewond. Aan het oostelijk front van het gebied woedden felle infanteriegevechten. Volgens moslimmilitairen leden de Servische eenheden daarbij zware verliezen. De frontlinies zijn ondanks de gevechten praktisch onveranderd.

De internationale contactgroep voor Bosnië komt dinsdag en woensdag op uitnodiging van Duitsland in Berlijn bijeen. Het overleg van experts en hoge ambtenaren moet "de vastbeslotenheid en de cohesie" in de groep vergroten, aldus een woordvoerder van het Franse ministerie van Buitenlandse zaken. Aan de orde komt onder meer versterking van de "sancties tegen degenen die het vredesproces dwarsbomen". Frankrijk stelde het overleg vorige week voor. In de contactgroep werken de Verenigde Staten (VS), Frankrijk, Duitsland, Groot-Brittannie en Rusland samen. Het vredesplan dat de groep enkele maanden geleden opstelde, houdt in dat de Bosnische Serviërs 49 procent van het grondgebied van Bosnië-Herzegowina krijgen en de federatie van moslims en Kroaten de rest. De federatie ging met het voorstel akkoord, maar de Bosnische Serviërs, die nu zeventig procent van het grondgebied bezet houden, wezen het af.

ONENIGHEID

Sindsdien is er onenigheid in de contactgroep over de volgende stap. De Verenigde Staten (VS) sturen aan op opheffing van het wapenembargo tegen de Bosnische moslims, maar de Russische bemiddelaar Vitali Tsjoerkin keerde zich daar maandag opnieuw tegen. Hij zei dat opheffing van het embargo ertoe kan leiden dat de Verenigde Naties zich uit de vroegere Joegoslavische repubiek terugtrekken en dat de oorlog escaleert.

De Franse minister van Buitenlandse zaken, Alain Juppe, zei maandag in de krant Le Monde dat de grote mogendheden de Serviërs in Bosnië kunnen toestaan een confederatie met Servië aan te gaan, op voorwaarde dat de eenheid van Bosnië in stand blijft. De contactgroep zou volgens de minister de Bosnische Serviërs hetzelfde kunnen behandelen als de moslims en Kroaten die een federatie zijn aangegaan.

***

Beck's, de grootste bierexporteur in Duitsland, heeft zijn drankenafzet in het eind juni afgelopen boekjaar met 11 procent vergroot tot zeven miljoen hectoliter. De bierverkoop groeide van 5,4 procent tot 5,1 miljoen hectoliter. De export van bier nam met 3,5 procent toe tot 2,11 miljoen hectoliter.

Vervolg van pag. 1

ring heeft maandag assistentie gekregen van de Panamerikaanse Gezondheidsorganisatie PAHO. "Het grondwater en het ecologisch systeem mogen op geen enkele manier gevaar lopen". Dat zegt het ministerie van Buitenlandse zaken in Paramaribo.

Het tentenkamp verrijst bij de militaire Ajokokazerne in Bosbivak, zestig kilometer ten zuiden van Paramaribo. Het moet vrijdag af zijn. De Amerikaanse regering is van plan de 2500 Haïtianen die Suriname wil opvangen, in groepen van 250 over te brengen vanuit de basis Guantanamo op Cuba.

Suriname stelt behalve milieuvoorwaarden ook het aspect van "vrijwilligheid" bij de opvang van Haïtianen centraal. "De mensen mogen niet gedwongen worden tot vertrek naar Suriname". Dit heeft een Surinaamse delegatie, die zaterdag een bliksembezoek aan Guantanamo bracht, aan de Amerikaanse autoriteiten daar meegedeeld.

De Haïtianen die naar Suriname gaan moeten eerst een bloedonderzoek ondergaan. Ze mogen geen drager van het HIV-virus zijn. Ze mogen evenmin lijden aan andere besmettelijke ziekten of aan malaria. De voormalige Nederlandse kolonie wil zoveel mogelijk Haïtiaanse gezinnen en zo min mogelijk kinderen zonder ouders opvangen.

In het memorandum dat Suriname en de Verenigde Staten (VS) vorige maand sloten, staat dat de opvang van Haïtianen maximaal zes maanden zal duren. De Amerikaanse regering betaalt hun reis- en verblijfskosten alsmede de aanleg van faciliteiten in Bosbivak. De operatie kost 12,5 miljoen dollar.

Nederlandse kandidaat nog niet bekend:

Ex-premier Edith Cresson voor Parijs naar Europese Commissie

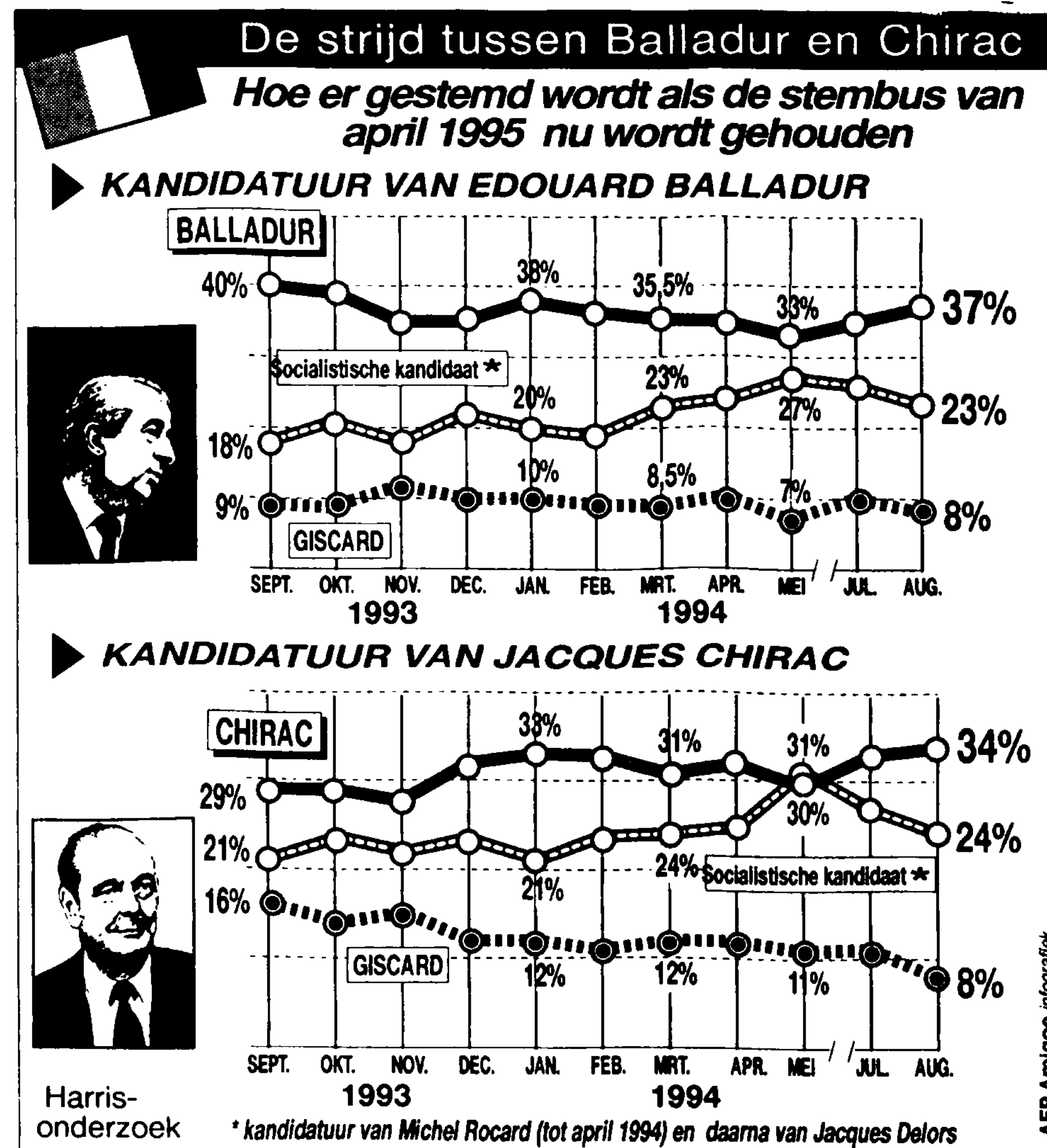
BRUSSEL - De Franse president en de regering-Balladur hebben maandag bekendgemaakt dat zij de voormalige Franse premier, de socialiste Edith Cresson, voordragen als lid van de nieuwe Europese Commissie.

Een adviseur van premier Balladur, Yves Thibault de Silguy, wordt waarschijnlijk de tweede Franse EU-commissaris. De voordracht van de Franse regering behoeft nog de goedkeuring van het Europees parlement, dat zich in december over de samenstelling van de nieuwe Europese Commissie moet uitspreken. De Duitse sociaal-democratische oppositiepartij SPD heeft maandag besloten de voorzitter van de vakbond voor werknemers in Openbare Diensten, Transport en Verkeer (OTV), Monika Wulf-Mathies, aan bondskanselier Kohl voor te dragen als kandidaat voor de Europese Commissie.

Naar verluidt zou de liberaal Martin Bangemann als tweede Duitse kandidaat voor herbenoeming in aanmerking komen. De regeringspartij CDU/CSU zou in dat geval geen vertegenwoordiger hebben in het 'kabinet' van de Luxemburger Jacques Santer, die in januari de voorzittershamer overneemt van de Franse socialist Jacques Delors.

De Nederlandse regering is hiermee in de Europese Unie een van de laatste geworden die zich nog niet duidelijk heeft uitgesproken over haar kandidaat voor de Europese Commissie. Dinsdag komt Santer in Den Haag om de samenstelling van de Commissie en de portefeuilleverdeling te bespreken. Minister Van Mierlo van Buitenlandse Zaken zei dit weekeinde dat het de Nederlandse regering vooral gaat om het binnenhalen van een zware portefeuille en dat de partijpolitieke kleur van de Nederlandse kandidaat niet doorslaggevend is.

Overigens zou er nog een oude afspraak tussen Nederland en België bestaan, die erop neerkomt dat als het ene land een socialist afvaardigt, het andere land een christen-democraat kandideert. België zal de socialist Karel van Miert voordragen voor herbenoeming.



Alle spelers Oranje fit voor interland

LUXEMBURG — Op de eerste training van het Nederlands elftal in Luxemburg, ter voorbereiding op het eerste duel in de EK-cyclus, bleken alle spelers fit. Bosman en Ronald de Boer waren hersteld van de lichte blessures, waarvan ze zaterdag in het oefenduel met Jong Oranje nog last hadden. Het tweetal zal daarom woensdag tegen het Groothertogdom de centrale posities in de aanval bezetten.

Wie als diepste spits optreedt is nog niet geheel duidelijk. Marc Overmars en Bryan Roy, die tijdens het WK-Voetbal soms hun plaats kwijtraakten aan Gaston Taument en Peter van Vossen, worden weer opgesteld op de vleugels.

Calamiteiten daargelaten speelt Oranje derhalve woensdag met de volgende elf: De Goey, Valckx, Blind, Frank de Boer, Winter, Jonk, Ronald de Boer, Witschge, Overmars, Bosman en Roy. Vergeleken met het deze zomer gehouden WK zijn Rijkaard, Koeman en Wouters uit de formatie verdwenen omdat ze hebben bedankt. Taument en Bergkamp, en zo men wil Van Basten, zijn geblesseerd.

Bergkamp speelde afgelopen zondag wel voor de eerste keer mee bij Internazionale de Milan, een half uur. Zijn blessure aan de rug is hersteld. De aanvaller speelde goed en maakte bovendien één van de doelpunten.

Toch vindt bondscoach Advocaat het logisch dat Bergkamp in Luxemburg ontbreekt. "Op het moment dat de selectie bekend werd gemaakt, vorige week donderdag, zag het er niet naar uit dat hij dit weekeinde al in actie zou komen. Daarnaast is hij vrij lang uit de roulatie geweest. Twee wedstrijden binnen enkele dagen is voor Bergkamp daarom ook nog wat te veel van het goede."

Bij Luxemburg ontbreekt vrijwel zeker Guy Hellers, een van de meest ervaren spelers in de selectie, die vanwege blessures negentien man groot is. De middenvelder van Standard Luik is niet hersteld van een spierblessure.

Stefan Edberg ziet niet goed

NEW YORK — Tony Pickard, coach van de Zweedse toptennisser Stefan Edberg, wijt het verlies van zijn pupil en vriend aan diens ogen. De Zweedse nummer vijf van de plaatsingslijst verloor zondagavond laat, bij kunstlicht, in drie sets van landgenoot Jonas Björkman. "Stefan's ogen wennen niet snel genoeg aan het licht", sprak Pickard maandag.

"De uitslagen zijn het bewijs." Stefan Edberg, die na een moeilijke periode weer in topvorm leek, verloor twee weken geleden bij kunstlicht van de Amerikaan Washington. Dat was even verrassend als de afstraffing van Jonas Björkman. "We zijn al naar heel wat dokters geweest, en nog naar meer oogspecialisten", verhaalde Pickard.

"Niemand kan precies vertellen wat er met z'n ogen is. Maar niemand test ook precies wat er gebeurt als de ballen in het duister keihard op hem afkomen. Het probleem is volgens mij dat hij de ballen te laat ziet. En bij zijn eigen service, als hij de bal opgooit en recht in het kunstlicht kijkt, reageren de ogen ook niet goed."

De winnaar van US Open in 1991 en 1992 werd in de edities van '88 en '89 bij kunstlicht uitgeschakeld. Eerst was Krickstein degene die profiteerde, vervolgens Jimmy Connors.

Erwin Koeman riskeert straf

GRONINGEN — Erwin Koeman heeft een uitnodiging voor de zitting van de Tuchtcommissie van donderdag ontvangen. De libero van Groningen is aangeklaagd voor het slaan van Willem II-speler Hofstede. In de blessuretijd van het duel tussen Groningen en Willem II werden Gall van de thuisclub en Hofstede van het veld gestuurd. Scheidsrechter Van Dijk had hen naar elkaar zien slaan.

Een dag later, na het zien van de tv-beelden, kwam de arbiter op zijn beslissing terug. De beelden wezen Koeman als Groningse dader aan. Gall zal Koeman naar Zeist vergezellen. Hij dient zich te melden bij de Commissie van Beroep, die zijn eerdere rode kaart in het bekerduel Veendam - Groningen onderzoekt.

Gall werd toen van het veld gestuurd omdat hij volgens scheidsrechter Temmink opzettelijk op het hoofd van Veendammer Brouwer was gaan staan. Ten slotte moet ook Romano Sion naar Zeist, net als Koeman naar de Tuchtcommissie van de KNVB. De aanvaller gooide in het duel tegen Veendam een bal naar het hoofd van Brouwer. Het voorval werd niet gezien door Temmink, maar wel door de waarnemer op de tribune die er een rapport van maakte.

Agassi uitgelaten met overwinning



■ *NEW YORK - Andre Agassi, de openbaring van het toernooi, heeft gisteren in de vierde ronde van het US Open tenniskampioenschap zijn als zesde geplaatste landgenoot Michael Chang verrassend uitgeschakeld. Op de foto: Agassi gebaart naar zijn vriendin, de actrice Brooke Shields nadat hij het laatste punt van de match heeft gescoord.*

VOETBAL / BARCELONA — De Bulgaarse spits Hristo Stoitsjkov van FC Barcelona is door de Tuchtcommissie van de Spaanse voetbalbond voor drie wedstrijden geschorst wegens beledigen van de scheidsrechter tijdens het duel om de Super Cup tegen Real Zaragoza.

In Amerikaans onderonsje op US Open

Showman Andre Agassi wint met pingpong-tennis van Mike Chang

NEW YORK — André Agassi speelde tafeltennis op een tennisbaan. Hij nam de bal in de stuit en 'Mike' Chang rende vijf sets de adem uit zijn longen. In de vijfde set was hij opgebrand. Hij kon het tempo niet meer bijbenen. Agassi ging na drie uur en vijf minuten met de zege aan de haal: 6-1, 6-7, 6-3, 3-6 en 6-1. Het Amerikaanse onderonsje tussen Agassi en Chang was maandag op Labor Day in de US Open 1994 de wedstrijd van de dag.

Een prachtige ontmoeting op een trage, oneffen baan met trage ballen. Een baan voor *baseliners*, een baan voor André Agassi en Michael 'Mike' Chang. De twee speelden hun negende wedstrijd sinds hun overstap naar de profs. Agassi won voor de zesde keer.

De Amerikaanse publiekslieveling bereikte met Muster, Martin en Karbacher de kwartfinales. De Oostenrijker Muster, 13de geplaatst, versloeg Sergi Bruguera, de Spaanse kampioen van Roland Garros in drie sets: 6-4, 7-6 en 6-4. De Spanjaard, derde op de lijst van beschermde spelers, weet zijn nederlaag aan een te overladen programma. In de laatste acht weken had hij te weinig vrije dagen gehad.

De Amerikaan Todd Martin, negende geplaatst, raakte tegen zijn landgenoot Richey Reneberg een set achter, 4-6. Vlak voor het einde van die set scheurde Reneberg, de bedwinger van Boris Becker in de eerste ronde, een spier in de lies. Hij speelde door tot 0-3 in de tweede set en gaf toen op.

Karbacher, de bescheiden Duitser op de 41ste plaats van de wereldranglijst, versloeg de Italiaan Pozzi in vier sets: 6-2, 4-6, 6-3 en 6-4. Pozzi, 131ste op de computerlijst, was de eerste *qualifier* sinds Paul Haarhuis in 1989 die de vierde ronde haalde.

Negen jaar was Chang bij zijn eerste partij tegen Agassi op Morley Field in San Diego. Agassi won omdat hij twee jaar ouder was. "André serveerde toen nog onderhands, had kort zwart haar", herinnerde Chang zich. "Hij logeerde bij mij. In die tijd hing hij ook al een beetje de showman uit." Hun wegen scheidden zich na hun juniorentijd. Agassi werd een marketingprodukt, Chang een serieuze tennisser die in juni 1989 in Parijs met zeventien jaar en drie maanden de jongste Grand-Slamwinnaar ooit werd.

In 1988, Chang was zestien, Agassi achttien, speelden beiden op het gravel van Forest Hills hun eerste US Open-duel. Het werd verkocht als de *battle of the next generation*. Agassi won in drie sets: 7-5, 6-4 en 6-2. Daarna steeg Agassi naar de top vijf en kwam Chang zichzelf tegen na zijn triomf in Parijs. Zijn spel telde nog teveel tekortkomingen om de status van Grand-Slamwinnaar waar te maken. Terwijl hij de laatste jaren besteedde om de achterstand in te halen, verloederde Agassi door uitbundig op de McDonalds- en Hollywoodtoer te gaan.

Sinds zijn rentree na zijn operatie aan de pols in december '93 is Agassi serieuzer geworden, zegt hij. Hij nam Brad Gilbert in dienst als coach en bereidde zich nauwgezet voor op de US Open, de Grand Slam die hij na Wimbledon wil winnen. Op Flushing Meadows is hij voor de eerste keer in zeven jaar niet geplaatst. Zijn loting was uitdagend met Eriksson, Forget, Ferreira en Chang als obstakels naar de kwartfinales. Zijn weg naar de finale met Muster en Martin niet minder hobbelig.

"André speelde goed", gaf Chang zonder omwegen toe. "Hij verraste mij. Maar ik heb hem beter zien spelen in het verleden. Hij is nog niet op zijn oude niveau van pakweg vier jaar geleden. Hij is op de weg terug." De finale achtte Chang haalbaar, winnen van Pete Sampras niet. "Pete Sampras, Jim Courier, André Agassi en ik, we zijn allemaal van dezelfde generatie. We zullen elkaar op tennisbaan bevechten totdat we op krukken lopen. Maar Pete is de beste van ons. Ook als André de bal nog sneller neemt. Voordat hij stuit."

Duitse naar kwartfinales op Flushing Meadows

Steffi Graf gunt Zina Garrison slechts drie games op US Open

NEW YORK — Liefdadigheid zit Zina Garrison ongetwijfeld in het bloed. Zowel op als buiten de baan. Op *Labor day*, maandag, gaf ze Steffi Graf een vrije doortocht naar de kwartfinales op de US Open 1994. Ze pakte drie games in 53 minuten. Met 6-1 en 6-2 was Graf zeker van haar tiende opeenvolgende kwartfinale op de Amerikaanse Grand Slam. In de kwartfinale speelt Graf tegen de als elfde geplaatste Coetzer, die de opmars van de Japanse Endo ruw onderbrak: 6-3 en 6-0.

Een uur eerder verzekerde Jana Novotna, zevende geplaatst, zich van een plaats bij de laatste acht. Ze versloeg Maggie Maleeva, vijftiende op de lijst van beschermde speelsters, met 6-0 en 6-4 in 76 minuten.

Voor de 25-jarige Tsjechische uit Brno wordt het na 1990 haar tweede kwartfinale in acht US Opens. Bij de laatste acht staat ze tegenover Mary Pierce, de aanvoerster van de lichting *Big Babe Tennis*. Pierce bereikte haar eerste kwartfinale op Flushing Meadows door een overwinning op de Kroatische Seles-kloon Iva Majoli: 6-1 en 6-2.

De avond ervoor werd tweevoudig US Open-kampioen Stefan Edberg ongemanierd hard van het beton geslagen door zijn stadgenoot Jonas Björkman (4-6, 4-6 en 0-6). Het was de eerste keer sedert 1986, dat Edberg er niet in slaagde zich in één jaar voor een van de vier Grand-Slamfinales te plaatsen. Björkman, 71ste van de wereld, kreeg zeven jaar tennisles van Edberg. Zondagavond was de leerling voor het eerst de baas over de meester.

"Het leek wel pakjesavond voor Jonas", zei Edberg zoetzuur. "Alles wat hij met zijn racket beroerde, veranderde in goud." Op 4-5 in de eerste set kwam Edberg op eigen service ten val. Hij blesseerde zich aan de rechter pols. "Ik verloor de eerste set erdoor", meende hij. "Maar een excuus voor de nederlaag was het niet." Björkman hanteerde dezelfde speelwijze als zijn leraar: *Serve and volley*. "Hij deed het beter dan ik", complimenteerde Edberg zijn pupil. Volgens Björkman leed Edberg aan het *Happy Daddy*-syndroom. "Sinds hij vader is, zijn de prioriteiten veranderd."

Voor Zina Garrison liggen haar prioriteiten buiten de baan. Bij haar Garrison Foundation, haar *kid care* en haar Garrison All-Court Tennis Program, drie liefdadigheidsprogramma's voor zwarte kinderen. Garrison is de vrouwelijke Arthur Ashe, een voorvechtster voor zwart, het ras dat in de tennissport spaarzaam vertegenwoordigd is. Met haar tennisprogramma wil de 30-jarige speelster daarin verandering brengen.

In Houston, haar geboorte- en woonplaats, gaf ze met haar vriendin Lori McNeil in de week voor de US Open een zomerkamp voor zwarte kinderen. De twee gaven tennisles op de openbare tennisparken in de Texaanse stad en speelden met collega's als Gabriela Sabatini, Mary-Joe Fernandez een *charity*-toernooitje, waarvan de opbrengst in haar programma wordt gestort. Haar foundation is opgericht voor de dakloze zwarten en de *kid care*, een soort *meals-on-wheels*, voor de voeding van jeugdige zwarte zwervers in de ghetto's.

Garrison maakte het leven aan de zelfkant van de maatschappij zelf mee. Zij is de jongste van zeven kinderen en haar vader, een postbode, overleed toen ze elf maanden was, aan een hartaanval. Nog geen jaar later stierf haar broer Willis aan een tumor die hij opliep als Minor-League achtervanger van de Milwaukee Brewers. In 1983, net een jaar op tour, overleed haar moeder aan suikerziekte. Zina Garrison vrat zich door het rouwproces. Ze kreeg last van bulimia, vraatzucht.

Zes jaar later volgde de ommekeer. Ze ontmoette Willard Jackson, een zakenman uit Houston en trouwde in september 1989. Op Wimbedon 1990 haalde ze de finale, haar hoogtepunt in dertien jaar proftennis. In haar loopbaan verdiende Garrison ruim 4,5 miljoen dollar aan prijzengeld. Daarvan schenkt ze de helft aan haar liefdadigheidsprogramma. Na haar actieve carrière wil ze een tehuis voor dakloze zwarten beginnen plus tennisprogramma's voor zwarte kinderen promoten.

Op de openingsdag van de US Open 1994 vertelde ze dat het belangrijk was voor haar ras dat zwarte spelers als Malivai Washington, McNeil en zijzelf op de televisie kwamen. "Dat is belangrijk voor de kinderen. In hun ogen ben je belangrijk als je op televisie komt." Garrison was maandag *live* op CBS, 53 minuten lang. Ze was lief voor Graf, maar Graf niet voor haar.

Voor atletiekwedstrijden World Cup

IAAF geeft Britse ploeg toestemming om te starten

LONDEN — De Internationale Amateur Atletiek Federatie (IAAF) heeft verklaard dat de Britse vrouwenploeg ondanks de dopingaffaire van Diane Modahl het recht heeft om komend weekeinde te starten bij de Wereldbekerwedstrijd voor landen in Londen. "Ik heb de situatie goed bestudeerd", zei Istvan Gyulai, de algemeen secretaris van de IAAF.

"Ze mogen starten omdat de schorsing van Modahl pas is ingegaan na de contra-expertise op 30 augustus. Maar als na het beroep tegen het dopingonderzoek blijkt dat ze op 18 juni verboden middelen heeft gebruikt, worden de resultaten van de Britse ploeg alsnog geannuleerd", aldus Istvan Gyulai.

Dat omdat de straf na het beroep met terugwerkende kracht op 18 juni al is ingegaan. Modahl werd namelijk op 18 juni tijdens wedstrijden in Lissabon betrapt op het gebruik van dope. De IAAF maakte eind augustus bekend dat de contra-expertise ook een positief resultaat opleverde. De atlete is bij de IAAF in beroep gegaan. Ze wil aantonen dat zij niet door doping een afwijking in haar hormoonspiegel heeft.

De middenafstandloopster won eind juni bij wedstrijden om de Europa Cup in Birmingham de 800 meter en kreeg daarvoor acht punten. Onder meer door die score verwierf de Britse vrouwenploeg het recht deel te nemen aan de strijd om de wereldbeker. Door de dopingaffaire zouden de Britten hun acht punten en het recht om te starten verliezen.

De Britse atletiekbond BAF had al voor de verklaring van de IAAF geweigerd het team van het evenement terug te trekken. "Als we niet mee zouden doen, zouden we Modahl al als een schuldige behandelen. En in Groot-Brittannië is iemand pas schuldig als dat echt bewezen is", aldus een woordvoerder van de BAF.

Piet de Bruin krijgt een Olympic Award

PARIJS — Piet de Bruin krijgt de Olympic Award. De Amsterdammer, twintig jaar voorzitter van de Nederlandse Volleybal Bond (Nevobo), is voor deze onderscheiding voorgedragen door het Nederlandse IOC-lid Anton Geesink. De ledenvergadering van het IOC heeft er maandag in toegestemd.

Piet de Bruin leidde de Nevobo tussen 1972 en 1992. Hij vervulde daarnaast nog een aantal functies in het internationale volleybal, zoals voorzitter van de Europese Volleybal Federatie en vice-voorzitter van de wereldfederatie FIVB. Beide functies bekleedde hij tot eind 1993.

De Bruin is de derde Nederlander die door Geesink naar voren werd geschoven voor de Olympic Award. Fanny Blankers-Koen (ex-atlete) en Henk Timmer (ex-sponsor) waren de eerste ontvangers van die Olympische erkenning.

Chinese zwemploeg schittert



■*ROME - De Chinese zwemploeg viert triomfen op de wereldkampioenschappen zwemmen die momenteel in Rome worden gehouden. Gisteren won Le Jingy de 100 meter vrije slag in een nieuwe recordtijd (zie foto), terwijl op de 400 meter Dai Guohong goud behaalde. Zij versloeg daarbij de Amerikaanse Allison Wagner en Kristine Quance.*

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel.: 376620/376626)
zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGIA
elke donderdag van 19.30-23.00 uur in Sentro di Bario Janwé.
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur in IPK-gebouw (naast Martinus mavo, Plasa Brion.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

DINSDAG

SOFTBAL
(Curaçaose Softball Bond)
dames AA-klasse
19.30 uur Cardenales vs Baretta Angels; 21.00 uur Blue Angels vs Paradise - **Little League Ballpark** (Suffisant).

SCHAKEN
(Nederlands-Antilliaanse Schaakbond)
(Exact-toernooi 1994)
20.00 uur opening toernooi - **grote zaal Landhuis Zeelandia.**

Duitse bond dreigt Sforza met schorsing

FRANKURT — De Zwitser Ciriaco Sforza had zaterdag 'een gelukkige voet' in de wedstrijd tegen Stuttgart. De spits van Kaiserslautern, die bij 2-2 de winnende treffer voor zijn rekening nam, had echter een 'ongelukkige hand' en dreigt een schorsing opgelegd te krijgen. Televisiebeelden wezen uit dat Sforza, op weg naar de winnende treffer, hands maakte.

De onbestrafte overtreding had plaats op het middenveld plaats. Voor de Duitse voetbalbond DFB, die voor dit seizoen te kennen gaf onsportief spel hard aan te zullen pakken, was dat reden hem maandag aan te klagen. Sforza moet zich woensdag voor zijn daad verantwoorden. Een schorsing dreigt.

"Belachelijk", zo begon de verklaring van de clubleiding van Kaiserslautern. "Thomas Berthold van Stuttgart maakte in de eerste helft hands in het eigen strafschopgebied. Dat had gewoon een penalty moeten zijn, maar daar hoor je niemand meer over. Sforza kreeg de bal ergens op het middenveld tegen de arm. Omdat hij vervolgens scoort, betitelt de bond het nu ineens als onsportief."

Voor interland Oranje versus Luxemburg

Ronald de Boer en Bryan Roy keren terug op oude stekkie

LUXEMBURG — Ze zijn nog net geen broers, maar de overeenkomsten tussen Ronald de Boer en Bryan Roy zijn frappant. Op het WK-Voetbal in de Verenigde Staten raakten ze hun basisplaats in Oranje kwijt. Bij hun club veranderden ze daarna op eigen initiatief van positie. De Boer werd bij Ajax middenvelder, Roy bij zijn nieuwe club Nottingham Forest schaduwspits. En als het allemaal niet heel vreemd loopt, keren ze woensdag terug bij de eerste elf van Oranje op de plaatsen waar ze zijn opgegegroeid.

Het Nederlands elftal speelt de eerste kwalificatie-interland voor de Europese titelstrijd in Luxemburg. Ronald de Boer komt uit als één van de twee centrale spitsen, Bryan Roy weer gewoon als ouderwetse linksbuiten.

De achtergronden? Bij De Boer ging het als volgt: "Op het WK-Voetbal speelde ik op een gegeven moment tijdens de trainingspartijtjes vanaf het middenveld. Dat ging eigenlijk heel lekker. Beetje passjes geven, soms in de aanval verschijnen, het lag me wel. Ik ben altijd al vrij *allround* geweest. Links- en rechtsbuiten, centraal. Ik heb het eens bij Van Gaal aangekaart. Het gevolg is bekend. Ik ben nu bij de club rechter-middenvelder."

Roy dan: "Ik heb bij Nottingham Forest afgedwongen dat ik één van de twee spitsen ben. Anders was ik niet gegaan. Ik heb een vrije rol, die ik altijd heb geambieerd. Ik denk dat ik me op deze positie verder kan ontwikkelen. Niet dat ik geen linksbuiten meer wil zijn, begrijp me niet verkeerd. Maar nu kan ik vanuit meerdere posities voetballen. Mijn techniek komt beter tot uiting, mijn snelheid ook en ik kan met steekpassjes mensen voor de goal zetten."

Vooral De Boer was dringend toe aan een andere functie binnen het elftal. Hij zegt: "Er was steeds maar dat gezeur dat ik als spits te weinig scoorde. Niet geheel ten onrechte. Daardoor kwam er steeds meer druk. Ik ben niet echt het type *killer*. Aan de andere kant heb ik ook zeker geen slecht seizoen gedraaid. Ik ben ook een speler die anderen wel laat scoren. Bovendien maakte ik eerder bij FC Twente, relatief, wel veel doelpunten. Maar daar was mijn rol wat vrijer. Kon ik meer doen wat ik zelf wilde."

Roy: "Het bevalt me uitstekend op mijn huidige plek. We spelen met vier verdedigers en vier middenvelders, van wie drie nogal defensief zijn. De twee spitsen, Collimore en ik, moeten het doen. Ik heb in vijf duels één doelpunt gemaakt, maar we staan op twee punten van de eerste plaats. Alleen winnen telt nu. Bij Foggia wilde ik per se weg. In mijn achterhoofd speelde altijd mee dat ik moest scoren. Want dan zouden wel clubs interesse tonen. Nu is dat anders. Als ik anderen goed laat voetballen of laat scoren, is het ook goed."

Hoe gaat het verder? De Boer: "Voorlopig ben ik bij Ajax middenvelder. Ik denk dat ik het aan kan. Zelfs als ik door de taktiek van de tegenstander word gedwongen min of meer als veredelde rechtsachter te spelen. Eén tegen één ben ik ook vrij sterk. Daar kwam bij dat we bij Ajax voor de plaats voorin met Kluivert een goed alternatief hebben. Hadden we dat niet, dan was ik de spits gebleven."

Roy: "Het is moeilijk voetballen in Engeland. Het tempo is hoog, ze strijden om iedere bal, elke minuut. Maar de sfeer is fantastisch. Supporters zingen keihard, klappen voor mooie acties. Laat niemand zeggen dat het Engelse voetbal niets is. Nederlanders weten alles het beste, maar voorlopig hebben we nog niets gewonnen. Nee, het combinatievoetbal is in Engeland uitstekend verzorgd. Alleen, bij clubs als Ipswich en Leicester is het rendement niet zo groot. Nottingham heeft dat wel. Steeds meer clubs eigenlijk: Manchester natuurlijk, Blackburn, NewCastle. Ik zie ook allemaal uitstekende voetballers. Echt, ik denk dat de Engelse competitie over twee, drie jaar op hetzelfde niveau staat als de Italiaanse."

Roy verklaart zich nader: "Moet je kijken welke buitenlanders ze halen. Klinsmann, Dumitrescu. Hoeveel geld er omgaat. De televisie heeft daarin een belangrijke rol gespeeld. Iedere week *live*-voetbal. Het leeft ontzettend. De stadions zijn prachtig, gerenoveerd, het spel is steeds beter, het publiek is enthousiast. Over dat gedoe met 'hooligans' hoor je bijna niets meer. De Engelsen waren natuurlijk een paar jaar verbannen uit Europa. Dat is een klap voor de competitie geweest. Vroeger was ik totaal geen fan van het Engelse voetbal. Nu wel. Ik zie mezelf in mijn huidige rol groeien."

Oranje? De Boer: "Dat ik op een gegeven moment op het WK buiten de ploeg kwam vond ik wel logisch. Tegen de Belgen gaven we achterin te veel ruimte weg, daarom moest een aanvaller wijken. Op wat voor plaats ik nu terugkeer is niet helemaal duidelijk. Gezien de laatste ontwikkeling lijkt het erop dat ik toch weer diepste spits word. Een soort rustpunt in de aanval. We zullen het zien."

Roy: "Natuurlijk bewaar ik negatieve gevoelens aan het WK. We hebben de omstandigheden onderschat. Volgens het systeem moesten de buitenspelers vrij ver terugzakken. Ik kon dat in die hitte gewoon niet opbrengen, ik had geen kracht meer voor aanvallende acties. Dat wil niet zeggen dat ik nu in Oranje ook als één van de twee spitsen wil spelen. Nee, want op die positie is Dennis Bergkamp veel beter. In Oranje functioneer ik het best als linksbuiten. Ik weet wat mijn taken zijn en zal het heus niet verleren door mijn rol bij Nottingham. Ik speel al linksbuiten sinds mijn elfde. Mijn ervaringen in Engeland zijn eerder een verrijking van mijn spel."

Bond schorst Gianni Bugno voor twee jaar

ROME — De Italiaanse wielerbond heeft Gianni Bugno maandag voor twee jaar geschorst. De oud-wereldkampioen werd op doping betrapt. In Italië staat daar twee jaar onvoorwaardelijke schorsing voor. Internationaal is de sanctie voor de eerste overtreding een half jaar. De tweevoudig voormalig wereldkampioen heeft aangekondigd dat hij tegen de straf in beroep zal gaan.

De 30-jarige Gianni Bugno werd positief bevonden op cafeïne tijdens de Italiaanse semi-klassieker Copa Agostoni op 17 augustus. Hij verklaarde dat hij voor de bewuste wedstrijd koffie had gedronken. Vrijdag bleek in het laboratorium van het Italiaanse Olympisch Comité dat ook de B-staal het verboden middel cafeïne bevatte.

Bugno won dit jaar de Ronde van Vlaanderen. Hij was een van de beste Italiaanse wielrenners van de laatste jaren met overwinningen in Milaan - San Remo, de Ronde van Italië en twee keer de wereldtitel op de weg. Eerder al zei hij dat hij onmiddellijk met wielrennen zou stoppen als hij zou worden geschorst.

VOETBAL / ABIDJAN — De Fransman Pierre Pleimelding is maandag aangesteld als bondscoach van de nationale voetbalselectie van Ivoorkust. De 41-jarige voormalige coach van de Franse tweede-divisieclub Epinal tekende een contract voor twee jaar.

Simultaan als voorproefje op Brazilië



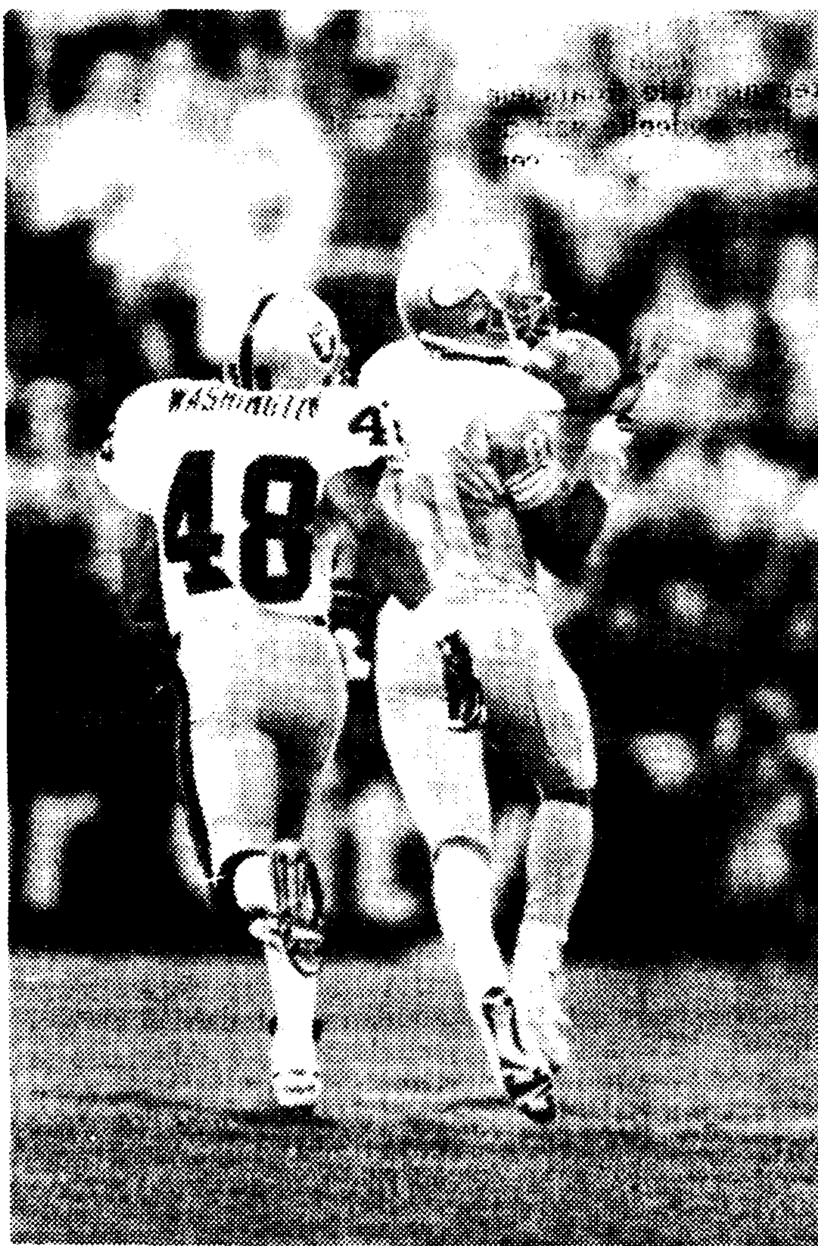
■ *Op de foto: Raoul Alias in actie in Club JPF.*

WILLEMSTAD - Tijdens de damsimultaanséance die afgelopen zondagmiddag in Club JPF werd verspeeld, wist de Curaçaose damkampioen Raoul Alias goed te scoren. Alias die zich voorbereidt op een officiële tweekamp tegen de Braziliaan Cleuber Landir, waarvan de winnaar mag uitkomen op de WK-dammen in november in Den Haag, won van 11 deelnemers. Vier partijen speelde hij remise, te weten tegen Angelica, Marvin, Grauwde en Merien, terwijl Tjen A Kwoei de getalenteerde, lokale dammer in een fraai eindspel wist te bedwingen.

De WK-kwalificatie-wedstrijd waarvoor eerst twee Brazilianen naar ons eiland zouden komen om in Trupial Inn tegen Alias te spelen, is definitief afgeblazen. Alias moet zeer tot zijn spijt opnieuw afreizen naar de Braziliaanse hoofdstad Brasilia, waar hij van 24 september tot 1 oktober alleen Landir zal ontmoeten in een beslissende match van zes partijen.

Volgens insiders in de Curaçaose damwereld is dit alles te wijten aan het bestuur van de Curaçaose Dambond, die geen subsidie voor deze belangrijke wedstrijd had aangevraagd en daar door de boot volledig wist te missen. Alias merkt op dat er sprake is 'van pure laksheid'. Hij had zich er juist zo op verheugd op zijn eigen eiland, in zijn eigen omgeving te kunnen spelen. Alias heeft nog geen sponsor voor zijn komende reis en zal 'deze zeker niet uit eigen zak betalen'. Daarnaast heeft zijn gezin ook wel eens zijn aandacht nodig. "Het is droevig dat het zo weer moet lopen", is zijn commentaar.

Jerry Rice vestigt record



■ *SAN FRANCISCO -Jerry Rice van de San Francisco 49ers heeft gisteren het NFL touchdown record gebroken door in de wedstrijd tegen de Los Angeles Raiders drie touchdowns te scoren. Hier de eerste van de drie uit een pass van 69 yards van quaterback Steve Young. Verdediger Lionel Washington (no.48) is niet meer in staat de supersnelle Rice tegen te houden.*

WIELRENNEN / DEN HAAG — Jan Raas heeft het contract met de Franse wielrenner Frederic Moncassin met een jaar verlengd. De 25-jarige Moncassin was al twee jaar in dienst van Word-Perfect.

* * * * *

BADMINTON / DEN BOSCH — Jeroen van Dijk is maandag uitgeroepen tot badmintonner van het vorige seizoen. Bij de vrouwen was de eerste prijs voor Erica van den Heuvel. 'Trainer van het Jaar' werd voor de tweede maal op rij Tony van Dalm, die BCN naar de landstitel voerde.

IOC brengt ledentotaal op honderd in Parijs

PARIJS — Bij het honderdjarig bestaan van het moderne Olympisme heeft het Internationaal Olympisch Comité (IOC) zijn ledentotaal op honderd gebracht. Maandag werden twaalf nieuwe leden aangenomen. De bekendsten onder hen zijn de Zweedse dopingonderzoeker Arnje Ljungqvist en de Oekraïnse ex-atleet Valeri Borzov, in 1972 Olympisch kampioen op de honderd en tweehonderd meter.

De Belgische prins Alexandre de Merode werd voor vier jaar gekozen als een van de vier vice-voorzitters. De voorzitter van de Medische Commissie bekleedde die funtie reeds eerder.

De Australiër Kevan Gosper, aan het eind van zijn termijn, trad terug. De andere drie vice-voorzitters zijn: Vitali Smirnov uit Rusland, Un Yong Kim uit Zuid-Korea en de Zwitser Marc Hodler.

De Senegalese vredesrechter Kema M'Baye behield zijn plaats in het hoofdbestuur. Daarin werd de Chinees Zhenliang He maandag gekozen in de plaats van de Venezolaanse Flor Fonseca. De Belg Jacques Rogge sloeg een aanbod voor het lidmaatschap van de *executive board* af.

De twaalf nieuwe IOC-leden zijn: James Easton (VS), Craig Reedie (GBR), Mahamad Hasan (Indo), Mario Pescante (Ita), Gerhard Heiberg (Noo), Arne Ljungqvist (Zwe), Austin Llewellyn-Sealy (Bar), Robin Mitchell (Fij), Alpha Ibrahim Diallo (Gui), Alex Gilady (Isr), Sjamil Tarpisjev (Rus) en Valeri Borzov (Oek).

Bij de volgende sessie, in juni in Boedapest, komen er nog tien IOC-leden bij uit de gelederen van de internationale sportfederaties. Daarbij is dan ook de Nederlander Hein Verbruggen een voornaam kandidaat.

Bij het afsluiten van de 103de sessie accepteerde het IOC de medische code. In een document van 78 pagina's staan bindende afspraken inzake doping voor deelnemers en sportbonden bij Olympische Spelen. De opsteller, prins Alexandre de Merode, noemde het een mijlpaal in de dopingbestrijding.

Wie dit dopingwetboek niet voor het begin van de spelen ondertekent, kan een Olympisch startbewijs worden onthouden. In de medische code wordt ook het Internationale Arbitragehof voor Sport in Lausanne als enige beroepsinstantie genoemd.

De Merode verklaarde na de belangrijke doorbraak dat de strijd nog lang niet ten einde is. "Er bestaat nog te veel onduidelijkheid. We moeten nu met overheden gaan praten. Als zij zich aan de IOC-voorschriften zouden conformeren, zouden we nog een grote stap verder zijn."

BOKSEN / PATTHALUNG — De Thaise bokser Chana Por Pao-In heeft zaterdag in Patthalung zijn wereldtitel WBA behouden door een puntenzege op de Zuidkoreaan Kangkeum-Young.

International nu met aanvoerdersband om

Getergde Ajacied Danny Blind blij met nieuwe rol bij Oranje

NOORDWIJK — De Nederlandse bondscoach Dick Advocaat koos zijn oudste speler tot de nieuwe leider van Oranje. De 33-jarige Ajacied, Danny Blind, is uitgerekend degene die in de voorgaande twee jaar zo weinig speeltijd kreeg van de Haagse coach. Vooral omdat Ronald Koeman nou eenmaal beter was. Blind is blij met die nieuwe rol. De vraag die menigeen zich echter stelt: Is er nog wel een rijk Oranje-leven te beleven, na het afscheid van de grote vijf? Ruud Gullit, Frank Rijkaard, Ronald Koeman, Jan Wouters en misschien ook wel Marco van Basten zijn namelijk international-af.

Ja, het valt Danny Blind wel op in Huis ter Duin. In het trainingskamp te Noordwijk, op de dag dat de selectie voor het duel tegen Luxemburg bijeen komt, zitten vijf verslaggevers om hem heen. Dat is wel eens anders geweest, wanneer het journaille zich verdrong rond de vedetten uit Milaan of Barcelona en de reserves van een afstandje toekeken. Ongestoord.

"Je hebt niet ineens vijf nieuwe spelers met de uitstraling van Wouters, Koeman of Gullit. Daarover doe je jaren. Bij Ajax ben ik wel een persoonlijkheid. Misschien dat Advocaat van me verwacht dat ik hetzelfde doe in Oranje. Dat probeerde ik trouwens als invaller ook altijd. Een Nederlands elftal bouw je niet rustig op. Je kiest gewoon de beste spelers. Of ze nou 18, 22 of 33 jaar zijn. Qua uitstraling kun je het Nederlands elftal niet vergelijken met de vorige ploeg, maar voetballend hoeven we volgens mij niet zoveel in te leveren."

Het verhaal gaat dat Advocaat tijdens het WK op Lake Nona een half uur op zijn golfkarretje rondscheurde, alvorens hij de moed bijeen had geschraapt om Blind te vertellen dat hij niet zou spelen. Weer niet zou spelen. Blind was de schlemiel. Drie grote toernooien meemaken, twee WK's en een EK, doch geen enkele minuut in actie geweest. Een record?

"Alleen na het EK in 1992 was ik teleurgesteld. Ik had toen in de aanloop vrijwel alle wedstrijden gespeeld en was alleen met mezelf bezig. De andere twee evenementen heb ik heel positief ervaren. In Italië was ik allang blij dat ik erbij was, bovendien was dat niet zo'n lekker toernooi, geloof ik. In de Verenigde Staten wist ik dat ik alleen in aanmerking zou komen als libero. En ik wist tevens dat Koeman eerste keus was. Maar ik heb een heerlijke tijd gehad. Dat meen ik, echt."

Advocaat zag in Blind de laatste jaren geen mandekker meer. Blind op zijn beurt bedankte voor die positie, om misverstanden te voorkomen. Alleen als de nood aan de man was gekomen, zoals hij dat zelf noemt, dan had hij in Amerika op een positie gevoetbald die hij bij Ajax is ontgroeid. Bij voorbeeld als de bondscoach met een pure rechtsachter was gaan spelen, waarvan even sprake was. Of als te veel ongelukken waren gebeurd.

Koeman, Rijkaard en Gullit zijn jonger dan Blind. Nog zo'n misverstand was te denken dat ook de Ajacied wel zou bedanken voor Oranje. "Zelfs al was Koeman nog vijf jaar doorgegaan, dan was ik niet gestopt. Omdat het Nederlands elftal toch nog iets extra's is, waar ik graag bijhoor. Mensen denken: Die Blind is 33, ook nog een beetje teleurgesteld, die zal dus wel bedanken. Nou, geen haar op mijn hoofd die daaraan heeft gedacht. Als ik nou honderd interlands had gespeeld. Maar nee, ik heb er doodgewoon 24 gespeeld, ik heb geen enkele reden om te bedanken."

Blind verwacht nog wel twee jaar mee te kunnen, hij wil het eindtoernooi in Engeland zeker halen. Eigenlijk vindt hij dat het voetballen als libero hem steeds gemakkelijker afgaat. Hij voelt zich topfit en is geregeld uitblinker bij Ajax. "Ik vind dat ik nog altijd beter word. Bij elk balcontact, tijdens elke training, leer je weer."

Zijn lange pass, bij voorbeeld, zal nooit als die van Koeman zijn, maar is wel van goede kwaliteit. Tegen RKC, op de eerste dag van de competitie, landde de bal over veertig meter perfect voor de op snelheid liggende Overmars, die ineens voorzette op Kluivert: 1-0.

"Het verschil met Koeman is dat zijn percentage geslaagde passes veel hoger ligt. Dat maakt hem juist tot die speler van wereldklasse. Maar het onderhouden van een hoog baltempo, dat is een specialiteit van ons beiden." Waarbij hij aantekent dat het wel logisch is dat Koeman krediet kreeg als hij minder presteerde en dat hij, Blind, de bal gewoon kan inleveren bij Jonk, om die de voortzetting te laten verzorgen.

Met Ajax, dat in de Champions League uitkomt, kan het seizoen uitgroeien tot een enerverend en beladen geheel. Met een volle kalender. Maar de 'oude' Blind maakt zich geen zorgen. "Waarom zou ik die zes wedstrijdjes per jaar in Oranje er niet gewoon bij kunnen pakken? Het zondag-woensdag-ritme mag voor mij een seizoen lang duren. Elke voetballer speelt een wedstrijd in plaats van dat hij traint. Neem dat maar aan. Dat is nog zo'n misverstand. Als trainers roepen dat er te veel wedstrijden in korte tijd zijn, denken de mensen dat die voetballers lui zijn. Maar het gaat daarbij vooral om het herstel van kleine blessures. Daarvoor is tijd nodig."

Het gaat hem te ver te spreken van een tweede loopbaan in Oranje. "De een haakt af omdat hij niet meer wil, de ander voldoet niet en een derde is uit vorm. Dit is gewoon de manier waarop een carrière verloopt."

Benetton blijft positief over Michael Schumacher

ENSTONE — Lucio Benetton, de eigenaar van het gelijknamige Italiaanse kledingmerk, is ervan overtuigd dat Michael Schumacher bij het door zijn bedrijf gesponsorde Formule I-team blijft rijden. Schumacher, ploeggenoot van de Nederlandse coureur Jos Verstappen, maakt ondanks zijn eerste plaats in de stand om het wereldkampioenschap een zeer moeilijk seizoen door.

Onlangs werd Michael Schumacher voor twee wedstrijden geschorst, nadat hij tijdens de wedstrijd op het circuit van Silverstone de zwarte vlag negeerde. Bovendien hangt de Duitser een nieuwe uitsluiting boven het hoofd omdat een houten bodemplaat van zijn bolide bij de Grote Prijs van België onreglementair zou zijn bevestigd.

Zijn team Benetton moet zich daarnaast nog verantwoorden voor het feit dat er bij de Duitse Grand Prix in Hockenheim zonder toestemming een veiligheidsfilter in de tankinstallatie van Jos Verstappen's wagen ontbrak. De bolide vatte vlam en de Limburger had geluk er met lichte verwondingen vanaf te komen.

Schumacher vertelde zondag in de Duitse krant Welt am Sonntag dat hij het Italiaanse team wil verlaten als blijkt dat er onrechtmatig is gehandeld. Lucio Benetton verklaarde dat "het team fouten heeft gemaakt. Iemand moet daarvoor boeten. Maar ik denk dat straks alles weer goed zal gaan. We gaan er gewoon vanuit dat Schumacher blijft".

De Fin J.J. Letho neemt zondag bij de Grand Prix van Italië de plaats in van de geschorste Schumacher. Verstappen rijdt de andere wagen van het Benetton-team.

Willemstad. Hij wordt op 8 of september verwacht. De kraan is in Rotterdam geconstrueerd en wordt in zijn geheel op een dokschip naar Curaçao getransporteerd. Door de hoogte van de constructie zal het dokschip voor de haven van Curaçao moeten afzinken om de Koning Julianabrug te kunnen passeren. De kraan is vorig jaar besteld door CPA met het oog op de verdere groei van het containervervoer. De eerste kraan dateert van 1985. De nieuwe kraan, eveneens met een capaciteit van 50 ton, is lokaal gefinancierd en heeft 11 miljoen gulden gekost. De kraan zal enige tijd 'proefdraaien' en is naar verwachting medio oktober operationeel.

[redacted]

Greenpeace wil toezicht Den Haag op Statia Terminals

WILLEMSTAD — Greenpeace blijft van mening dat van overheidswege permanent toezicht moet worden gehouden op Statia Terminals. "Wij spreken de Nederlandse regering mede hierop aan omdat wij vinden dat ... de Nederlandse ... is voor de veiligheid en gezondheid van de bevolking van Sint Eustatius. Dat Statia Terminals hiervoor een bedreiging vormt is ons inmiddels gebleken", aldus Greenpeace.

De milieubeweging kreeg vorige week felle kritiek van de ministers Ys en Inderson, omdat zij zonder gesprekken te hebben gevoerd met de Antilliaanse regering en het Bestuurscollege van Sint Eustatius, een rapport uitgaf over de nadelige gevolgen ... weer eiste Greenpeace dat de milieutechnische gevolgen van het project bestudeerd zouden moeten worden door de Nederlandse regering.

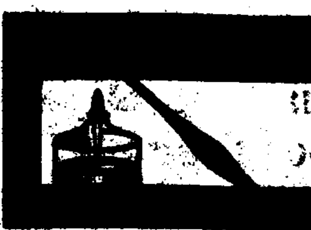
Greenpeace was er niet van op de hoogte dat een groot aantal Nederlandse deskundigen meegewerkt heeft aan het positieve advies over Statia Terminals. Daarbij werden de milieutechnische effecten uitvoerig bestudeerd.

De beschuldiging als zou Greenpeace gesprekken moeten voeren met vertegenwoordigers van de Antilliaanse regering, wees zij onmiddellijk van de hand. "Tot ons onderzoek behoorden gesprekken met leden van het Bestuurscollege van Sint Eustatius, met de manager en medewerkers van Statia Terminals en met bewoners van het eiland. Dit hebben we voornamelijk incognito gedaan, omdat wij zo onafhankelijk mogelijk te ... gevallen de spraakzaamheid bevordert", aldus de organisatie in een brief aan minister van Volksgezondhed en Milieuhygiëne Stanley Inderson.

In het blad *Tropical Oil* waarschuwt Greenpeace voor een grote olieramp op Sint Eustatius. Greenpeace vindt dat de internationale milieuvoorschriften aan de laars gelapt worden en dat er geen enkel rampenplan bestaat om een calamiteit te bestrijden.

Volgens de milieubeweging heeft Statia Terminals grote gaten in de grond gegraven om olie te dumpen en ze daarna bedekt met zand. Ook zouden er reeds meldingen zijn van aangespoelde olie op de stranden.

Greenpeace is van mening dat de Nederlandse regering het toezicht moet uitvoeren. Volgens de milieu-activisten is St. Eustatius niet in staat om goede controles uit te voeren, omdat het financieel ... Statia Terminals.



INGEZONDEN

VOOR WE naar Curaçao vertrokken, hadden we nog eens gekeken of we er nu voor de 32e of 33e keer heen zouden gaan. Oude, verlopen paspoorten werden geraadpleegd, maar we kwamen er niet uit. Ach, wat doet het er toe, we zijn er in elk geval 'tig' keer geweest en we kennen *dushi Kòrsou* of we er gewoond hebben.

Vooral voor mijn vrouw was het fijn dat we weer in het Avila Beach Hotel terecht konden: terwijl ik aan het werk mag, kon ze vaak naar een mooi en veilig strandje. We zaten nu voor het eerst in het nieuwe deel, in een prachtige kamer met terras en een heerlijk uitzicht op de Caribische Zee. In 1975 kwamen we voor het eerst in Avila, toen nog bestierd door mevrouw Kolk. De grote houten balie stond er toen nog, vaak met mevrouw Pieters er achter, altijd vriendelijk en goed gehumeurd. Het hotel had toen

Rèspèt en welinsali

weliswaar al een aparte stijl, maar was toch wat muf. Op de kamers rook het naar een natte matras en de airco viel nog al eens uit.

Desondanks zijn we er door de jaren heen blijven komen en onder de handen van Nic Møller zagen en het geleidelijk opknappen, met frisse vernieuwingen, maar wel met voorzichtigheid en beleid, zodat het karakter behouden bleef. Zoals Nic respet had voor het gebouw, zo bleek hij dat ook voor mensen te hebben. Pappi Parera bij voorbeeld was vroeger de wat nurkse, onverstaanbare ober, een vak dat hem duidelijk niet lag. Nic benoemde hem tot tuinman, nog steeds met onverstaanbaar Engels, maar Pappi en de planten bloeiden op.

Voor mevrouw Pieters begon de leeftijd een rol te spelen, maar Nic hield haar aan; met haar 72 jaar werkt ze nog voor halve dagen in de lobby, naast de balie aan een eigen tafeltje. Het respet dat Nic consequent ten toon spreidde, werd treffend gesymboliseerd door de grote indjuboom op het parkeerterrein.

Nagenoeg tot de grond om gehakt bleek hij een behoorlijk obstakel op de plaats waar een muur met hek was ontworpen. Tja, dat hek moest er komen, dus eigenlijk terwille van de vooruitgang: "De kettingzaag in die boom." Niets van dat alles, het hek werd, met respect netjes om de boom heen gebouwd. Is het verwonderlijk dat wij nog steeds graag in Avila komen?

Voor het tweede deel van ons verblijf zitten we nu in een mooi huis van vrienden van ons in Bandabao. Op het kantoor waar ik als assistent een aantal weken werk, vertelde ik dat we in en buiten het huis zo'n last hadden van wimpiri's (fruityliegjes), kleine hardnekkige krengen, die het vooral op je ogen, neus en oren gemunt hebben. Hoe kom je van die monsters af? Van een collega, die zelf ook in Bandabou woont, kreeg ik het advies:

"Pluk *wellensali* (in Nederland heb je Jan Salie, dus eigenlijk moet het kruid op Curaçao 'Willem Salie' heten), dat groeit overal, maak een rookvuurtje en de wimpiri's verdwijnen als sneeuw voor de zon (wat een beeldspraak!).

Ja, leuk advies hoor:

a. wie vertelt mij hoe Willem Salie er uitziet en

b. moet ik midden in de kamer een vuurtje stoken?

Gelukkig bracht onze vriendelijke hulp Nilka uit Barber uitkomst. "Daar en daar groeit het (nota bene in de tuin) en het vuurtje leg je gewoon op de grond aan."

Van een paar bij de bouw overgebleven stenen bouwde ik een oventje, legde de kruiden op kranten erin en stak het zaakje aan. Een lekkere dikke rookwolk trok langs de porch. Ik voelde mij al één worden met de natuurvolken, waarbij een medicijnman zorgt voor genezing van kwalen of het bezweren van onheil voor het stoken van rookvuurtjes, het opleggen van kruiden of het gooien van beentjes.

Nu kijken of het werkt. Ik zette mij vol verwachting op mijn stoel op de porch. Opkijkend zag ik een gordijn van regen aankomen... en ja hoor, mijn vuurtje had nog geen minuut gerookt, of het werd door een enorme plens geblust. Sakkerju, wat nu? We hadden gemerkt dat bij een flinke wind de wimpiri's niet om je heen zwermden; pas als de wind wegviel, kwamen ze weer opzetten. Dus waarom deze situatie niet kunstmatig nagebootst. Wij pakten een tafel, zetten een flinke fan er op en met de hoogste stand blies er een stevige luchtstroom in ons gezicht... zonder wimpiri's!

Had de techniek het toch weer van de natuur gewonnen?

KEES KRISPIJN
(Siberië)
Curaçao

[redacted]

WILLEMSTAD — De officiële deviezenvoorraad van de Nederlandse Antillen is in juli met 7,4 miljoen gulden geslonken tot NAf 413,6 miljoen. Door grote aankopen door commerciële banken is hun kaspositie bij de Centrale Bank met NAf 8,5 miljoen gedaald.

De waarde van de bankbiljetten in omloop, is met NAf 7,1 miljoen afgenomen hetgeen gebruikelijk is tegen het einde van de vakantieperiode.

In verband met lopende transacties is het rekeningcourant tegoed van de centrale overheid met NAf 3,5 miljoen afgenomen. De schuld van het land aan de Centrale Bank is met NAf 600.000 toegenomen.

Het rekening courant tegoed van het eilandgebied Curaçao is met NAf 10,5 miljoen toegenomen tot NAf 17,1 miljoen. Dit is voornamelijk afhankelijk van de overmaking van winstbelasting door de internationale financiële sector ... van de ontvangsten is belegd in certificates of deposit.

Fabel

IN HET artikel in de Amigoe van 6 juni 1994 over het 25-jarig bestaan van de Akademia di Arte kom ik een al te lang bestaande fabel tegen, namelijk dat S. Parabirsingh in 1969 een van de drijfveren achter het opzetten van de akademie is geweest. Hoe dit verdichtsel de wereld in is gekomen zal waarschijnlijk een raadsel blijven, maar ik wil het hiermee definitief de wereld uit helpen.

Het ware verhaal luidt in het kort dat Parabirsingh in de beginperiode, dus omstateekt 1969, op verzoek van oprichter en initiatiefnemer Eddy Ayubi, een paar maanden als docent grafiek aan de Akademia di Arte verbonden is geweest. Daarna is hij naar Nederland vertrokken. De naam van Parabirsingh komt in de officiële oprichtingsstukken van de akademia niet voor.

Na enkele jaren door diverse omstandigheden gesloten te zijn geweest, werd de akademie verplaatst van het Quarantainegebouw naar het Sint Thomascollege aan de Roodeweg en in 1982 onder mijn leiding heropend. Van Sticusa hergijken wij enige tijd daarna het verzoek om Parabirsingh ter gelegenheid van zijn expositie op Curaçao een workshop aan de akademie te laten geven. Ik heb dit verzoek ingewilligd en de workshop heeft dan ook destijds plaatsgevonden.

Tot daar ... heid van Pa... Akademia di Arte.

José María Capricorne
(oud-directeur Akademia di Arte)

Meiden en spoken

HET IS mij niet helemaal duidelijk of Emma Camba een Antilliaanse of Hollandse is, maar wel weet ik dat zij zich ten onrechte zorgen maakt over het gebruik van het woord 'meid' door voormalige Hollandse rijtjeshuis bewoners, wat tussen haakjes wèl een soort mild pejoratief is.

De 'dushi' van de sociale struikrover Robin Hood werd ... Maid Marian genoemd. Verder kent het Engels 'maid of honor' wat al evenmin een minachtende connotatie heeft.

Maar ook in de moderne tijd wordt 'meid' veel waarderend gebruikt. Als mannen van een vrouwspersoon zeggen 'zo'n meid' (met de duim omhoog, u weet wel) dan gaat het veelal om een stuk met een goed karakter bovendien.

Hockeyspeelsters (die zich gewoonlijk iets boven het gemiddelde voelen) praten over ... een verrukkelijke taart tracteert, zullen ... 'Meid ... smaakt dat ...' ... een 'lieve kleine meid' genoemd, terwijl dit woord ook als koosnaampje binnen het huwelijk wordt gebruikt.

Nou is het waar dat voor meid in de betekenis dienstbode nog een handvol andere benamingen passen. Onder Hollandse dames hoor je nogal eens 'dienstmaagd' voor figuren, die niet erg gedienstig en ook geen maagd meer zijn. Ook werkster en werkmeisje drukken eerder een zekere hoop dan een evaluatie uit. Hulp in de huishouding is wel een hele mond vol een interieurverzorgster is wat aanstellerig (behalve het salaris dat zij eist).

Zelfs Van Dale spreekt in zijn Groot Woordenboek van het Hedendaags Nederlands gewoon van 'meid = dienstbode' zonder denigrerende connotatie. Maar als een schoonmaakster, poetsvrouw (germanisme!) of dienstbode nu inwonend is, waar slaapt ze dan? ... spoken ziet!

P... ...ANDY
Curaçao

To all our customers and employees, thanks a million.

(Make that 2 billion)

Thanks to them our total assets reached Nafl. 2 Billion on August ...

MASHA MASHA DANKI!

TA PRESENTA

Magia di Palabra

dedicá na Elis Juliana

Elis Su Baal Tesoro Kultural

Dianan : 6 di september, Naf. 50,- Ora: 8.30 p.m. (Gala)
7 di september, ... Ora: 8.30 p.m.
11 di september, Naf. ... Ora: 3.30 p.m. (Matinee)
... entre 12 - 18 aña, Naf. 15.-

Luga : TEATRO PRO ARTE.

Karchi disponibel na:
Messing's Cosmetics, Boekhandel Mensing ... Centro Pro Arte.

PEER "BEST TROPICAL WEAR"
UITVERKOOP
30% - 30%
BREEDESTRAAT 33 PUNDA
PEER "BEST TROPICAL WEAR"

Nieuwe Eindejaarscampagne 1994 van Babykini en Babystar

Op verzoek van vele moeders op Curaçao en Bonaire.
Ruil in 2 kleine zakjes van Babykini voor 1 lot, of een grote zak voor 2 loten of 1 zak Babystar voor 1 lot en u maakt kans om een van de 25 mooie kinderfietsen van het merk BMX te winnen.
Bij elke trekking worden er 5 fietsen verloot.
Trekking zal plaatsvinden op TeleCuraçao in Show di Job op:

Vrijdag
30 september 1
28 oktober 9
25 november 9
30 december 4

Inruilcentrum: Kaya Nathan 3, van ma. t/m vrij. 09.00 v.m. - 11.00 v.m. / 14.00 - 16.00 uur. Tel. 679455/679466

Babykini en Babystar,
de beste en goedkoopste luier. *Overal verkrijgbaar*

FEFFIK ◆ METS — UNA — InnovatieCentrum Curaçao

INNOVATIECENTRUM CURAÇAO i.s.m.
FEFFIK * METS en de UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN
organiseren het seminar:

"MODERNE ONTWIKELINGEN IN DE LASTECHNIEK"

Doel: De deelnemers een beeld te geven van de Lasontwikkelingen die in Europa plaatsvinden.
Inhoud: Inleiding: noodzaak van het bijblijven met veranderingen in de lastechniek. Korte historische tocht door de geschiedenis van de las- en verbindingstechniek. Lasopleidingen in Nederland en Europa. Kwaliteitsborging, NEN-EN-287, EN-288, Argon spiegellassen. Ervaringen in de ontwikkelingen, innovaties en toepassingen van de lastechniek vanuit de ruimtevaart. Enkele moderne lastechnieken en verbindingen zoals aluminium en roestvaststaal (RVS).
Datum: Woensdag 7 september 1994
Tijd: 19:00 - 22:00 uur.
Plaats: Aula, Universiteit van de Nederlandse Antillen. Jan Noorduynweg 111
Toegang: Vrij

Deze advertentie is alléén voor mensen die van een uitdaging en hard werken houden!

Philips Antillana
zoekt een
Marketing / Traffic Assistent M/V

Voor deze boeiende functie zoeken wij een duizendpoot op VWO niveau, waarbij enige ervaring in marketing en logistiek gewenst is, alsmede een goede kennis van de Nederlandse, Engelse en Spaanse taal.

Salaris en secundaire arbeidsvoorwaarden zijn overeenkomstig met de functie.

Sollicitaties voorzien van CV, pasfoto en motivering kunt U sturen aan de directie van:

Philips Antillana N.V.
Postbus 3523
Curaçao
Gaarne vermelding "Sollicitatie" op de envelope.
PHILIPS

AQUILES N.V.

* F.G. WILSON **diesel generator sets** from 6 kVA to 5000 kVA
* JENBACHER **gas-cogeneration systems** for industries, sewage plants and landfill sites
* Perkins, Lister Petter, Detroit Diesel parts for quick delivery

JENBACHER ENERGIE — FG WILSON

Kaya Toni Kunchi Kav 3,
Curaçao Netherlands Antilles
Tel: (599) 9 372822 Fax: (599) 9 369220

HET LAND DE NEDERLANDSE ANTILLEN
7 1/4% lening 1994 per 1998

Bedrag	open bedrag
Koers	de koers wordt op 13 september 1994 na sluiting van de inschrijving vastgesteld volgens het tendersysteem
Rente	7 ¼% per jaar, per 15 september 1994
Aflossing	op 15 september, 1998 wordt het uitstaande bedrag van de lening a pari aflosbaar gesteld
Inschrijving	vanaf heden tot en met dinsdag 13 september 1994 aanstaande tot 10:00 uur via lokale deviezenbanken
Storting	15 september 1994
Leningsvoorwaarden	kosteloos verkrijgbaar bij de lokale deviezenbanken

Federatie komt niet van grond:

President Bosnië: Kroaten stagneren

ZAGREB - De Bosnische president Alija Izetbegovic meent dat de vorming van de Bosnische federatie van moslims en Kroaten stagneert. In een verklaring zondag aan de Kroatische krant Slobodna Dalmacija verwijt hij de Kroaten de stagnatie.

"Er is een schuldige en ik beweer dat dat niet de Bosnische partij is", aldus Izetbegovic. De Bosnische president kondigde aan dat hij naar Kroatië en de Verenigde Staten (VS) wil gaan om achtereenvolgens president Franjo Tudjman en president Bill Clinton te vragen de federatie nieuw leven in te blazen. Izetbegovic stelt dat organisaties van Bosnische Kroaten in alle vrijheid kunnen werken in de gebieden onder controle van de regering in Sarajevo. Dat geldt echter allerminst voor moslim-organisaties in gebieden die worden beheerst door het HVO, het leger van de Bosnische Kroaten. "Onze mannen passeren makkelijker de grens tussen Oostenrijk en Duitsland dan die bij Mostar naar het gebied onder controle van het HVO."

De Kroaten en de Bosnische regering van vooral moslims besloten in maart onder sterke druk van de Verenigde Staten (VS) tot oprichting van een gezamenlijke federatie. Daarmee kwam een einde aan de onderlinge, bittere gevechten. De Bosnische Serviërs zagen zich daardoor opnieuw geconfronteerd met een coalitie van moslims en Kroaten. De samenwerking tussen de twee partijen blijkt echter uiterst wankel.

Izetbegovic komt met zijn kritiek op het moment dat een hoge Amerikaanse functionaris Sarajevo aandoet om zich te buigen over het gebrek aan vooruitgang bij de oprichting van de federatie.

World Evangelism Bible College Curaçao
Inschrijving studenten bijbelschool collegejaar 1994-1995 voor de studie van theologie en bijbelse geschiedenis.

WORLD EVANGELISM BIBLE COLLEGE CURAÇAO

Doel: het opleiding en voorbereiden van studenten voor wereldevangelisatie, kerkelijke bediening en Kristelijke opvoeding.

Opleidingen voor internationale erkende diploma's door bevoegde Amerikaanse faculteit.

4 jaar TH.B. - Bachelor of Theology
2 jaar TH.A. - Associate of Theology
1 jaar TH.C. - Certificate of Theology

Studiegids en aanmeldingsformulier zijn verkrijgbaar bij inschrijving.
Datum: 5 en 8 september 1994
Plaats: Amador-Nita Mavo, Nieuwe Pareraweg, Saliña
Tijd: 7 - 9 p.m. pasfoto meebrengen.

Aanvang cursus: 8 september 1994
Amador Nita Mavo om 7 uur p.m.
Inschrijfgeld: Naf. 100,=
Collegegeld Naf. 100,= p.m.

Voertaal: Engels/Papiaments
Voor verdere inlichtingen tel. 672321/679433

Maishi Super Combo
1 maishi djus djus
2 pida galiña
1 pepsi chikí
Pa solamente
5.95
Awe nos ta kome maishi na...
PEPSI
KFC

Nobelprijswinnares Suu Kyi vijf jaar onder arrest:

Militair bewind van Myanmar praat met oppositieleidster

TOKYO - De militaire junta in Birma gaat een dialoog aan met oppositieleidster Augn San Suu Kyi. De gesprekken tussen de militaire regering en Suu Kyi worden in de komende maanden tot aan het einde van het jaar gevoerd.

De onderdirecteur van de inlichtingendienst van het Birmaanse ministerie van Defensie, Kyaw Win, heeft dit maandag tegenover Japanse journalisten in Tokyo bevestigd. Het is de eerste maal dat de militaire regering officeel zegt de oppositieleidster te willen spreken. Suu Kyi heeft al vijf jaar huisarrest, ondanks de verkiezingsoverwinning van haar partij in 1990. Ze kreeg in 1991 de Nobelprijs voor de Vrede.

Juntaleider Than Shwe of zijn plaatsvervanger praat met Suu Kyi, die al meer dan vijf jaar onder huisarrest staat, zo zei Kyaw Win. Hij wees erop dat de oppositieleider haar standpunt jegens de junta heeft afgezwakt. "Ze haat de militaire leiders niet langer. Ik heb gehoord dat ze zegt dat ze de leiders wil ontmoeten en rustige gesprekken met hen wil voeren," zo haalde Kyodo Kyaw Win aan.

Aung San Suu Kyi werd in juli 1989 door de militaire heersers in het Zuidaziatische land gearresteerd en onder huisarrest geplaatst. Haar oppositionele Nationale liga voor de democratie behaalde een overduidelijke overwinning bij de verkiezingen in 1990. Maar de militaire junta verhinderde dat de liga ging regeren. De militairen zelf waren in 1988 aan de macht gekomen na het bloedig neerslaan van een democratische beweging die zich in heel Myanmar had gemanifesteerd.

AMIGOE FAXNUMMERS:
Redactie:
674744

De belastingdienst
SIAD
Servisio di Impuesto Antianan Hulandes

is dat aftrekbaar ??

Hoe vaak komt het voor dat u zichzelf deze vraag stelt? Dikwijls?
Het is immers best lastig om te weten welke kosten precies voor aftrek in aanmerking komen.
Daarom heeft de Inspectie Curacao een brochure ontwikkeld waarin de aftrek inzake buitengewone lasten wordt uitgelegd. In duidelijke taal; voor iedereen begrijpelijk. U kunt deze brochure komen afhalen bij het belastingkantoor, gratis!

Fokker in drie kwart eeuw van de ene crisis in de andere

De ster aan de hemel boven Fokker is verbleekt. Van de wereldfaam van de Koninklijke Nederlandse Vliegtuigenfabriek — eens 'de Nederlandse nationale trots' — resten alleen nog de verhalen die met het verstrijken van de tijd romantischer worden. De terugblik naar het verleden is boeiender dan het uitzicht op de toekomst. De vijfenzeventigste verjaardag van de nationale vliegtuigbouwer op donderdag 21 juli werd geen uitbundig vrolijke dag.

Wie tien, vijftien jaar geleden het lef had om hardop te twijfelen aan de rol van Fokker op de mondiale vliegtuigmarkt, pleegde heiligschennis en werd als landverrader verketterd. Aan Fokker mocht je niet komen, Fokker kon niet kapot, dat was onmogelijk. Boeing, McDonnell Douglas, Fokker, in die volgorde. De kleinste onder de grote, maar wèl nummer drie!

Toen de Rotterdamse havenbaron Frans Swarttouw in 1978 als hoogste baas bij de vliegtuigfabriek aantrad, luidde zijn eerste uitspraak: "Fokker gaat niet op z'n gat". Dat was bootwerkerstaal in de oren van de destijds overwegend door Amsterdammers beheerste Fokker-gemeenschap. Maar meer nog voelde die zich gechoqueerd door het feit dat de nieuwe topman de eventuele kans op een ondergang van de vliegtuigfabriek publiekelijk had durven aanroeren. Onbedoeld had hij tegen gevoelige schenen geschopt. Eigendunk was toen nog een opvallend kenmerk in en rond de fabrieken op Schiphol-oost.

Het tijdperk Swarttouw is alweer enkele jaren verleden tijd. Over de omstreden voorzitter van de raad van bestuur zijn — niet terecht, maar wel begrijpelijk — vooral herinneringen aan pijnlijke incidenten ('dronken voor de Vara-microfoon') gebleven. Zijn profetie dat Fokker niet onderuit zou gaan, is vergeten. Swarttouw heeft toch gelijk gekregen, zij het niet op de manier die hem voor ogen stond. Waar iedereen ervan overtuigd was dat Deutsche Aerospace (Dasa) en de Nederlandse vliegtuigfabriek tot elkaar waren veroordeeld, bleef de ex-topman als enige commissaris van Fokker verkondigen dat het bedrijf op eigen benen verder kon. Als er toen naar hem was geluisterd, had Fokker de driekwart eeuw niet volgemaakt.

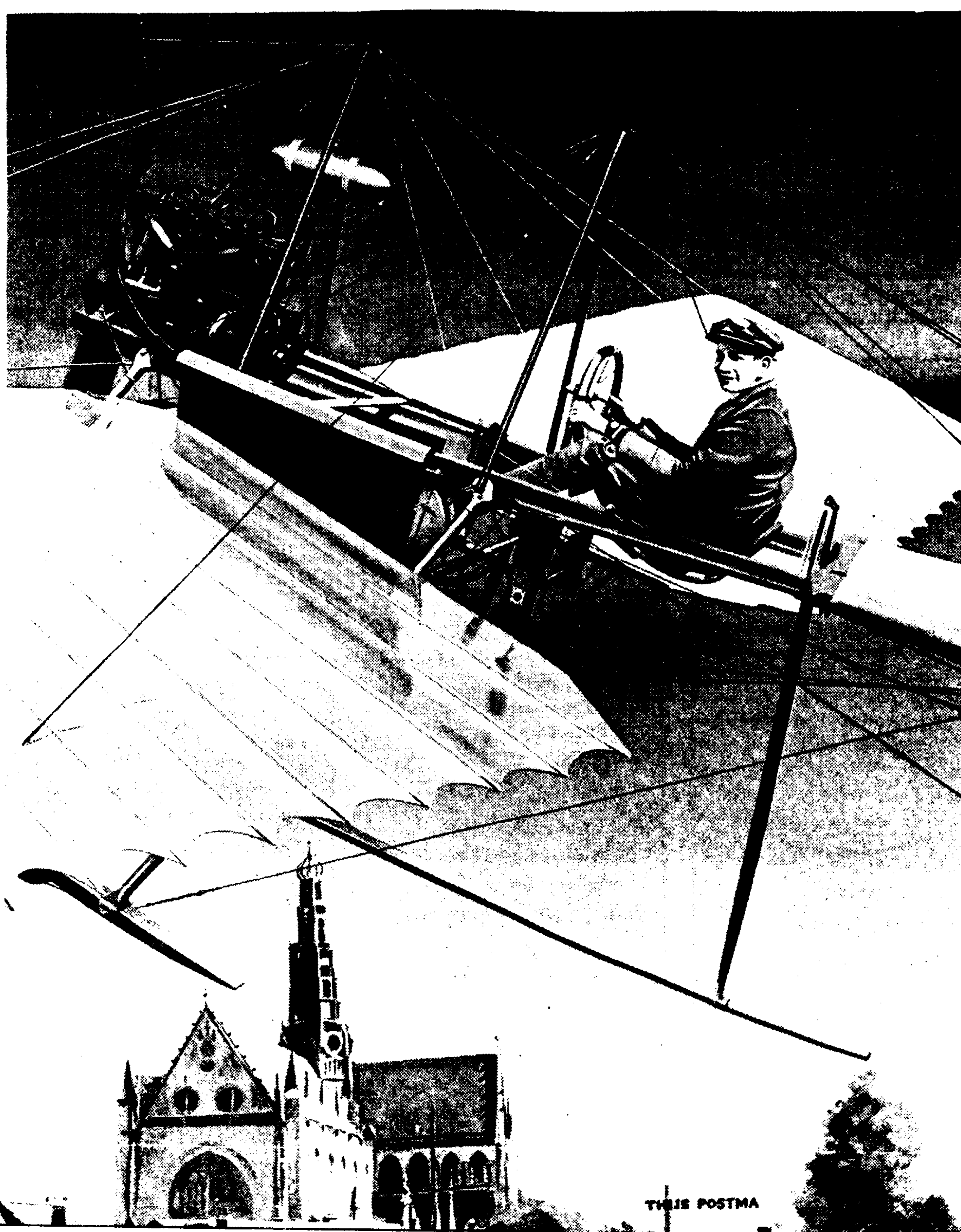
De overneming door de Duitse vliegtuigindustrie is de redding van Fokker geworden. Als kleine vliegtuigbouwer had de fabriek het op den duur in het geweld van de mondiale concurrentie niet gered. Daarvoor schoot eenvoudig de financiële kracht om nieuwe, miljarden guldens vretende vliegtuigprojecten te ontwikkelen te kort. Er was geen andere keus dan samenwerking met een sterke partner, ook al is het bij wijze van spreken half Nederland aan het hart gegaan dat Fokker uitgerekend door een Duits bedrijf, dochter van het industriële conglomeraat Daimler-Benz, is ingelijfd.

TERUG BIJ 'AF'

In de afgelopen driekwart eeuw is Fokker vele malen dicht bij de ondergang geweest, maar telkens lukte het op de een of andere manier weer om het bedrijf zelfstandig verder te laten gaan. Ruim twee jaar geleden zat deze mogelijkheid er niet meer in. Fokker werd na langdurige en moeizame onderhandelingen onder het dak van Deutsche Aerospace geschoven. Vrij vertaald was het bedrijf toen terug bij 'af', want de geschiedenis van de vliegtuigfabriek is in februari 1912 begonnen met de oprichting van Fokker Aviatik — later Fokker Flugzeugwerke en Fokker Aeroplanbau — in Johannisthal.

De vroege historie van Fokker is tevens een deel van het levensverhaal van zijn grondlegger Anthony Herman Gerard Fokker, nog immer gelauwerd vanwege de hem toegeschreven combinatie van 'vliegkunde, vindingrijkheid, commercieel inzicht en doorzettingsvermogen'.

Reclamemensen hebben, lang na de dood van de oprichter in 1939, voor het Fokker-bedrijf de slogan 'Bouwen aan de wereldluchtvaart' bedacht. Misschien hebben ze er toen niet eens bij stilgestaan dat 'Tony' Fokker halverwege de jaren dertig's werelds grootste vliegtuigbouwer wàs, met behalve de fabriek in Amsterdam-Noord drie produktiebedrijven in de Verenigde Staten. Meer dan vijftig luchtvaartmaatschappijen vlogen in de periode met Fokker-vliegtuigen, ruim twintig fabrieken bouwden Fokker-toestellen in licentie. Het waren gloriejaren. Daarna is de Nederlandse vliegtuigfabriek weinig meer geweest dan een schim van het bedrijf in de vooroorlogse periode.



...op Koninginnedag 1911 zorgde Anthony Fokker in Haarlem voor grote sensatie door met zijn fragiele 'Spin' rondjes om de toren van de Sint Bavo te vliegen....

Als jongen was Fokker, op 6 april 1890 op Java geboren, al gefascineerd door vliegtuigen. Hij zat nog als leerling op een chauffeursschool in Zahlbach bij de Duitse stad Mainz, toen hij in mei 1911 zijn vliegbrevet behaalde in een toestel dat hij zelf had gebouwd. Enkele maanden later op Koninginnedag (31 augustus), bracht hij in Haarlem vele duizenden toeschouwers tot laaiend enthousiasme door met zijn 'Spin' een paar keer rond de toren van de Sint Bavo te vliegen. Zelfs de 'oude heer' Fokker die voor zijn 21 jarige zoon een andere toekomst op het oog had gehad, straalde van trots. Hij schonk hem spontaan zijn gouden zakhorloge.

Terug in Duitsland begon Fokker zijn eigen vliegtuigfabriek, eerst in Johannisthal en later in Schwerin, eveneens bij Berlijn. Net als zijn beroemd geworden 'Spin' waren de toestellen die uit de loodsen werden gerold, samenbouwsels van hout, stalen buizen, linnen en spandraden. Fokker ontwierp en bouwde ze niet alleen, hij verkocht ze ook zelf, doorgaans nadat hij zijn adspirantklanten met gewaagde vliegdemonstraties van de capaciteiten had overtuigd.

DUITSE LUCHTMACHT

Gedurende de Eerste Wereldoorlog (1914-1918) was Fokker de grootste leverancier van gevechtsvliegtuigen voor de Duitse luchtmacht. Dat is hem later vaak kwalijk genomen. Fokker verdedigde zich dan door te wijzen op het gebrek aan belangstelling bij de geallieerden voor zijn toestellen. Naar schatting heeft hij vele duizenden militaire vliegtuigen voor Duitse rekening gebouwd. De verkoopcijfers schoten vooral omhoog, nadat Fokker in 1915 een mitrailleur had geconstrueerd die door een draaiende propeller kon schieten.

Mede hierdoor beheersten de wendbare 'Duitse' Fokkers geruime tijd het luchtruim boven het strijdtoneel op de grond. De 'Rote Baron' Manfred von Richthofen had met zijn rode Fokker-driedekker tachtig overwinningen op zijn naam staan, toen hij, kort voor het einde van de oorlog, zelf werd neergelegd.

Na de wapenstilstand in 1918 maakte Fokker zich uit de voeten. In het verslagen Duitsland had hij niets meer te zoeken. Hij organiseerde persoonlijk de nog steeds bijna ongelooflijke operatie om op 350 goederenwagons onderdelen voor vierhonderd vliegtuigen en tweehonderd vliegtuigmotoren naar Nederland te smokkelen. Amsterdam-Noord werd zijn nieuwe vestigingsplaats. Toen de Eerste Luchtverkeer Tentoonstelling Amsterdam (Elta) achter de rug was, kocht Fokker de terreinen op voor de bouw van zijn fabriek. Op 21 juli was bij de notaris al de oprichtingsacte van de NV Nederlandse Vliegtuigenfabriek — maatschappelijk kapitaal van f.1.500.000 — gepasseerd.

Naast de watervliegtuigen die hij in Veere voor de Marinelichtvaartdienst bouwde, had Fokker in Amsterdam weldra de KLM, eveneens opgericht in 1919, als belangrijke klant. De nationale luchtvaartmaatschappij was de eerste koper van de FII voor de lijndienst tussen Amsterdam en Londen. De *Londen Times* was opgetogen na een vlucht met het toestel: "Dit is het vliegtuig van de toekomst!"

De luchtvaartpionier Fokker had het prototype van het eenmotorige toestel voor vier passagiers nog in Schwerin ontworpen, maar het bij zijn verhuizing naar Nederland daar achtergelaten. Sindsdien werd het dag en nacht bewaakt. Niettemin presteerde Fokkers medewerker Bernard de Waal het om het toestel onder de ogen van de verbouwereerde politiemannen de lucht in te krijgen en naar Nederland te vliegen.

STALEN BUIZEN

Vasthoudend aan het vertrouwde concept van een geraamte van stalen buizen dat met linnen werd bekleed, ontwierp en bouwde Fokker in de jaren die aan de Tweede Wereldoorlog voorafgingen een reeks verkeersvliegtuigen. Verscheidene van deze toestellen hebben geschiedenis geschreven, met name de F VII H-NACC van de KLM die in het najaar van 1924 de eerste vlucht van Schiphol naar het toenmalige Batavia maakte.

Nadat Fokker in Europa de belangrijkste vliegtuigbouwer was geworden, zocht hij een nieuwe markt in Amerika. In 1924 opende hij er zijn eerste fabriek, zes jaar later had hij er drie. De successen volgden elkaar snel op. Een driemotorige F VIIa oogstte alom bewondering met een vlekkeloze betrouwbaarheidsvlucht. Richard Byrd maakte, eveneens in 1925, met hetzelfde toestel de eerste vlucht naar de Noordpool. Drie jaar later vlogen de Britse pilote Amelia Earhart en haar boordwerktuigkundige Wilmur Stulz het toestel van de VS naar Engeland. Voor alle zekerheid was het vliegtuig deze keer met drijvers uitgerust.

Het Amerikaanse 'avontuur' van Fokker was overigens van korte duur. De reputatie van de Nederlandse vliegtuigbouwer was snel gegroeid, maar ging na enkele forse tegenslagen even rap aan diggelen. De fabrieken hadden in 1929 door de beurskrach van Wall Street al zware klappen gekregen. De genadeslag volgde op 31 maart 1931, toen een vliegtuig van Fokkermakelij tijdens hevig onweer een vleugel verloor en neerstortte. De concurrenten waren er snel bij om de betrouwbaarheid van de Fokker-vliegtuigen ter discussie te stellen.

De luchtvaartmaatschappij Trans World Airlines wakkerde de onrust onder het reizende publiek nog meer aan door de Fokkers in haar vloot te verbranden. In hetzelfde jaar liet 'Tony' Fokker de VS gedesillusioneerd achter zich.

In Europa ging het hem toen nog steeds voor de wind. Van zeventien Europese landen met eigen luchtvaartmaatschappijen vlogen er dertien met Fokker-toestellen; zeventien fabrieken bouwden de vliegtuigen in licentie. Maar ook daar keerde het tij. In juli 1933 had de Amerikaanse constructeur Douglas de eerste vlucht gemaakt met een geheel metalen verkeerstoestel. Dat was de DC1, prototype van de DC2 en de DC3 Dakota. Verscheidene luchtvaartmaatschappijen legden grote belangstelling aan de dag voor het nieuwe ontwerp, de KLM voorop.

Anthony Fokker had te lang vertrouwd op zijn eigen bouwmethode en was te laat aan een vernieuwende techniek gaan denken. Het was voor hem een klap in het gezicht, toen directeur Albert Plesman van de KLM voor het Douglas-toestel koos. Als gewiekste ondernemer verwierf Fokker het agentschap van Douglas en zo bleef hij toch nog leverancier van de KLM. Maar het was een schrale troost voor een beleidsfout die de fabriek op een niet meer in te halen achterstand had gezet. In feite heeft Fokker toen al de strijd met de Amerikaanse concurrenten verloren.

De crisis van de jaren dertig eiste ook haar tol. De verkopen liepen sterk terug. Fokker werd geteisterd door verliezen. Gedwongen door financiële problemen, klopte de oprichter in 1934 in Den Haag vergeefs aan om overheidssteun. Van de regering kreeg hij alleen het advies om te gaan samenwerken met andere vliegtuigfabrieken in Nederland: Koolhoven, Pander, Aviolanda. Drie jaar later was de nood zo hoog gestegen dat Fokker een beroep moest doen op beleggers om het benodigde kapitaal voor nieuwe produktiemethoden en de ontwikkeling van militaire vliegtuigen bij elkaar te krijgen. Kort voor de meidagen van 1940 keerde de situatie weer ten goede.

De oorlogsdreiging had Fokker volop werk aan militaire orders bezorgd. In 1938 telde de fabriek voor het eerst meer dan vijftienhonderd werknemers, die eveneens voor de eerste keer, niet bang hoefden te zijn dat ze spoedig weer op straat zouden worden gezet. De nieuwe orderstroom had het gevreesde 'harmonica'-effect verdreven. Voorheen was het eerder regel dan uitzondering geweest dat werknemers werden ontslagen na de aflevering van een serie vliegtuigen. Het was voorgekomen dat mensen in een paar jaar vijf keer ontslag hadden gekregen en later weer in dienst waren genomen.

De opleving duurde overigens niet lang. Het uitbreken van de Tweede Wereldoorlog maakte ook een einde aan de ontwikkeling van een metalen toestel voor intercontinentale vluchten waarvoor de overheid financiële steun had toegezegd. Anthony Fokker is deze teleurstelling bespaard gebleven. Hij was op 23 december 1939, vijftig jaar oud, in New York overleden aan complicaties na een neusoperatie. Met zijn dood werd ook een tijdperk afgesloten. De hoogtepunten van weleer zijn nooit meer teruggekeerd.

Na de bevrijding is de vliegtuigfabriek opnieuw van de ene crisis in de andere beland, net als trouwens vele buitenlandse bedrijven met beroemde namen. Niettemin is Fokker overeind gebleven waar tal van concurrenten in Europa en de VS onderuit zijn gegaan. Dat is op zich al een wonder voor een fabriek die haar vliegtuigen bij gebrek aan een sterke thuismarkt aan buitenlandse klanten moet zien te verkopen.

In 1949 'Koninklijk' geworden en een jaar later verhuisd naar Schiphol-oost, is Fokker eigenlijk pas in 1955 weer een rol gaan spelen in de wereldluchtmacht. De F-27 Friendship, het eerste verkeersvliegtuig met aan elkaar gelijmde componenten was na een moeizame aanloopperiode een verkoopsucces. Met de afzet van de F-28 Fellowship, Fokkers eerste straalverkeerstoestel, ging het minder goed, maar aan dit ontwerp heeft de fabriek wel de huidige Fokker 100 en de kleinere Fokker 70 te danken.

MISLUKKING

Medio jaren zestig was al duidelijk geworden dat Fokker te klein was om in de internationale concurrentie staande te blijven. Het antwoord was in 1969 de fusie met Vereinigte Flugtechnische Werke (VFW) in Duitsland, op papier een ideale combinatie maar in de praktijk een dramatische mislukking. Topman Frans Swarttouw maakte er in 1979, kort na zijn komst, een einde aan. Zelf was hij daarna een van de architecten van de alliantie met McDonnel Douglas in de VS voor de gezamenlijke ontwikkeling, bouw en verkoop van een tweemotorige 150-zitter. Er lagen grote orders in het verschiet, maar van definitieve bestellingen kwam het niet. Opnieuw op initiatief van Swarttouw werd de verloving verbroken. Fokker moest weer op eigen kracht zien verder te komen.

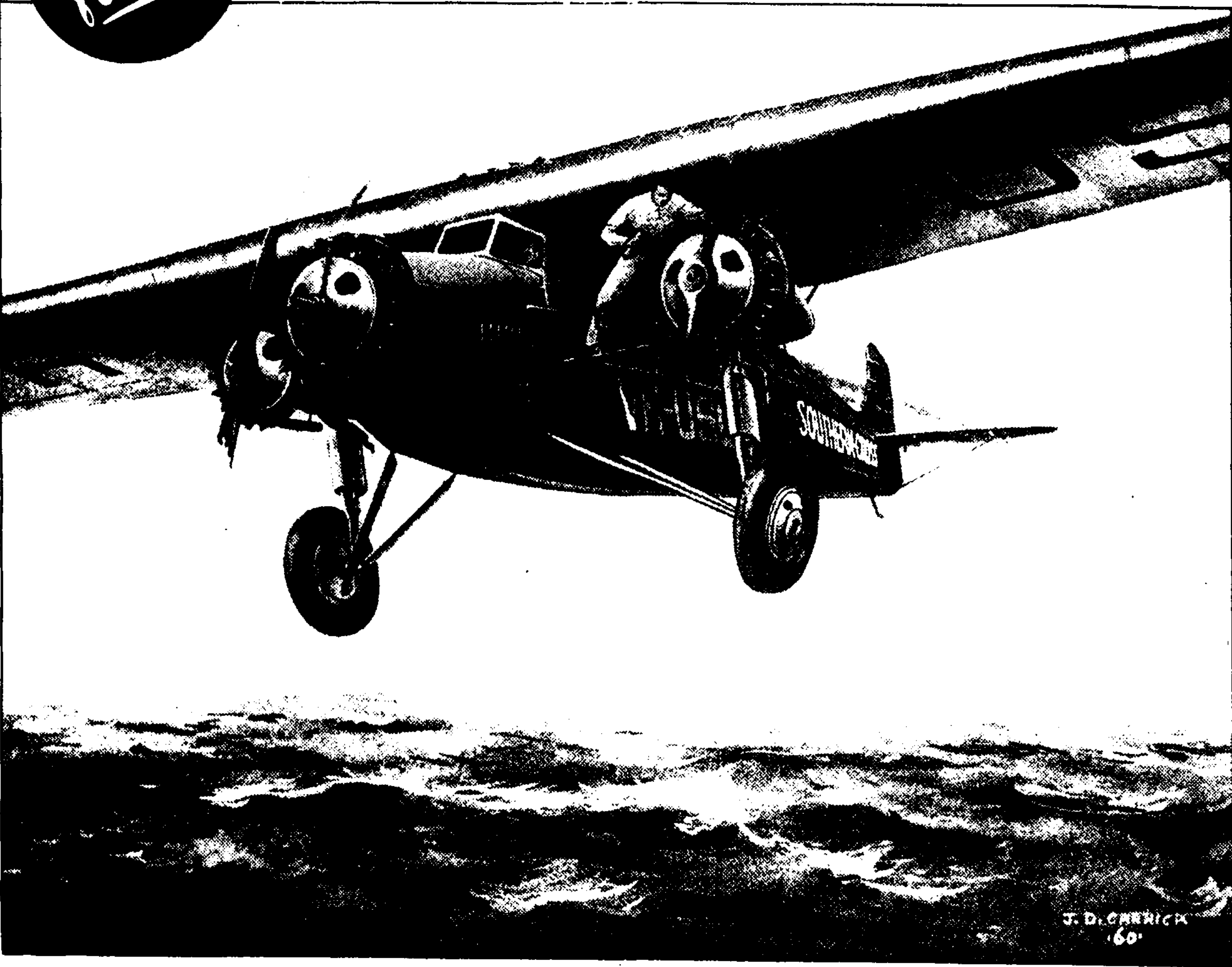
De omstreden hoogste baas verbond daarna zijn positie ook aan de beslissing om twee toestellen, de Fokker 100 en de Fokker 50, tegelijk in productie te nemen. Dat is een dubbeltje op zijn kant geweest, de fabriek was er niet op berekend en kraakte in haar voegen. Ook financieel was de belasting te zwaar. Fokker kreeg 'voor de laatste keer' geldelijke steun van de overheid op voorwaarde dat het bedrijf op zoek ging naar een solide partner. Swarttouw negeerde aanvankelijk de eis van de regering en gaf voorrang aan het stroomlijnen van de produktieprocessen en de verkoop van beide toestellen.

Hij was echter nauwelijks opgestapt, of zijn opvolger Erik Jan Nederkoorn legde de eerste contacten met Dasa over samenwerking. Ruim een jaar later was Fokker een dochter van het Duitse concern. De situatie in de wereldluchtvaart was toen al zo verslechterd dat aan verdere reorganisaties met het verlies van inmiddels duizenden banen niet viel te ontkomen. Geheel in lijn met de Fokker-traditie brak begin dit jaar over de omvang van de laatste ingreep ruzie uit in de bestuurstop. Nederkoorn werd op straat gezet, de 'techneut' Reinder J. van Duinen mocht een paar weken op de winkel passen en moest daarna ruimte maken voor de truck-verkoper Ben J.A. van Schaik (49), afkomstig van Mercedes-Benz en naar voren geschoven door Dasa-topman Jürgen E. Schrempp.

Van Schaik is de zoveelste president die moet proberen het bedrijf uit het slop te halen. Niet gehinderd door een Fokker-verleden, is hij energiek aan de slag gegaan. Voor hem is er niet veel verschil tussen de verkoop van een vrachtwagen of een vliegtuig.

...in mei 1935 kwam deze driemotorige Fokker, eigendom van de Australische gezagvoerder Sir Charles Kingsford Smith, in moeilijkheden tijdens een vlucht van Australië naar Nieuw-Zeeland. Terwijl het toestel laag boven de golven vloog, vulde de tweede piloot met een thermosfles olie bij in de haperende motor aan boord...





ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

JEEP RENEGADE f.7.000,- gekeurd tot april 1996. Tel.:377653/602207.

BABYSPULLEN: Maxi Cosi, baby box, loopstoel, reismandd, zit-ligstoeltje, badje op standaard. Tel.:695508, Kaya Santiago de Chile 3.

BLANK houten kinderstoel, opvouwbaar campingbedje, kinderloopstoeltje, kinderfietsje, oud schoolbureau, klein speelgoed, div. kind. kleertjes t/m mt. 92, autostoeltje ±1 t/m 4 jr. Tel.:674749.

AUTOSTOEL f.50,-; vol automatische wasmachine f.250,- (werkt nog goed), ijskast nonfrost f.600,-. Tel.:378596.

CHRIJSLER le Baron 1979, vraagprijs NAfl.3000,00. Tel.:691717 na (17.30 uur).

EUROPESE moderne meubels, zwarte eethoek met 4 stoelen, wanddkast, bureau, tv/video meubel, houten baby box, ladenkast, schoenenkast, stereo app. Akai met meubel, koel/vrieskast, kindderrek met glijbaan en schommels. Tel.:687452 (na 17.00 uur).

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

OF TE HUUR Sonesta suites 1 of 2 weken pool & ocean view appartement, sept. 16 - 30, huur per week Afl.500, koop per week $4000. Tel.:20579.

SIDE BY SIDE ijskast 26 ft.3 2jr. oud f.1.900,-; baby ledikant wit + matras f.150,-; fitnessbank f.175,-; bed-bank 2 pers. met lades f.375,-; kleerkast wit 2 drs f.250,-; antieke boekenkast 3 drs. glas in lood f.850,-. Tel.:nr.:73938.

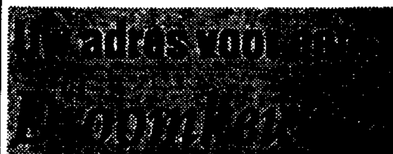
AQUA
TE HUUR LUXE BUNGALOWS
met 2 slaapkamers en 2 badkamers direct aan het Spaanse Water gelegen met zwembad en strand.
Informatie tijdens kantooruren: **tel. 677149 of fax. 677097**

Clases Privadas
Individuales:

Inf. 370398

Bijles Taal, Rekenen

Crea Nova N.V.



Magdalenaweg 44
Nst. de Romerschool
Tel. 378982/fax. 378980

Schoolsokken
TIENER- EN KINDERSCHOENEN
Kaya Dra. Oy Sprock 42
Tel. 368661



Te huur
gevraagd
lesruimte en kantoor voor yoga centrum (H.I.C.)
tel. 671298

Jong Echtpaar
zoekt
per direct ongemeubileerd huis
in goede buurt.
Tel: **678908**

TE HUUR AANGEBODEN
't Valkennest Apartments
Rustiek gelegen, artistiek ingerichte appartementen omgeven door een weelderige, tropische tuin, voor kort- en langerverblijvers. Tevens autohuur en duikenmogelijk.
Aantrekkelijke week- en maandtarieven (all-in).
Voor verdere inlichtingen:
Tel: 682259 - Fax: 680145

Bernina Modes
Op veler verzoek vanaf vandaag hebben wij onze **kerststoffen** in de winkel.
U heeft trouwens nog maar 16 weken.
Tot ziens bij Bernina Modes
boven Zuikertuintje

TE KOOP
TOYOTA PASEO
in zeer goede staat
Bouwjaar 1992, 15.500 km
cd-player.
Prijs **f. 26.000,-**
Informatie:
tel. 368333 / 375349

AIKIDO
voor kinderen
8 - 14 jaar
zaterdag morgen
van 10.00 - 11.00 uur
Dojo Aikido Curaçao
Prof. Kernkampweg 4
nast. Harmonia
Tel: 377225

HET
ANTILLEAN DANCE THEATR[E]
MET
CEDANZA
COSTA RICA

Kaarten f 15,=
Ecole de Danse
Mensing's Caminada
Centro Pro Arte

Dinsdag 13 sep[t]
20.30 uur.
Centro Pro Arte



Clarins New Body Breakthrough

Improve your rear view with Clarins "Cellulite" Control Gel



Heerenstraat / Caribbean Hotel
Selifie Galleries Tel 658780
Airport

Porch Sale
Bottelier Kaya A 7
Tel: 375896
Zat. - zond 10 - 11 sept.
van 9.00 - 14.00.
Geluidsinst., wasmachine (nieuw), kasten, kleine kasten, bed + matras, buro, gordijnen, lampen

---

GEZOCHT HULP
in de huishouding
Moet in het bezit zijn van een **werkvergunning.**
Omgeving **Toni Kunchi**
Voor meer info.
tel.: **372822**
(tussen 8.00 en 10.00 uur)

UITVERKOOP
op alle schoenen
vanaf **fl. 5,- bij:**
MAMITA Grand Central

FUNDASHON
LEI PA
KANTOOR
RECHTSHULP
TEL.: 618377



Marjolein
beauty parlor for dogs
Gediplomeerd hondentrimster.
Winston Churchillweg 25
Tel: 683834
dinsdag t/m zaterdag
8.00 a.m. tot 1.30 p.m.
maandag gesloten

Clima Cars



AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - Tel: 672059, Sta. Rosa

Vermist:
zwarte middelgrote hond, teefje, met bruine bef, bruine vlekken boven de ogen en bruin aan de onderkant van de poten.
Luistert naar de naam :
Knuffel



Omgeving:
Jongbloed, Cassandraweg
De hond draagt een zwarte halsband met penning.
Inlichtingen graag op tel: **374143**

Te huur
HOEKHUIS
te Sta Maria
3 slk, 2 airco's,
2 badkamers.
Per maand
fls. 1200,=. 2 mnd
borg. 3 mnd
vooruitbetaling.
Inf. tel. 695477

Te huur
APPARTEMENT
2 slaapkamers
eet-/woonkamer
incl. water
f 500,= per maand
voor meer
informatie
672408

Te huur:
Volledig gemeubileerd
2-slaapkamer
APPARTEMENT
(1 met airco).
Open keuken, grote overdekte voorporch, eigen ingang.
Huurprijs Nafl. 1.000,= p.mnd. inclusief water. 2 Mnd borg + 1 mnd vooruitbetaling.
Inlichtingen: tel. 677022, na 17.30 uur.

LADY BOUNTIFUL
FASHION BOUTIQUE FOR THE
BIG, BOLD, BEAUTIFUL WOMANF
50% clearance sale on all lingerie
Exciting styles, colours & fabrics
Casual to Gala
All in your size
14-26; Ox-5x; 42-54
Come see our new collection
Hours: Open through lunch
Tues. to Fri. 10-6
Sat. 10-1
Mercuriusstraat 16 - tel: 658031

DIENST ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Dienst Economische Zaken maakt bekend dat ingaande september 1994 de controle op de naleving van de volgende wetten zal worden geïntensiveerd:

Prijscontrole
Vestigingsregeling
Winkelsluiting

Om deze controle te vergemakkelijken verzoekt de Dienst aan alle eigenaren van zaken om de benodigde documenten in hun bedrijf bij de hand te hebben.

Bij voorbaat dank.

Wnd. Hoofd van Dienst
R.R. Chong Murp. MPIA

TE KOOP
in verband met vertrek,
RENAULT 11 GTL bj. 86
in perfekte staat,
met airco en goedgekeurd
tot april '96,
Prijs: **6500,-**
Bel: 367986, ná 5 uur

Te huur aangeboden
voor vakantie gangers
een compleet gemeubileerde appartement met airco en terras.
Inkl. licht, water en gas.
In rustige buurt.
Bel 676397

PET LOVERS N.V.
S.B.N. Doormanweg 22 Curaçao N.A.

Medio ambiente,
ami ta kwidé
abo tambe por hasié
Un mensahe di
FEMALE JAYCEES CURACAO



AIKIDO
ALS ZELFVERDEDIGING
wordt gegeven op

Maandag	19.30 - 20.30
Dinsdag	19.30 - 21.00
Vrijdag	17.30 - 19.00
Zaterdag	08.30 - 10.00

door International Instructeur
FRANK WONG LOI SING tel: 377225
Prof. Kernkampweg 4 (nst. HARMONIA)

TE HUUR
voor max. 8 maanden
Groot, gedeeltelijk GEMEUBILEERD APPARTEMENT
Centraal gelegen
in goede buurt
Incl. water en electra
NAf. 1000,- per maand
Tel.: 371709

SAFE HOUSE
Professional Alarm & Telephone Systems
Your Alarm Expert
☎ 368968

DE H.A.S.
Hollandse Ambachtelijke Slagerij
Weekend special geldig vanaf donderdag t/m zaterdag.

DINSDAG/WOENSDAG
6,50

VANAF DONDERDAG
,90
11,98

SALADES
1,75
0,99

Nu met nog een slagerij in Rudy's aan de Zuikertuintjeweg

Goed geprijsd en super hygiënisch vanzelfsprekend... bij De H.A.S.!
Tel: 658118 Fax: 658048

All Nature / Provita (Svensson)
IS VERHUISD
NAAR
Fokkerweg 46D - nst. Optica Kiwi
Tel. 623301

LOODGIETERS BEDRIJF SONNY

EILAND GEBIED CURACAO

Het bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat de heer **ELVIN ROMAN BERARD** een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1963 no. 28) van een **BIERHUIS- en een RESTAURANT B VERGUNNING** voor de lokaliteiten van het perceel **"NATHALY SNACK"** gelegen te **BARBOUQUET 6** alhier, en tevens ter verkrijging van een toestemming:
- ex artikel 52 om achtergrondmuziek te maken;
Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- Juridsiche Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunningen en toestemmingen kenbaar te maken bij het Bestuurscollege. Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoekers als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van een week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao,
Het Waarnemend Hoofd van de Afdeling Algemene en Juridische Zaken,

Mr. S.E. Romer.

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP DINSDAG 6 SEPTEMBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.280	1.300	1.320
PND STERLING	2.685	2.740	2.800
NED GLD (per Nf. 100)	102.18	102.90	103.70
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	136.92	137.64	138.44
FR FRANCS (per Fr. frs. 100)	32.34	33.44	34.14
DUITSE MARK (per Dm. 100)	114.74	115.46	116.26
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.81	1.11	1.17
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 / **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	180.01	180.87	181.67
ECU (per Ecu 100)	-.-	220.24	221.04

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 5%
Beleningsrente: 6%
CD Rente 1 maand: -
Reserve Requirement: 7%
Reserve Period: 16 augustus-15 september
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7.25 % obl. 1989/1994 koers: 100.13% Eff. rendement 2.00 % Land
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 102.03% Eff. rendement 7.5 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.17% Eff. rendement 8.375% Land
8.625% obl. 1990/1995 koers: 102.84% Eff. rendement 6.15 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 103.60% Eff. rendement 6.75 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.16% Eff. rendement 6.30 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.76% Eff. rendement 6.85 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.11% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 104.46% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 102.57% Eff. rendement 7.20 % Eiland

FRANKRIJK CHINA TAIWAN
Franse handel met Taiwan in 1993 (in miljoenen dollars): Frankrijk 1.180, Taiwan 1.830
Frans-Chinese handel: Franse export / Chinese export (in miljoenen dollars); 1984 514, 723 ... 1993 1.710, 4.002
Bron Franse douane
AFP Amigoe infografiek

President Yiang Zenim van China brengt een officieel bezoek aan Frankrijk. Belangrijk onderdeel van het overleg vormt de onderlinge handel.

FINANCIEEL NIEUWS

Damrak zakt verder weg

AMSTERDAM — De Amsterdamse effectenbeurs heeft het vandaag zonder de invloed van grote broer Wall Street moeten stellen. In New York bleef de markt gisteren dicht wegens de viering van Labor Day. Londen vormde evenmin een stimulans, want de markt daar ging omlaag.

De dollar zakte nog driekwart cent weg bij gebrek aan vertrouwen in de Amerikaanse munt. Al met al mondde dat uit in een daling van de AEX, de graadmeter van de aandelenmarkt in Amsterdam, met 2,15 punt tot 415,82 aan het eind van de ochtend.

De obligaties verloren eveneens opnieuw terrein. Dat gebeurde onder invloed van uitlatingen van Bundesbankpresident Hans Tietmeyer, dat de Duitse economie op het ogenblik geen behoefte heeft aan verdere renteverlaging. Op de markt werd dat opgevat als het openen van de mogelijkheid dat de rente wordt verhoogd. Het aantal werklozen in Duitsland is vorige maand kleiner geworden, hetgeen wijst op doorzetten van het economische herstel met het daaraan verbonden gevaar van geldontwaarding. Een eventuele toeneming van de inflatie zou kunnen worden bestreden met een verhoging van de officiële rentetarieven.

Op de hoofdmarkt van de beurs vielen slechts enkele koerstijgingen waar te nemen. Zo ging het grootgrutterspapier Ahold in afwachting van de halfjaarcijfers een dubbeltje vooruit naar Nf 47,70. Fokker trok zich niets aan van de stappen van British Aerospace bij de Europese Commissie inzake de steun aan de Nederlandse vliegtuigbouwer en verbeterde zich eveneens een dubbeltje tot Nf 16,80. Voor Stork was het van hetzelfde laken een pak; de machinebouwer kwam op Nf 47,10 te staan. Gist-Brocades kreeg er zelfs drie dubbeltjes bij en noteerde tegen het eind van de ochtend Nf 45,50.

Voor het overige waren het koersdalingen die de klok sloegen. Het vastgoedfonds Rodamco, dat de winstverwachting voor dit jaar neerwaarts heeft bijgesteld na een valutair verlies van Nf 300 miljoen, verloor een dubbeltje om naar Nf 52,40 te gaan. Het slot van gisteren, Nf 52,50, vormde een dieptepunt, al was eerder in de loop van de dag een nog lagere notering van Nf 52,30 op het bord gekomen. Ten opzichte van die laagste stand was er vanmorgen dus een herstel van twee stuivers.

Forse winststijging voor Athlon Groep

HOOFDDORP — Het automobielbedrijf Athlon Groep verwacht op grond van de resultaten uit het eerste halfjaar voor geheel 1994 een winst uit gewone bedrijfsuitoefening, die 'belangrijk hoger' zal zijn dan de Nf 14,2 miljoen van verleden jaar.

Met deze uitspraak stelt Athlon haar verwachtingen voor dit jaar boven bij. In mei was er sprake van een resultaat, dat 'in lijn' zou zijn met dat van 1993.

De nettowinst is in de eerste zes maanden met een derde gestegen van Nf 7,3 miljoen tot Nf 9,6 miljoen of per gewoon aandeel van Nf 3,75 tot Nf 5. Het resultaat uit gewone bedrijfsuitoefening nam met een kwart toe van Nf 10,1 miljoen tot Nf 12,6 miljoen voor en van Nf 7,3 miljoen tot Nf 8,8 miljoen na belastingen. De omzet was met Nf 287 miljoen nagenoeg onveranderd.

Alle drie de kernactiviteiten (leasing, dealeractiviteiten en schadeherstel) hebben in positieve zin aan de winst bijgedragen. De groei van het resultaat uit gewone bedrijfsuitoefening is vooral te danken aan de aanzienlijke winststijging bij het Belgische leasebedrijf en de sterke verbetering van het resultaat bij de schadeherstelbedrijven.

In Nederland tekende zich het eerste herstel op de leasemarkt af, maar de marges bleven onder druk staan ten gevolge van de sterke mededinging. De winst op leasing in Nederland daalde zodoende, maar dank zij de forse toeneming van de uitkomsten in België was het totale resultaat van de lease-activiteiten duidelijke beter dan in het eerste halfjaar van 1993.

Over het eerste semester stegen de landelijke autoverkopen 18,5 procent. Dit had samen met de uitwerking van maatregelen tot verbetering van de doelmatigheid een sterke winststijging bij de dealerbedrijven van Athlon tot gevolg.

Bij Care Schadeservice hebben de vorige jaar ten uitvoer gelegde reorganisaties een daling van de kosten met zich meegebracht. De omzet van de keten steeg op eigen kracht 5 procent en als de vorig jaar overgenomen bedrijven worden meegeteld, 14 procent. Door de omzetstijging en de kostendaling leverde schadeherstel voor het eerst een positieve bijdrage aan de groepswinst.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	05-09	FRANKFURT	PREV	05-09	AMSTERDAM	PREV	05-09
DOW JONES	3886	CLOSED	DAX INDEX	2204	2175	EOE	419 10	417 10
AM EXP	29 00		BASF	327.60	323 50	ABN-AMRO	60.20	60.00
ATT	54 50		COMMERZBK	333.00	328.00	AEGON	100 30	99.50
ALZA CORP	22 88		DAIMLER B.	839.00	830 00	AHOLD	47 10	47 30
ARCHER	25.38		DEUTS BK	732.00	720.00	AKZO	219.60	218 70
BORDEN	12.13		MAN	437.00	433.00	AMEV	74 80	74 80
CITICORP	44 13		PREUSSAG	481 30	475.00	DSM	145.80	145 20
COASTAL CO	30.25		SIEMENS	702.00	692.00	ELSEVIER	169.50	170.00
COCA COLA	46 25		VW	494.50	487 00	FOKKER	16.70	16.70
CORNING IN	30.75					GIST BROC.	45.30	45 20
DISNEY	41.13					HAGEMEYER	136.50	137 50
DUPONT	59 63					HEINEKEN	242.80	241 00
EAST.KODAK	50.13					HOOGOVENS	79.40	79 00
EXXON	59.25		LONDON			ING	80.60	80.20
FORD	29.50					KLM	51 00	50 70
GEN.ELECT.	49.88		FT-100 IND	3222	3240	KNP-BT	51 70	51 30
GEN.MOTORS	50.13					KON PTT NED	54 60	54 60
HEINZ	36.25		ARGYLL	2.91	2.92	NEDLLOYD	64.50	64 7.
HOMESTAKE	19.63		BARCLAYS B	5.79	5.86	NUTRICIA	87.20	86 60
IBM	67.00		BASS	5.86	5.83	PHILIPS	58.10	58.00
KELLOGG	55.13		BRITISH ST	3.88	3.89	POLYGRAM	78.70	77.20
MC DONALDS	27.88		BRITISH TEL	3.81	3.83	ROBECO	120.40	120 00
MEAD	50.63		CADBURY	4.91	4.84	ROLINCO	122.10	121 20
MERCK	33 88		CABLE & W	4 66	4.55	RORENTO	85.50	85.20
MINNES.MNG	54 38		GRAND MET	4.45	4.44	RODAMCO	54 20	52 50
MOBIL CORP	83.00		MARKS & SP	4.30	4.28	ROYAL DUTCH	199 20	198 90
PFIZER	67 00		REDLAND	5.55	5.58	UNILEVER	201 80	202.00
P.MORRIS	60.75		TATE & LYL	4.39	4.41	VMF STORK	47 00	47.00
QUAKER	79 88					VNU	198 20	197.20
SEARS	46.75							
UP JOHN	35.88		TOKYO			TORONTO		
US SURGIC	25.13		NIKKEI DOW	20653	20409	TSE 300	4344	CLOSED
VALERO	20.25							
			BRIDGESTON	1580	1600	ALCAN	35.00	
			CANON	1740	1770	BELL	47 50	
GOLD	391.40	391.40	DAI ICHI K	1800	1790	BANK OF NS	26 63	
SILVER	5.48	5.48	DAIWA SEC.	1560	1550	CAN.PAC.	24.00	
CRUDE OIL	17 52	17.52	HITACHI	1000	1020	IMASCO	38.63	
US$/YEN	99 20	99.24	HONDA MOT	1670	1680	LAIDLAW	11.00	
US$/DMARK	1 55	1.55	JAPAN AIRL	752	750	MOORE	26.38	
GBP/US$	1 54	1 54	NOMURA SEC	2210	2220	NORANDA	27.00	
US$/NLG	1 74	1.74	NIPPON STE	381	385	PLACER DOME	32.13	
ECU/US$	122.70	122.70	MAZDA	568	575	POWER CORP	20 38	
CAN/US$	1.36	1 36	SONY	6150	6100	ROYAL BANK	26.25	


MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT
For trading suggestions call
Tel: 661818/661626/661627



■*BRASILIA - Het beheer van de Braziliaanse schatkist en het sturen van de economie is in Brazilië een zaak die ministers 'eet'. Op het ministerie van Economische Zaken verwelkomde men de zesde bewindsman sinds het aantreden van president Franco amper twee jaar geleden. De nieuwe bewindsman Ciro Gomez (links) werd begroet door zijn voorganger Rubens Ricupero. Laatstgenoemde was te loslippig over het regeringsstreven om de binnenkort te houden presidentsverkiezingen te beïnvloeden door met gunstige economische cijfers de oppositie de wind uit de zeilen te nemen. De democratie in Brazilië heeft zo zijn eigen spelregels.*

(AFP-satellietfoto)

Engelsen beschuldigen Nederland van oneerlijke concurrentie

BAE eist onderzoek naar grote staatssteun Fokker

FARNBOROUGH — British Aerospace (BAE) wil dat de Europese Commissie de één miljard gulden staatssteun voor Fokker onderzoekt. "We vragen niet of de commissie tussenbeide komt, maar de zaak moet worden onderzocht", zei BAE-woordvoerder Hugh Colver gisteren. Volgens hem verschaft de hulp Fokker 'een oneerlijk concurrentievoordeel'.

Het ministerie van Economische Zaken in Den Haag, dat nauw betrokken was bij de steunoperatie, is niet erg onder de indruk van BAE.

Volgens een woordvoerder is er contact geweest met de Europese Commissie. "Er is toen een aantal informatieve vragen gesteld. Dat is bij dit soort operaties zeer gebruikelijk", zegt de woordvoerder. "Ik denk niet dat we grote Brusselse problemen krijgen."

De technoleaseconstructie is een privaatrechterlijke constructie tussen de Rabobank en Fokker, zo constateert hij. Wel zitten er 'fiscale aspecten aan', maar alles valt binnen een wettelijk kader. Zijn argumentatie wordt ondersteund door Fokker zelf: "Het is een afspraak tussen Dasa, Rabo en Fokker. We zijn niet bang voor BAE."

Dat neemt niet weg dat de commissie nog extra informatie verlangt, zo reageerde een functionaris in Brussel. De Nederlandse regering heeft de steunoperatie nog niet officieel in Brussel aangemeld, zo voegde hij eraan toe. BAE heeft evenmin een officieel verzoek tot een onderzoek gedaan.

BAE neemt een eigenaardige positie ten opzichte van Fokker in. De Britse vliegtuigbouwer is een concurrent van de Amsterdamse maatschappij. Aan de andere kant is BAE een gesprekspartner voor Dasa en Fokker. BAE voert regelmatig overleg met Dasa en het Franse Aerospatiale over samenwerking op het gebied van propellervliegtuigen. Begin dit jaar opperde Dasatopman Schrempp zelfs het idee dat BAE een minderheidsbelang zou kunnen nemen in Fokker. Ook werkt BAE mee aan de studie naar de bouw van een nieuw straalvliegtuig.

Dasa-woordvoerder Poppe is verbaasd over de interventie. "De details van de financiële operatie zijn niet eens uitgewerkt", zegt hij. Volgens Dasa is de stap van BAE naar Brussel daardoor voorbarig. Het akkoord moet officieel nog worden goedgekeurd door de commissarissen van Dasa. Die vergaderen op 2 november.

In juli werd bekend dat Fokker kon rekenen op een kapitaalondersteuning van 1 miljard gulden. Dasa kwam met 600 miljoen gulden. De staat nam 400 miljoen gulden voor zijn rekening na goedkeuring van een technoleaseconstructie met de Rabo. Noodlijdend Fokker verkocht zijn kennis aan de Rabobank. Deze transactie levert beide partijen voordeel op. Fokker krijgt geld van de Rabo, maar moet de kennis terughuren. De Rabo mag op haar beurt de afschrijvingskosten aftrekken, waardoor de winst minder wordt belast. Wel is er toestemming nodig van de belastingdienst. Deze dienst loopt immers miljoenen guldens mis.

Gadaffi verdeelt half miljard onder armen

TRIPOLI — De Libische leider Muammar Gaddafi heeft besloten voortaan jaarlijks een half miljard dollar (Nf 875 miljoen) van de olie-inkomsten te verdelen onder één miljoen van zijn armste onderdanen. "Honderdduizend gezinnen met gemiddeld tien leden krijgen vanaf nu elk jaar 5000 dollar op hun bankrekening." Gaddafi, die dezer dagen 25 jaar aan de macht is, zei dat in een radiotoespraak.

Volgens hem is het besluit een eerste stap naar een 'rechtvaardigere verdeling van de olie-inkomsten'. Hij gaf geen bijzonderheden over volgende stappen. Gaddafi beloofde vorig jaar al dat alle Libiërs rechtstreeks zouden gaan delen in de olierijkdom. Libië telt ongeveer vijf miljoen inwoners. De inkomsten uit de oliewinning beliepen vorig jaar naar schatting vijf à zes miljard dollar.

Gaddafi zei in zijn toespraak ook dat er plannen zijn om de officiële koers van de nationale munteenheid, de dinar, te wijzigen om de valutahandel op de zwarte markt te bestrijden. Hij noemde geen datum voor zo'n aanpassing. De officiële koers bedraagt 0,29 dinar voor een Amerikaanse dollar, maar op de zwarte markt is een dollar 2,5 dinar waard.

AMIGOE
FAXNUMMERS:
Advertentie: 674524
Redactie: 674744

Grote crisis in fietsindustrie China

PEKING — China — fietsland bij uitstek — gooit zich op de autoproduktie, terwijl de fietsenindustrie met afzetproblemen kampt.

De staat heeft besloten 250 miljoen dollar in de grootste autofabriek in de Noordchinese havenstad Tianjin te investeren, zo meldt het blad Business Weekly. Het is de bedoeling dat Tianjin Automotive Industry de jaarproduktie opvoert van 60.000 tot 150.000 auto's.

De producent maakt Charades, met technologie van de Japanse fabrikant Daihatsu, die als taxi en personenauto's fungeren. China wil in de 21e eeuw een leidende autoproducent worden, met Tianjin als centrum.

Voor fietsenproducerend China ziet de toekomst er minder goed uit. De twee belangrijkste fabrikanten Phoenix en Forever, beide in Shanghai gevestigd, hebben een slecht halfjaar achter de rug. Phoenix verkocht maar 38 procent van de verwachte afzet, Forever slechts 14 procent. Daarmee wordt de trend van 1993 voortgezet: De duizend fietsenfabrikanten die de Volksrepubliek telt, konden vorig jaar slechts 22,77 miljoen van de 40,95 miljoen geproduceerde tweewielers slijten.

Aantal werklozen in Duitsland gedaald

NURNBERG — De economische opleving die Duitsland elk jaar na de zomervakantie doormaakt, doet de arbeidsmarkt goed. Het aantal werklozen is in een maand tijd gezakt met ruim 70.000 tot 3,64 miljoen op 31 augustus, zo blijkt uit cijfers van het Duitse Federale Arbeidsbureau.

In de westelijke deelstaten stonden 2,53 miljoen werklozen ingeschreven, bijna 40.000 minder dan eind juli, of 8,2 (8,1) procent van de beroepsbevolking. In de vroegere DDR waren dat er ruim 1,1 miljoen, 31.100 minder dan een maand tevoren, of 14,7 (15,1) procent. In juli steeg het aantal werklozen door de zomerflauwte nog met 112.000 tot bijna 3,71 miljoen.

Volgens Bernhard Jagoda, directeur van het Federale Arbeidsbureau, stabiliseert het aantal werklozen in Duitsland zich verder. Hij voegde eraan toe dat de arbeidsmarkt in de oude Bondsrepubliek 'sneller heeft gereageerd op de conjuncturele opleving dan veel deskundigen verwachtten'.

Voor bondskanselier Kohl is dit positieve nieuws koren op de molen van zijn verkiezingscampagne, hoewel de werkloosheid in het westen nog altijd hoger ligt dan een jaar geleden. Op 16 oktober worden in Duitsland parlementsverkiezingen gehouden. Economisch heeft de christen-democraat Kohl de wind stevig in de rug, nu dit jaar ook al een groei van minstens 2 procent in het vat zit en voor 1995 een groei van 3 procent wordt voorspeld.

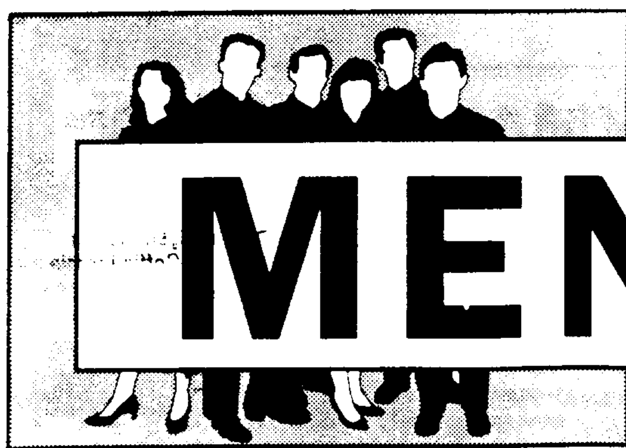
Dollarkoers verder gedaald

AMSTERDAM — De dollar heeft de wind op de Europese valutamarkten tegen. De koers van de Amerikaanse munteenheid noteerde vandaag in Amsterdam tegen 10.00 uur Nf 1,7355 vergeleken met een slotkoers van Nf 1,7430 op maandag.

In Tokyo was de dollar al eerder zo ver weggezakt dat de Japanse Centrale Bank tot steunaankopen overging. Voorzitter Toyoda van de werkgeversorganisatie Keidanren riep de regering met een op tot maatregelen om de koersstijging van de yen, die de Japanse export duurder maakt, te corrigeren. Maar minister van Financiën Takemura reageerde afhoudend.

De dollar verloor vooral terrein tegenover de mark. In Frankfurt zakte de koers in de ochtendhandel onder de 1,55 mark. Volgens een handelaar is 'het vertrouwen zoek in de Amerikaanse munteenheid'. Daar komt nog bij dat de daling van het aantal werklozen in Duitsland — met ruim 70.000 tot ruim 3,6 miljoen — een opsteker is voor de economie en dus ook voor de mark.

Op de effectenbeurs van Tokyo ging de Nikkei-index van de 225 belangrijkste fondsen omlaag tot 20.393,98.



MENSEN

Gepeperde straf

De Iraakse leider **Saddam Hussein**, die zich enige tijd geleden tot premier benoemde om de misdaad en economische problemen van Irak persoonlijk te lijf te kunnen gaan, heeft per decreet bepaald dat plegers van berovingen en *autodieven* voortaan een hand moet worden afgehakt.

Als de dief wiens hand is afgehakt opnieuw in de fout gaat, zal ook zijn linkervoet worden afgehakt. Sinds het slecht gaat met de Iraakse economie, mede als gevolg van de sancties die de VN het land oplegde nadat het in 1990 Koeweit was binnengevallen, zijn de misdaad en de corruptie bij de overheid onrustbarend toegenomen.

Leeuw voor Pacino

Voor hun bijzondere **artistieke carrière** zijn aan Al Pacino, de Amerikaanse Hollywood-ster, en de controversiële Britse regisseur Ken Loach de Gouden Leeuwen van het Filmfestival van Venetië toegekend.

Pacino (54) won vorig jaar een Oscar voor zijn rol van een bejaarde militair in *Scent of a woman*. De 58-jarige Loach maakt vooral films over politieke en sociale onderwerpen. Zijn film *Hidden agenda* over de problemen in Noord-Ierland won in 1990 een speciale jury-prijs op het Filmfestival van Cannes.

De 51ste editie van het Filmfestival van Venetië duurt nog tot 12 september. *Natural born killers* van de Amerikaanse regisseur Oliver Stone wordt beschouwd als grote kanshebber voor de Gouden Leeuw voor de beste film.

Jackson koopt speelgoed



■ *De Amerikaanse popster Michael Jackson en zijn vrouw Lisa Marie Presley neuzen wat rond in een speelgoedwinkel in Cannes aan de Franse Rivièra. De jonggehuwden bezochten de beroemde badplaats voor een privé-bezoek.*

80.000 voor seksslavinnen

Japan moet elke vrouw die gedurende de Tweede Wereldoorlog als seksslavin moest werken een voorlopige **schadeloosstelling** van 80.000 gulden uitkeren. Dat stelt het Internationale Comité van Juristen (ICJ) in een voorlopig rapport over oorlogsmisdaden die door Japanners zijn begaan. De in Genève gevestigde organisatie verwerpt het plan van de Japanse regering om een schadeloosstellingsfonds in te stellen van 1,75 miljard gulden.

Het voorlopige rapport van het ICJ is gebaseerd op gesprekken met veertig vrouwen uit acht landen die in de oorlog als *troostmeisjes* moesten werken voor de Japanse troepen. Volgende maand verschijnt het definitieve rapport van het Comité. Volgens het ICJ 'had het Japanse leger de volledige verantwoordelijkheid voor de bouw en het beheer van de bordelen'.

Vrouwen die als seksslavin hebben gewerkt en hun familieleden protesteerden vorige week tegen het Japanse plan een schadeloosstellingsfonds in te stellen als blijk van berouw voor het berokkende leed. In Zuid-Korea, waar 200.000 vrouwen in Japanse bordelen hebben gewerkt, gooiden betogers met eieren naar de Japanse ambassade. Ook richtten zij vernielingen aan op een tentoonstelling van Japanse kunst.

Borrelende president

President Martti Ahtisaari van **Finland** heeft er sinds zijn aantreden in maart een aantal keren blijk van gegeven dat hij letterlijk niet stevig in zijn schoenen staat. Ook is het verre van uitgesloten dat hij soms *te diep in het glaasje* kijkt.

Nadat de corpulente sociaal-democraat, die 57 jaar oud is, van zijn eerste staatsbezoek aan Zweden na een val op een tafelrand in het koninklijk paleis in Stockholm met een dikke pleister op zijn voorhoofd naar huis was teruggekeerd, maakte de krant Iltalehti kort geleden gewag van een nieuw 'geval-Ahtisaari'.

De president was bij een diner met de Zweedse premier Carl Bildt en de Finse regeringsleider Esko Aho gevallen, waarbij hij een lamp brak, zo wist de krant te melden op gezag van 'anonieme bronnen'. Ahtisaari zou een toespraak plotseling hebben onderbroken en de tafel hebben verlaten. Nadat hij nog maar enkele passen had gedaan, verloor hij zijn evenwicht.

Uit de residentie van Ahtisaari verluidde dat de president 'heel erg tevreden' was met het verloop van de avond. De in de Finse pers tevoren breed uitgemeten val in het paleis in Stockholm had de president in verband gebracht met *te gladde zolen* van zijn lakschoenen.

Paal en perk aan plagiaat

De Chinese regering gaat maatregelen nemen om de schendingen van **auteursrechten** tegen te gaan. Het officiële dagblad China Daily meldde, dat de voorgenomen maatregelen gericht zullen zijn 'op eigendomsrechten van audiovisuele produkten, computer software, publicaties, handelsmerken en patenten'. *Piraterij* of schending van auteursrechten vindt in de Volksrepubliek op grote schaal plaats.

Een speciale vergadering van hoge ambtenaren heeft zeventien ministeries aanbevolen rigoreuze controles te gaan uitoefenen en regionale overheden wordt opgedragen hard op te treden tegen met name illegale kopiëring van compactdiscs. Speciale agenten zullen moeten gaan toezien op de produktielijn en de verkoop van cd's.

De Verenigde Staten hebben herhaaldelijk aangedrongen op betere controle in China ten aanzien van het copyright. Het respecteren van auteursrechten is door de VS als voorwaarde gesteld voor de terugkeer van China binnen de algemene overeenkomst inzake tarieven en handel (GATT).



Hemelse Zappa

De IAU, de International Astronomical Union, heeft een **asteroïde**, een kleine komeet, vernoemd naar de rockmusicus Frank Zappa. De artiest overleed vorig jaar december aan prostaatkanker. Het hemellichaam, tot voor kort bekend als asteroïde 3834, krijgt de naam *Zappafrank*, omdat er al een hemellichaam met de naam Frank door het heelal zwerft.

Het plan om Zappa te eren met een eigen hemellichaam kwam na aandringen van enkele honderden fans. Een van de belangrijkste redenen om aan de wens te voldoen was volgens de IAU het feit dat Zappa *een symbool voor vrijheid en democratie is*, vooral in het voormalige oostblok. Een van zijn grootste fans daar is Vaclav Havel, de huidige president van Slowakije.

Het is overigens niet voor het eerst dat hemellichamen de naam van popmusici krijgen: John Lennon, Paul McCartney, Ringo Starr en George Harrison zweven ook al rond, samen met Eric Clapton en Mike Oldfield.

René Maduro geëerd



■ *De joodse wereldorganisatie B'nai B'rith International, eerde onlangs in Chicago de Curaçaose bedrijfsadviseur René Maduro. Tijdens het 150-jarig bestaan van de vereniging werd hij onderscheiden onder andere vanwege zijn grote inzet ten behoeve van het joodse volk in het algemeen en het ijveren voor een nog betere verstandhouding tussen de joodse en niet-joodse bevolking op Curaçao. René Maduro is behalve actief in B'nai B'rith ook lid van de Lions Club en fungeert thans als voorzitter van de Sephardisch-Joodse Gemeente op Curacao. Hij is directeur van Efficiency in Operation.*

Elvis-lunch

Zeventien jaar na dato hebben *150 fans* van **Elvis Presley** toch nog enigszins waar voor hun geld gekregen. De fans, die een voor 22 augustus 1977 aangekondigd concert in rook zagen opgaan na de onverwachte dood van hun held zes dagen eerder, kregen onlangs een heuse Elvis-lunch aangeboden.



■*Elvis*

Er was slechts één voorwaarde: voordat de 150 aan tafel mochten, moesten ze een geldig kaartje voor het concert van destijds laten zien. Op het menu stonden vooral gerechten die Elvis lekker vond, zoals een *broodje pindakaas* met *gebakken banaan*.

Tamponloon

Houthakkers in de regio rond Archangelsk, in het noorden van **Rusland**, krijgen hun loon in tampons uitbetaald.

Een houtverwerkingsbedrijf in Jarensky verkreeg een lading tampons in ruil voor de levering van zijn eigen produkten. Volgens het bericht zijn er voldoende tampons om de werknemers een jaar lang te betalen.

Als gevolg van hoge schulden en gebrek aan geld zijn veel Russische bedrijven ertoe over gegaan hun werknemers *in natura* te betalen. Die produkten kunnen ze ruilen tegen andere artikelen, waaraan ze meer behoefte hebben.

Beleefde bankrovers

Zelfs de bankrovers in Japan vergeten niet 's lands **beleefdheidsnormen** na te leven. Volgens een Japanse krant hebben de daders van de grootste bankroof ooit een bedankbriefje naar de directie van de bank gestuurd. *'Dank u hartelijk voor de meevaller. We kunnen de rest van ons leven op deze buit teren.'*

De rovers stuurden de brief tien dagen na de kraak van de Fukutoku Bank in Kobe waarbij 10 miljoen gulden werd buit gemaakt uit een gepantserde wagen voor geldtransport.

Politie en bankdirectie weigerden commentaar op het bericht en wilden ook niet zeggen of er al aanwijzingen zijn over de daders van de roof.

Hoofddoeken

Op woensdag 7 september houdt de **Bon Bini Club** weer haar maandelijkse contactochtend. Deze ochtend staat dit maal in het teken van folkloristische hoofddoeken. Mevrouw Mercelina zal de aanwezigen alles vertellen over hoe hoofddoeken vroeger werden gedragen. Je had doeken voor verschillende gelegenheden, bij voorbeeld voor een *bruiloft* of voor een bezoekje aan de stad. De ochtend begint om 09.00 uur in Jeugdhuis de Tamarijn, Mahaaiweg, hoek Jasmijnweg.

De Fraters van de Nederlandse Antillen hebben het genoegen vrienden en bekenden van

Fr. M. Dismas Paalman

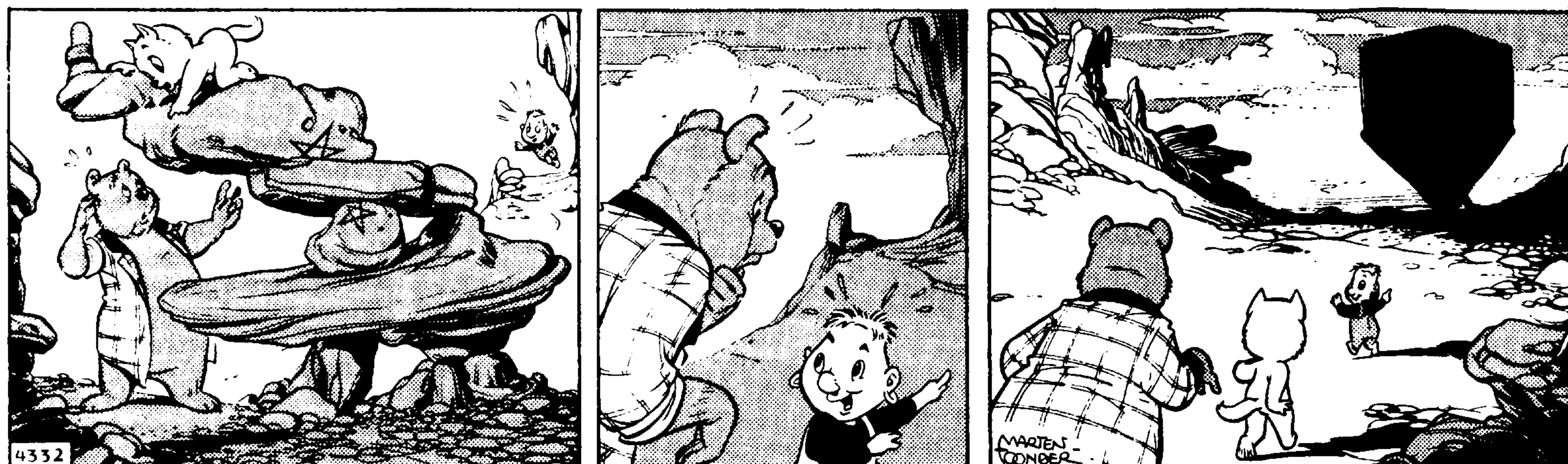
uit te nodigen voor een receptie ter gelegenheid van zijn diamanten kloosterfeest.

Datum	: **vrijdag 9 september 1994**
Tijd	: **20.00 - 22.00 uur**
Plaats	: **Huize Scherpenheuvel**

Bestuur der Fraters
van de Ned. Antillen

Heer Bommel en het ontstoffen

door Marten Toonder



4332 — Na enig beraad werd er besloten helemaal opnieuw te beginnen met de opbouw van een nieuw Bommelstein; ditmaal met vastgeschrevelde muren.

Daartoe tekende heer Ollie met zijn zwarte krijtje een vijfpuntige ster op iedere steen die Tom Poes aansleepte en op deze ster werd dan de volgende rots gelegd.

Het merkwaardige was, dat de aldus bevestigde stenen rotsvast bleven liggen; hoe vreemd ze ook gestapeld waren.

"Doorwerken, jonge vriend", vermaande de bouwheer. "Leg daar maar neer, ik heb al geschreveld!"

"Ja, dat zie ik", zei Tom Poes, een blik naar beneden werpend. "Maar ik geloof niet, dat dit een goede muur wordt."

"Waarom niet?", vroeg heer Bommel geprikkeld. Hij deed een stapje achteruit om het werk te monsteren en zakte toen wat ineen.

"Hm", prevelde hij, "misschien is het wat uit het lood geslagen, als je begrijpt wat ik bedoel. Schrevelen vraagt studie, dat is duidelijk....."

Op dat moment kwam Oole de War ademloos aanhollen.

"Een huis!", zo riep hij uit. "Ikke heb een huis geschreveld. Voor dag en nacht! Kom en kijk!"

Heer Bommel liet zonder bedenken zijn eigen bouwsel in de steek en volgde Tom Poes naar de plek, die het ventje hem wees.

Die bleek zich op een heuveltje te bevinden en na het ronden van een rotspartij werd ook Oole's huis zichtbaar.

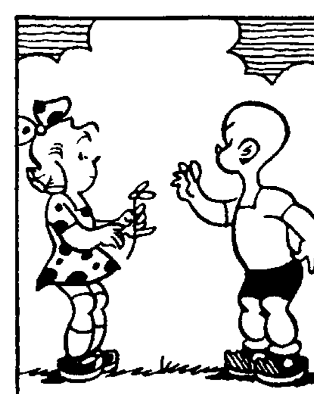
Heer Ollie bleef verbijsterd staan.

"M-maar d-dat kan niet!", riep hij uit. "Dat huis staat omgekeerd! Je hebt de tekening op z'n kop gehouden!"

HENRY ® **By Dick Hodgins**

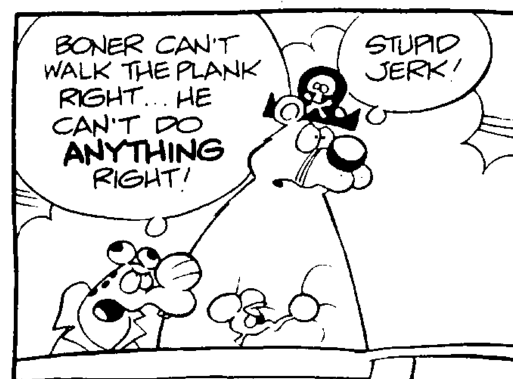








BONER'S ARK ® **By Addison & Frank Johnson**



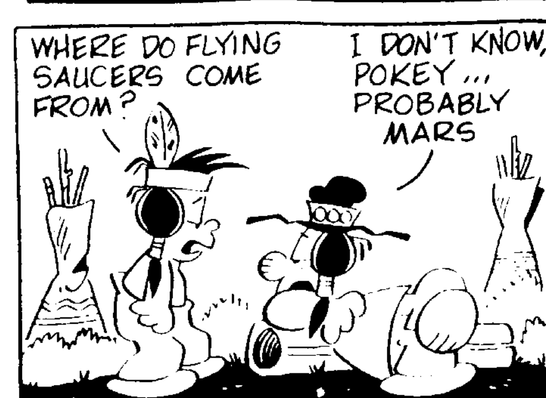


BEETLE BAILEY ® **By Mort Walker**





REDEYE ® **By Bill Yates & Mel Casson**







AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
...nten van de artsen van Bandabou ...rde district) kunnen in spoedgevallen ...foon 641658 bellen en dan het ...twoordapparaat afluisteren. De ...nten van de andere districten kunnen ...r spoedgevallen de artsenpraktijk van ...n eigen huisarts bellen en het ...twoordapparaat zal dan mededelen wie ...dienstdoende arts is.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'
Santa Maria 17. Tel.: 682344/682947, 682412/682574. Fax: 681000. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Voor de wachtzuster gelieve tel.: 603661 te bellen na 17.00 uur.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw: dagelijks van 08.00-08.30/14.30-15.00 uur
- Huize Halman Otrobanda: tel.: 628288; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865. spreekuur: dinsdag van 09.00-11:00 uur. Sokudi: tel.: 367824.
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel.: 618577; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
- Inloopspreekuur voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat. Tel.: 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
Kantoor Gosieweg 15. P.O. Box 3619. Tel.: 692231/692232. Fax: 682709; geopend van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel.: 649422.
Voor de wachtzuster vanaf 2 september om 17.00 uur t/m 9 september om 07.00 uur gelieve tel.: 685381 of page 310-1179 te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43. P.O. Box 3619. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere dondedagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur. Voor de wachtzuster gelieve tel.: 648827 of 601760 te bellen.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda:
De Savaan, De Savaan 109-A. Tel.: 697770.
Punda:
Janwé, Caracasbaaiweg 191. Tel.: 617553.

AMIGOE
Colofon

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP
(Fundashon Famia Planea)
Assistentie geboorteregeling:
Kliniek Bitterstraat 1-A (tel.: 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op maandag en vrijdag van 14.00-16.00: dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op woensdag van 13.00-15.00 uur.

STICHTING PROTESTANTS KOOPVAARDIJWERK
(Curaçao Seamen's Mission)
Emancipatie Boulevard 42. Tel.: 375317. Open op dinsdag t/m zaterdag van 20.00-22.30 uur. Radioprogramma: elke vrijdag via Radio Hoyer II van 19.05-19.30 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel Parera (tel.: 654300/ fax: 371713) is open van maandag t/m vrijdag 08.00-12.00/13/00-17.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: [illegible]

WOENSDAG
FORTKERK
(Fort Amsterdam)
12.30-13.00 uur oecumenische pauzedienst.
* * * * * * * * * * * * * * *

Botica Otrabanda
Winkelcentrum Colon
OPEN NON STOP
8.00 a.m. - 7.00 p.m.

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

DINSDAG
17.00 Atardi Hubenil (konta kuenta, jeugdjournaal en cartoons)
18.00 Siensia, Teknologia i Salú (presentator Leo Florides)
18.30 Nieuws in het Nederlands
18.45 Telenovela: Valentina
19.05 Kushina di Oro (met Saida Hernandez): Karkó di Boneiru
19.31 Fasetas (presentator Saida Hernandez): Kabes di Pilá
19.47 Our Environment
20.00 Telenotisia
21.00 Wega di Number Kòrsou
21.05 Studio Sport
22.45 NOVA
24.00 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

AE (kanaal 73)

DINSDAG
15.30 Banacek
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of
20.00 Ape Man (Part 3 of 4)
21.00 Movie: *Cracker: One Day a Lemming Will Fly*
23.00 Law & Order
24.00 Ape Man (Part 3 of 4)
01.00 Movie: *Cracker: One Day a Lemming Will Fly*
03.00 Law & Order
04.00 Movie: *The Jungle Book*

CBS (kanaal 75)

DINSDAG
15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Entertainment Tonight
19.30 Inside Edition
20.00 Rescue 911
20.30 Movie: *Overkill: The Aileen Wuornos Story*
23.00 News
23.35 Late Show With David Letterman
24.37 U.S. Open Tennis Late Night
01.07 Forever Knight
02.07 News
02.42 CBS News Up To the Minute
05.30 CBS Morning News

ABC (kanaal 77)

DINSDAG
15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 Full House
20.30 Phenom
21.00 Roseanne
21.30 Ellen
22.00 SHE TV
23.00 News
23.35 Nightline
24.05 Movie
02.00 News
02.30 ABC World News Now
04.30 Oprah Winfrey
05.30 ABC World News This Morning

CINE (kanaal 83)

DINSDAG
15.45 Movie: *Barquero*
17.35 Movie: *The Whoopee Boys*
19.05 Movie: *Rose Garden*
21.00 Movie: *The Lightning Incident*
22.30 Movie: *Murder 101*
24.15 Movie: *Revenge of the Creature*
01.45 Movie: *The Lightning Incident*
03.15 Movie: *What Price Glory*
05.15 Movie: *Charade*

NBC (kanaal 85)

DINSDAG
15.00 Rolonda
16.00 Donahue
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 NBC Nightly News
19.00 Extra
19.30 American Journal
20.00 Apollo Theatre Hall of Fame
22.00 Dateline
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno
24.35 Late Night
01.35 Rush Limbaugh
02.05 Later With Greg Kinnear
02.35 NBC News Nightside
05.30 News

TBS (kanaal 89)

DINSDAG
15.05 Jetsons
15.35 Captain Planet and the Planeteers
16.05 Flintstones
16.35 Charles in Charge
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Growing Pains
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Major League Baseball
22.35 Movie: *China Lake Murders*
24.35 Movie: *The Last of Sheila*
03.05 Movie: *The Spell*
04.35 Three Stooges
05.00 Gomer Pyle, USMC
05.30 Headline News

LIFE (kanaal 91)

DINSDAG
15.00 Thirtysomething
16.00 Movie: *Princess Daisy*
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Designing Women
19.30 Designing Women
20.00 Unsolved Mysteries
21.00 Movie: *Stealing Home*
23.00 Unsolved Mysteries
24.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Paid Program
04.30 Paid Program

Ruandees probeert zich 'in te kopen' in Zaïre



BUKAVU - Een Ruandese vluchteling probeert een Zaïrese officier om te kopen bij een drijvende markt in Bukavu, Zaïre. De regering van Zaïre dringt er bij de Ruandezen op aan terug te keren naar hun land. Hun grote aantal in Zaïre vormt op zich al een bedreiging voor de Zaïrese bevolking, nog afgezien van de bedreiging van het natuurlijk milieu.
(AFP-satellietfoto)

WEGA DI NUMBER
2122
2119
7419

Ook onder-minister van Buitenlandse zaken gewipt:

Lega Nord zuivert partij van tegenstanders Bossi

MILAAN - Het bestuur van de Italiaanse regeringspartij Lega Nord heeft drie prominente tegenstanders van partijleider Umberto Bossi uit de partij gezet.

Tot de geroyeerde leden behoort onderminister van Buitenlandse Zaken Franco Rocchetta die Bossi ervan had beschuldigd zich feitelijk als een dictator te gedragen. Rocchetta vervulde de voornamelijk ceremoniële functie van president van de Lega. Ook twee parlementsleden, Marilena Marin en Vittorio Aliprandi, moeten de partij verlaten. Rocchetta, die in Berlijn een conferentie bijwoont, zei in een reactie dat het bestuur 'een gevangenis is waarin elke kritische stem wordt gesmoord'. Hij vond het 'bijzonder dat van de meer dan twintig leden van het bestuur slechts één persoon als een tweede Mao alles van de politiek afweet'. Rocchetta's verwijt aan premier Silvio Berlusconi dat die in het geheim bij president Scalfaro had aangedrongen op nieuwe verkiezingen, zodat hij van de lastige Lega Nord af zou komen, viel slecht bij Lega Nord-leden.

Vorige week bood Bossi aan af te treden als secretaris en daarmee partijleider van de Lega Nord, als de leden dat zouden willen. Maar als de partijleiding hem wilde houden, zou hij korte metten met zijn tegenstanders maken.

Opzet uitweg uit wirwar smeergeldzaken:

Rome wijst wetsvoorstel onderzoekrechters van hand

ROME — De Italiaanse regering heeft dinsdag een voorstel van de Milanese onderzoeksrechters om uit de wirwar van smeergeldaffaires te komen afgewezen.

"De regering kan geen bevelen aannemen die op waardeloze voorstellen zijn gebaseerd", liet regeringswoordvoerder Ferrara in een verklaring weten. De grondwet wordt naar zijn mening geschonden 'als rechters en juristen zelf wetten schrijven die zij moeten toepassen'. De Milanese onderzoeksrechter Di Pietro kondigde zaterdag aan dat de onderzoeksrechters die betrokken zijn bij de operatie *Mani pulite* (Schone handen) binnenkort het parlement veertien voorstellen doen om een uitweg uit de corruptie-affaires te vinden, zonder dat de corrupte politici en ondernemers vrijuit gaan. Di Pietro is de centrale figuur van de operatie *Mani pulite* tegen de corruptie in de politiek en het bedrijfsleven.

De onderzoeksrechters stellen voor dat zakenlieden en politici die toegeven smeergeld te hebben aangenomen in aanmerking komen voor een forse strafvermindering. Zij moeten dan wel het ontvangen geld terugbetalen en namen noemen van anderen die bij de omkoping betrokken zijn. Als zij weigeren met justitie mee te werken en schuldig worden bevonden, moeten zij met zware straffen rekening houden. Degenen die zich hebben laten omkopen, moeten dan rekening houden met maximaal twaalf jaar gevangenisstraf in plaats van de huidige vijf jaar. Wie steekpenningen heeft aangeboden, kan acht jaar krijgen in plaats van de huidige drie jaar.

Op dit voorstel kwam direct kritiek van politici, die de rechters verweten zich op het terrein van de politiek te begeven. Ook een van Di Pietro's collega's, onderzoeksrechter D'Ambrosio, meende dat 'zulke zaken aan politici moeten worden overgelaten en dat dit plan een beetje over de schreef gaat'.

Algerije:

Overleg over opnemen van FIS in politieke dialoog

ALGIERS - Maandag is in Algiers achter gesloten deuren de dialoog hervat tussen de Algerijnse machthebbers en vijf oppositiepartijen. Het voornaamste gespreksonderwerp is volgens betrokkenen de terugkeer van het Islamitisch Reddingsfront (FIS) op het politieke toneel van Algerije.

De gespreksronde van maandag werd door een regeringswoordvoerder "verrijkend en positief" genoemd. Op 20 september worden de gesprekken voortgezet. Een dialoog tussen het FIS en de regering zou het Islamitische reddingsleger (AIS), de gewapende arm van het FIS, tot een staakt-het-vuren kunnen brengen, maar daadwerkelijke aanvaarding door militante moslims van de "constanten" zoals die zijn opgesteld door de Algerijnse president Zeroual blijft onwaarschijnlijk.

Gevangen zittende FIS-leider Abassi zou echter onder voorwaarden "de constanten van de natie" willen respecteren, zoals deze door Zeroual zijn geformuleerd. Deze behelzen respect voor de bestaande (wereldlijke) grondwet, handhaving van het republikeinse staatsbestel met de islam als staatsgodsdienst, waarborging van de mensenrechten, politiek pluralisme en wisseling van regeringspartijen via algemene verkiezingen. Er valt volgens president Zeroual over deze "constanten" volstrekt niet te onderhandelen. Deze principes stroken echter niet met de patriarchale idealen van het orthodoxe Islamitische Reddingsfront.

In ruil voor het toch eerbiedigen van deze "onveranderlijke waarden" eist Abassi intrekking van de ontbondenverklaring van het FIS en vrijlating van alle gevangen gezette FIS-leden. De brief van een der FIS-leiders over een en ander is bij de deelnemers aan de huidige politieke dialoog aan de orde gesteld.

A fayese

Jacques Adolphe van Henneigen
(miho konosi, komo Haime kasa di defuntu Margo di Brakapoti)

Su joenan:
Idi i Jan Henderikse-van Henneigen i famia
Marcel van Henneigen i Magaly Coffie i famia
Richard i Astrid van Henneigen-Henson i famia
Oscar i Lourdes Maduro-van de Werf i famia
Norma i Walter van Hoop-Maduro i famia
Guillermo i Catharina Pieter-Janga i famia
Hubert i Gloria Pieter-Carolina i famia

Su joe di kriansa:
Wilfred i Syslin Maduro-Evertsz i famia

Tur su nietu-bisanietu i sobrinonan

Su famia:
Henry van Heyningen i famia
Ethel Accord i famia
Ottilia van Heyningen i joenan
Luis Angele i famia

Su amigunan:
Sra viuda Ilva Vinck i famia
Marvis Henson
Aishellen Maduro
Raquel Paula
dokter Leslie Wilsoe i famia
Ennie Petrona i famia

Demas famia: van Heyningen, Maduro, van Hoop, Henderikse, Henson

Entiero lo tuma lugá diarason 7 sept. pa 4'or di atardi saliendo for di Ebenezer kerk na Oranjestraat pa santana protestant na Oranjestraat.
Ta risibi bishita di kondolencia for di 1'or di merdia.
Uitvaart dienst: 3:15 P.M.
Despues di entiero no ta risibi bishita di kondolencia na kas

---

Met grote droefheid geven wij kennis van het overlijden van mijn lieve man, onze vader, schoonvader, opa, broer, zwager en oom:

De heer
Jacob van der Heul
5 - 11 - 1913 - 5 - 9 - 1994
Officier in de Orde van Oranje Nassau
Oud secretaris van de Bank van de Nederlandse Antillen

Namens:
Mevr. weduwe Nora van der Heul - Hernandez

Wim van der Heul en Marianna Stroucken
Rita van der Heul
Edgar en Vivienne Henriquez - Van der Heul
Eva en Kai

Jan en Miep Houtman - Van der Heul
Corneli Houtman
Dirk van der Heul

Marita Hernandez
Freddie Hernandez en familie
Celso Hernandez en familie
Eitel Hernandez en familie
Siegfried Hernandez en familie
Donny Hernandez en familie
Antonio Hernandez en familie

Luisa van der Linde - Helmyr en familie
Atte Visser

Casilda Sulvaran - Jansen en familie
Hubert Jansen en familie
Afra Bernadina - Jansen en familie
Familie Donker

De teraardebestelling zal plaatsvinden op woensdag 7 september 1994 om 16.00 vertrekkend vanuit de Emmakerk te Rio Canario naar de Rooms Katholieke begraafplaats aan de Roodeweg.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 13.00 in de Emmakerk alwaar om 15.30 een rouwdienst zal plaatsvinden.
Na de begrafenis geen rouwbeklag aan huis.

Ons heeft het trieste bericht bereikt dat in zijn woonplaats Den Haag is overleden en gecremeerd

drs. HAROLD J. ter HAAR
voormalig Adjunct Directeur BBB

Zijn inzet en betrokkenheid zullen wij niet vergeten.

Directie en Personeel
Bureau Buitenlandse Betrekkingen

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot zondagmiddag 12:00 uur:
Vandaag licht tot half bewolkt en droog. In de vroege ochtenduren tijdelijk zwaar bewolkt met kans op een plaatselijke bui.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige wind uit oostelijke richting (tussen tien tot 28 knopen).

WEEROVERZICHT:
Momenteel bevinden zich geen storingen in het Caribisch gebied die van betekenis zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. In de vroege ochtenduren kan door een lichte toename van de vochtigheid en onstabiliteit een plaatselijke bui tot ontwikkeling komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	Het weer (Vanmorgen 08.00 L.T.)	Max (Afgelopen 24 uur)	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	33	27	0.0
Bonaire	licht bewolkt	33	28	0.0
Curaçao	half bewolkt	33	28	0.0
Sint Eustatius	half bewolkt	32	24	13.0
Sint Maarten	licht bewolkt	32	25	6.3
Atlanta	geheel bewolkt	--	--	-.-
Atlanta	geheel bewolkt	28	19	sp
Bogotá	zwaar bewolkt	19	+7	-.-
Caracas	licht bewolkt	28	17	1.8
Kingston	licht bewolkt	34	26	0.0
Miami	licht bewolkt	33	26	0.0

Te koop
Eén **antieke Kwihi-tafel** met **drie bijzettafels**. Eén van de eerste tafels gemaakt op Aruba. **Eén chinees taptjt. Eén antiek zitkamerstel** (oud Nederlands) bestaande uit één grote sofa en 2 stoelen. Telefoon na 14.00 uur toestel **370771.**

Voor het komende drukke seizoen zijn wij op zoek naar een

kelner

Uw profiel:
u spreekt Nederlands en Engels
u bent representatief
u heeft goede contactuele eigenschappen
u heeft aantoonbare ervaring in het vak
u bent bereid op onregelmatige tijden te werken.

Voor inlichtingen en/of een afspraak voor een sollicitatie kunt u contact opnemen met Freddy Berends, tel. 625666.

BISTRO LE CLOCHARD

LANGUAGE TEACHERS

Constateert u problemen ... binnen uw ...
Wij bieden praktijkgerichte ... voor bedrijfsleven en overheid.

De taaltrainingen van Language Teachers staan garant voor snelheid, kwaliteit en praktisch resultaat.
Inlichtingen: 674017.

Kies ook voor een nieuwe aanpak!

BASISCURSUS
BODYMASSAGE
o.l.v. Erna Jansen, fysiotherapeute
Datum : 12, 14, 19, 21, 26, 28 september (maandag- + woensdagavonden)
Tijd : 19.15 u - 21.45 u
Kosten : Fl. 195,-
Opgave en inlichtingen: tel. 623402

Basiscursus MANDALA SCHILDEREN
o.l.v. professionele schilderes / kunstzinnig therapeute
Cursusduur: 7 weken, 1X les p.w.
Ervaring in tekenen en schilderen niet noodzakelijk
Inlichtingen en aanmelding: bel 617456

NIMA A & NIMA B

Start : donderdag 8 september
Inschrijving : deze week
Lokatie : ITC Building TM 11 38/39/40
Telefoon : 376750 / 605316 / 636371

doc Opleidingen & Trainingen

YELLOW PAGES!
Your most complete guide to business in Curaçao...
You can't afford not to be listed.

Final deadline for advertisement is September 15th, 1994.
For more information, please contact "Buki di Telefòn" department.
Tel. 636636 or 636550

SETEL

Ter versterking van onze
'SALES'-AFDELING
zoeken wij een initiatiefvolle
Vrouwelijke of Mannelijke
KRACHT

Vereisten:
* MAVO/HAVO met handelspakket MAO of andere gelijkwaardige opleiding;
* Betrouwbaar en fatsoenlijk;
* Goede kontaktuele eigenschappen;
* In staat om zowel zelfstandig als in team verband te werken;
* Beheersen van de nederlandse, papiamentse en engelse taal;
* Leeftijd 30 - 45 jaar;
Ervaring in de verkoop sector strekt tot aanbeveling.

Sollicitaties:
Sollicitatieformulier verkrijgbaar te W. Churchillweg 1...

EILAND GEBIED CURACAO

Het bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat de heer **MANUEL GOMES DOS SANTOS** een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1968 no. 28) van een **SLIJTVERGUNNING** voor de lokaliteiten van het perceel **"SORPRESA MINI MARKET"** gelegen te **MONTAGNE REY NR. 1...** alhier.
Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunningen en toestemmingen kenbaar te maken bij het Bestuurscollege. Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoekers als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van een week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
Het Waarnemend-Hoofd van de Afdeling Algemene en Juridische Zaken,

Mr. S.E. Romer.

ALICO

American Life Insurance Company (ALICO), a major presence in the local and international insurance market, is a subsidiary company of the prestigious American International Group (A.I.G.), which is the largest underwriter of commercial and industrial coverages in the United States, with member companies writing Life and Financial Services Insurance in more than 130 countries world wide.

Based on the on going expansion of our marketing operation in the Netherlands Antilles & Aruba, we now have the opportunity for qualified individuals in the function of:

GROUP MARKETING

Selected individuals who fit our profile will be provided with a special inhouse training and a one year development marketing support.

In addition to a challenging marketing career we offer a good financial arrangement and excellent secondary benefits.

If you meet the criteria set below, you can apply by calling Tel. # 370090 during office hours before September 7th, 1994.

SPECIFIC QUALIFICATIONS REQUIRED:
Age 25 to 45, ambitious & disciplined, willing to work long hours, min. Havo Diploma or equivalent, own car, good contactual abilities.

EILAND GEBIED CURACAO

Het bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat mevrouw ... bij het Bestuurscollege ... Vergunningslandsverordening ... perceel ... Theaterstraat no. 17, alhier ...

Mr. S.E. Romer.

Fisher Studio 24
AM-FM Digital Tuner
24-CD CHANGER
100 Watts 3 way speakers
Wireless Remote Controle
Kom langs.
Wij hebben voor u een speciale prijs
JOHN'S SALES & SERVICE

KFC COLON
na bo servisio!

Despues di un renovacion efectivo, KFC na Winkelcentrum Colon a habri nobo. KFC Colon awor tin un 'drive thru' pa dunabo un mihor servisio.
... probecha di e ofertanan spesial ...

KFC

secretaresse op directieniveau

canters & associates